

**Inhalt**

**Verwaltungsrat**

Beschluß des Verwaltungsrats vom 30. Oktober 2003 betreffend die Einsetzung des Präsidiums des Verwaltungsrats **579**

**Mitteilungen des EPA**

– Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 4. Dezember 2003 über die Verlängerung von Fristen nach Regel 85 EPÜ **581**

– Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 21. November 2003 über die Änderung der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt **582**

– Mitteilung vom 17. November 2003 über einen aktualisierten Nachdruck des Formblatts für den Erteilungsantrag **586**

– Mitteilung vom 10. Dezember 2003 über die Neuauflage des Formblatts 1200 **587**

– Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 3. Dezember 2003 über die elektronische Einreichung von Unterlagen im Sinne von Regel 36 EPÜ **609**

– Mitteilung vom 3. Dezember 2003 über die Erstellung der technischen Unterlagen zu einer Patentanmeldung im XML-Format mit Hilfe von PatXML **610**

– Neue Dienstsiegel **612**

**Vertretung**

Europäische Eignungsprüfung  
– Ernennung von Mitgliedern der Prüfungsausschüsse **614**  
– Prüfungsergebnisse **615**

Mitteilung des Prüfungssekretariats  
– Compendium der Aufgaben für die europäische Eignungsprüfung **616**  
– Europäische Eignungsprüfung 2004 im Vereinigten Königreich **616**

Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter **617**

**Aus den Vertragsstaaten**

Estland (EE): Korrigendum **630**

**Contents**

**Administrative Council**

Decision of the Administrative Council of 30 October 2003 concerning the operation of the Board of the Administrative Council **579**

**Information from the EPO**

– Notice of the President of the European Patent Office dated 4 December 2003 concerning the extension of time limits according to Rule 85 EPC **581**

– Notice from the European Patent Office dated 21 November 2003 concerning amendment of the Guidelines for Examination in the European Patent Office **582**

– Notice dated 17 November 2003 concerning an updated reprint of the Request for Grant form **586**

– Notice dated 10 December 2003 concerning revised Form 1200 **587**

– Notice from the European Patent Office dated 3 December 2003 concerning the electronic filing of documents within the meaning of Rule 36 EPC **609**

– Notice dated 3 December 2003 concerning the preparation of the technical documents of an European application in XML format using PatXML **610**

– New EPO seals **612**

**Representation**

European qualifying examination  
– Appointment of members of an examination committee **614**  
– Examination results **615**

Notice from the Examination Secretariat  
– Compendium of the papers of the European qualifying examination **616**  
– European qualifying examination 2004 in the United Kingdom **616**

List of professional representatives before the EPO **617**

**Information from the contracting states**

Estonia (EE): Corrigendum **630**

**Sommaire**

**Conseil d'administration**

Décision du Conseil d'administration du 30 octobre 2003 relative à la mise en œuvre du Bureau du Conseil d'administration **579**

**Communications de l'OEB**

– Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 4 décembre 2003, relatif à la prorogation des délais conformément à la règle 85 CBE **581**

– Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 21 novembre 2003, concernant la modification des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets **582**

– Communiqué en date du 17 novembre 2003, relatif à la version actualisée du formulaire de requête en délivrance **586**

– Communiqué, en date du 10 décembre 2003, relatif à la nouvelle version du formulaire 1200 **587**

– Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 3 décembre 2003, relatif au dépôt électronique de documents au sens de la règle 36 CBE **609**

– Communiqué en date du 3 décembre 2003 relatif à l'établissement au format XML des pièces techniques d'une demande, à l'aide de PatXML **610**

– Nouveaux cachets **612**

**Représentation**

Examen européen de qualification  
– Nomination de membres des commissions d'examen **614**  
– Résultats d'examen **615**

Communiqué du secrétariat d'examen  
– Compendium des épreuves de l'examen européen de qualification **616**  
– Examen européen de qualification 2004 au Royaume Uni **616**

Liste des mandataires agréés près l'OEB **617**

**Informations relatives aux Etats contractants**

Estonie (EE) : Corrigendum **630**

**Internationale Verträge**

PCT  
– Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 30. November 2003 über die Rückerstattung von Recherchengebühren **631**

– Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 31. Oktober 2003 über die teilweise Aufhebung der Beschränkung der Zuständigkeit des EPA als PCT-Behörde **633**

– Ratifikation des PCT durch die Republik Namibia (NA) **634**

**Gebühren**

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen **635**

**Terminkalender**

**Freie Planstellen**

**International treaties**

PCT  
– Notice from the President of the European Patent Office dated 30 November 2003 concerning the refund of search fees **631**

– Notice from the European Patent Office dated 31 October 2003 concerning the partial lifting of the limitation on the EPO's competence as a PCT authority **633**

– Ratification of the PCT by the Republic of Namibia (NA) **634**

**Fees**

Guidance for the payment of fees, costs and prices **635**

**Calendar of events**

**Vacancies**

**Traités internationaux**

PCT  
– Communiqué du Président de l'Office européen des brevets en date du 30 novembre 2003 relatif au remboursement des taxes de recherche **631**

– Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 31 octobre 2003, relatif à la suppression partielle de la limitation de compétence de l'OEB en tant qu'administration PCT **633**

– Ratification du PCT par la République de Namibie (NA) **634**

**Taxes**

Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente **635**

**Calendrier**

**Vacances d'emplois**

**Beilagen**

Verzeichnis der Gebühren und Auslagen

Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter

**Supplements**

Schedule of fees and costs

Regulation on the European qualifying examination for professional representatives

**Suppléments**

Barème des taxes et frais

Règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés

**VERWALTUNGSRAT****Beschluß des Verwaltungsrats vom 30. Oktober 2003 betreffend die Einsetzung des Präsidiums des Verwaltungsrats**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION –

gestützt auf Artikel 28 des Europäischen Patentübereinkommens,

gestützt auf Artikel 5 der Geschäftsordnung des Verwaltungsrats (CA/D 2/02),

gestützt auf den Beschluß des Verwaltungsrats vom 5. Juni 2003 zur Einsetzung eines Präsidiums des Verwaltungsrats (CA/D 4/03),

BESCHLIESST:

**Artikel 1**

Die Funktion des Präsidiums wird wie folgt festgelegt:

Das Präsidium unterstützt den Präsidenten des Verwaltungsrats dabei, die Arbeit des Rats vorzubereiten und ihre Kontinuität zu gewährleisten, insbesondere durch:

- die Vorbereitung des Arbeitsprogramms des Rats,
- die allgemeine Koordinierung der Arbeit des Rats und seiner Organe auf der Grundlage des Arbeitsprogramms,
- die Förderung der Geschlossenheit und des Konsenses innerhalb der Europäischen Patentorganisation.

Der Präsident berichtet dem Rat regelmäßig über die Tätigkeit des Präsidiums.

**ADMINISTRATIVE COUNCIL****Decision of the Administrative Council of 30 October 2003 concerning the operation of the Board of the Administrative Council**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to Article 28 of the European Patent Convention,

Having regard to Article 5 of the Rules of Procedure of the Administrative Council (CA/D 2/02),

Having regard to the decision of the Administrative Council dated 5 June 2003 setting up a Board of the Administrative Council (CA/D 4/03),

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

**Article 1**

Details of the Board's function are hereby laid down as follows:

The Board shall assist the Chairman of the Administrative Council in preparing and ensuring the continuity of the work of the Council, and in particular in:

- preparing the Council's work programme
- general co-ordination of the work of the Council and its bodies, on the basis of the work programme
- facilitating cohesion and consensus within the European Patent Organisation.

The Chairman shall report regularly to the Council on the Board's activities.

**CONSEIL D'ADMINISTRATION****Décision du Conseil d'administration du 30 octobre 2003 relative à la mise en oeuvre du Bureau du Conseil d'administration**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu l'article 28 de la Convention sur le brevet européen,

vu l'article 5 du règlement intérieur du Conseil d'administration (CA/D 2/02),

vu la décision du Conseil d'administration du 5 juin 2003 (CA/D 4/03) instituant un Bureau du Conseil d'administration,

DECIDE :

**Article premier**

La fonction du Bureau est précisée comme suit :

Le Bureau aide le Président du Conseil d'administration à assurer la préparation et la continuité des travaux du Conseil, et notamment :

- la préparation du programme de travail du Conseil ;
- la coordination générale des travaux du Conseil et de ses organes, sur la base du programme de travail ;
- la facilitation de la cohésion et du consensus au sein de l'Organisation européenne des brevets.

Le Président fait régulièrement rapport au Conseil sur les activités du Bureau.

**Artikel 2**

Die Arbeitsweise des Präsidiums wird wie folgt festgelegt:

Das Präsidium tritt auf Veranlassung des Präsidenten des Verwaltungsrats oder mindestens zweier Präsidiumsmitglieder zusammen. Der Präsident des Verwaltungsrats entscheidet, wo und wie oft die Sitzungen stattfinden, wobei er den laufenden Aufgaben und dem Kontinuitätsanspruch in der Arbeit des Rats und seiner Organe Rechnung trägt.

Das Präsidium kann alle Dokumente, die es für seine Arbeit als zweckdienlich erachtet, erstellen lassen oder selbst anfertigen.

Im Interesse der Effizienz kann das Präsidium auf den Einsatz von Simultandolmetschern und auf die Übersetzung der Dokumente verzichten, wobei es sich bei seiner Arbeit nach Belieben der drei Amtssprachen der Organisation bedient.

Das Präsidium wird vom Ratssekretariat und von dessen Leiter unterstützt.

**Artikel 3**

Dieser Beschluß tritt am 30. Oktober 2003 in Kraft.

Geschehen zu München am 30. Oktober 2003

Für den Verwaltungsrat  
Der Vizepräsident

*Mogens KRING*

**Article 2**

Details of the Board's working arrangements are hereby laid down as follows:

The Board shall meet on the initiative of the Council Chairman or of at least two of its members. The Council Chairman shall decide the frequency and venues of the meetings in the light of the tasks in hand and the aim of ensuring the continuity of the work of the Council and its bodies.

The Board may request or produce such documents as it considers useful for its work.

In the interests of efficiency, the Board may dispense with simultaneous interpreting and the translation of documents, using the Organisation's three official languages in parallel in its work.

The Board shall be assisted by the Council secretary and secretariat.

**Article 3**

This decision shall enter into force on 30 October 2003.

Done at Munich, 30 October 2003

For the Administrative Council  
The Deputy Chairman

*Mogens KRING*

**Article 2**

Les modalités de travail du Bureau sont précisées comme suit :

Le Bureau se réunit à l'initiative du Président du Conseil d'administration, ou d'au moins deux de ses membres. Le Président du Conseil d'administration décide du rythme et du lieu des réunions en fonction des tâches en cours et de l'objectif de continuité des travaux du Conseil et de ses organes.

Le Bureau peut solliciter ou produire tout document qu'il juge utile à ses travaux.

Le Bureau, dans un souci d'efficacité, peut renoncer à l'interprétation simultanée et à la traduction des documents et utiliser indifféremment dans ses travaux les trois langues officielles de l'Organisation.

Le Bureau est assisté du secrétariat du Conseil et de son secrétaire.

**Article 3**

La présente décision entre en vigueur le 30 octobre 2003.

Fait à Munich, le 30 octobre 2003

Par le Conseil d'administration  
Le Vice-Président

*Mogens KRING*

**MITTEILUNGEN DES EURO-  
PÄISCHEN PATENTAMTS****Mitteilung des Präsidenten  
des Europäischen Patentamts  
vom 4. Dezember 2003 über  
die Verlängerung von Fristen  
nach Regel 85 EPÜ**

1. Im **Vereinigten Königreich** war die Postzustellung im Sinne von Regel 85 Absatz 2 EPÜ vom **1. September bis 21. November 2003** unterbrochen bzw. gestört.

2. Für Beteiligte, die ihren Wohnsitz oder Sitz im **Vereinigten Königreich** haben oder einen Vertreter mit Geschäftssitz in diesem Staat bestellt haben, erstrecken sich daher im Zeitraum vom 1. September bis 21. November 2003 abgelaufene Fristen in Anwendung der Regel 85 Absätze 2 und 3 EPÜ bis **Montag 24. November 2003**.

**INFORMATION FROM THE  
EUROPEAN PATENT OFFICE****Notice of the President of the  
European Patent Office  
dated 4 December 2003  
concerning the extension  
of time limits according to  
Rule 85 EPC**

1. From **1 September until 21 November 2003** there has been an interruption or dislocation in the delivery of mail in the **United Kingdom** within the meaning of Rule 85, paragraph 2, EPC.

2. In the case of parties having their domicile or principal place of business in the United Kingdom or who have appointed representatives having their place of business in the United Kingdom, time limits expiring in the period from 1 September 2003 until 21 November 2003 have been extended to **Monday 24 November 2003** pursuant to Rule 85, paragraphs 2 and 3, EPC.

**COMMUNICATIONS DE  
L'OFFICE EUROPEEN DES  
BREVETS****Communiqué du Président de  
l'Office européen des brevets,  
en date du 4 décembre 2003,  
relatif à la prorogation des  
délais conformément à la  
règle 85 CBE**

1. Une interruption ou perturbation du courrier au sens de la règle 85, paragraphe 2 de la CBE s'est produite au **Royaume-Uni**, du **1<sup>er</sup> septembre jusqu'au 21 novembre 2003**.

2. Pour les parties qui ont leur domicile ou leur siège au Royaume-Uni ou qui ont désigné des mandataires ayant leur domicile professionnel dans ledit Etat, les délais expirant au cours de la période du 1<sup>er</sup> septembre au 21 novembre 2003 ont, en application de la règle 85, paragraphes 2 et 3 de la CBE, été prorogés jusqu'au **lundi 24 novembre 2003**.

## Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 21. November 2003 über die Änderung der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt

1. Mit Verfügung des Präsidenten des EPA vom 21. November 2003 sind die Richtlinien für die Prüfung gemäß Artikel 10 (2) EPÜ geändert worden. Die Änderungen werden im Rahmen einer Neuauflage "Dezember 2003" der Richtlinien veröffentlicht. Sie sind nach Konsultation des Ständigen Beratenden Ausschusses beim EPA (SACEPO) erfolgt. Die englische Fassung der geänderten Richtlinien wird vorab auf der Website des EPA zugänglich gemacht (<http://www.european-patent-office.org>; siehe Unterlagen für Anmelder, Rechtstexte). Nach Abwägung des Grundsatzes der Gleichbehandlung der Amtssprachen einerseits und des Informationsanspruchs der Öffentlichkeit andererseits wurde entschieden, die englische Fassung vorab zu veröffentlichen, auch wenn die deutsche und die französische Übersetzung noch in Bearbeitung sind, damit der neue Text den Benutzern so bald wie möglich zur Verfügung steht.<sup>1</sup>

### Änderungen der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt

2. Seit der letzten Neuauflage der Richtlinien vom Juli 1999 wurden Aktualisierungen zu folgenden Themen veröffentlicht:

- komplexe Anmeldungen (Mitteilung vom 3. April 2000, ABI. EPA 2000, 228)
- biotechnologische Erfindungen (Mitteilung vom 21. Dezember 2000, ABI. EPA 2001, 115)
- Geschäftsmethoden und computerbezogene Erfindungen (Mitteilung vom 31. August 2001, ABI. EPA 2001, 464)

3. Mit den jetzigen Änderungen werden die Richtlinien insgesamt an die geltenden Artikel und Regeln des EPU, an Entscheidungen der

## Notice from the European Patent Office dated 21 November 2003 concerning amendment of the Guidelines for Examination in the European Patent Office

1. By decision of the President of the EPO dated 21 November 2003, the Guidelines for Examination have been amended pursuant to Article 10(2) EPC. The amendments are being published in the form of a complete "December 2003" edition of the Guidelines. They have been revised following consultation with the Standing Advisory Committee before the EPO (SACEPO). The English version of the amended Guidelines is being made available in advance on the EPO website (<http://www.european-patent-office.org>; see Toolbox for applicants, Legal Texts). The principle of equal treatment of the official languages having been weighed against the interest of the public in being informed, it has been decided to pre-publish the English version while the translations into French and German are being prepared, in order to provide users with the new texts as soon as possible.<sup>1</sup>

### Amendments to the Guidelines for Examination in the European Patent Office

2. Since the last complete edition of the Guidelines of July 1999, updates relating to the following issues have been published:

- complex applications (Notice dated 3 April 2000, OJ EPO 2000, 228)
- biotechnological inventions (Notice dated 21 December 2000, OJ EPO 2001, 115)
- business methods and computer-related inventions (Notice dated 31 August 2001, OJ EPO 2001, 464).

3. The purpose of the present amendments is to bring the Guidelines as a whole into line with the current articles and rules of the EPC, with

## Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 21 novembre 2003, concernant la modification des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets

1. Par décision du Président de l'OEB en date du 21 novembre 2003, les Directives relatives à l'examen ont été modifiées en vertu de l'article 10(2) CBE. Les modifications sont publiées sous la forme d'une édition complète "décembre 2003" desdites Directives, lesquelles ont été révisées après consultation du Comité consultatif permanent auprès de l'OEB (SACEPO). La version anglaise des Directives modifiées peut d'ores et déjà être consultée sur le site Internet de l'OEB (<http://www.european-patent-office.org>; cf. Outils pour les déposants, Textes légaux). Le principe de l'égalité de traitement entre les langues officielles ayant été pesé eu égard à l'intérêt du public d'être informé, il a été décidé de publier à l'avance la version anglaise, tandis que les traductions en allemand et en français sont en cours, de façon à fournir au plus vite les nouveaux textes aux utilisateurs.<sup>1</sup>

### Modifications apportées aux Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets

2. Depuis la dernière édition complète des Directives de juillet 1999, des mises à jour ont été publiées concernant les questions suivantes :

- demandes complexes (communiqué en date du 3 avril 2000, JO OEB 2000, 228)
- inventions biotechnologiques (communiqué en date du 21 décembre 2000, JO OEB 2001, 115)
- méthodes dans le domaine des activités économiques et des inventions en relation avec des ordinateurs (communiqué en date du 31 août 2001, JO OEB 2001, 464).

3. Les présentes modifications ont pour but d'aligner l'ensemble des Directives sur les articles et règles en vigueur de la CBE, sur les décisions

<sup>1</sup> Die geänderten Richtlinien werden auch als Neuauflage in Papierform erscheinen. Eine gesonderte Mitteilung in einer späteren Nummer des Amtsblatts wird darüber informieren, wann und wo die Papierfassungen – einschließlich der neuen Ringbücher – erhältlich sind.

<sup>1</sup> The amended Guidelines will also be issued in a complete new edition in paper form. A separate notice will be published in a later issue of the Official Journal giving details of when the paper copies, including new ring binders, will be available and how to obtain them.

<sup>1</sup> La version modifiée des Directives sera également publiée sous la forme d'une nouvelle édition complète sur papier. Une note séparée, qui sera publiée ultérieurement au Journal officiel, donnera de plus amples informations sur la date à laquelle les copies sur papier, y compris les nouveaux classeurs à anneaux, seront disponibles, et sur la manière de se les procurer.

Beschwerdekammern über Fragen, die für Recherche, Prüfung und Einspruch von Bedeutung sind, sowie an die derzeitige Praxis des EPA angepaßt.

4. Eine Reihe von Änderungen der Richtlinien sind dadurch bedingt, daß geänderte Bestimmungen des EPÜ, der Ausführungsordnung und der Gebührenordnung (GebO) in Kraft getreten sind. Sie betreffen unter anderem folgende Punkte:

– Zuständigkeiten der Eingangsstelle, der Recherchenabteilungen und der Prüfungsabteilungen (Artikel 16 bis 18 EPÜ in der durch die Akte zur Revision des Europäischen Patentübereinkommens vom 29.11.2000 geänderten und ab 29.11.2000 vorläufig anwendbaren Fassung, ABI. EPA 2001, Sonderausgabe Nr. 4):  
siehe insbesondere **C-VI, 1**

– Teilanmeldungen (Regel 25 (1) in der durch den Beschluß des Verwaltungsrats vom 18. Oktober 2001 geänderten Fassung, ABI. EPA 2001, 488; siehe auch Mitteilung vom 9. Januar 2002, ABI. EPA 2002, 112; Regel 25 (2) in der durch den Beschluß des Verwaltungsrats vom 13. Oktober 1999 geänderten Fassung, ABI. EPA 1999, 660; siehe auch Mitteilung vom 13. Oktober 1999, ABI. EPA 1999, 696):  
siehe insbesondere **A-III, 12.2, A-IV, 1.1, A-IV, 1.4.1** und **C-VI, 9.1.3**

– Zahl der unabhängigen Patentansprüche (Regel 29 (2) in der durch den Beschluß des Verwaltungsrats vom 13. Dezember 2001 geänderten Fassung, ABI. EPA 2002, 2; siehe auch Mitteilung vom 9. Januar 2002, ABI. EPA 2002, 112):  
siehe insbesondere **C-III, 3** und **C-III, 7.1**

– Prioritätsunterlagen und deren Übersetzungen (Regel 38 (3) bis (6) in der durch den Beschluß des Verwaltungsrats vom 13. Oktober 1999 geänderten Fassung, ABI. EPA 1999, 660; siehe auch Mitteilung vom 13. Oktober 1999, ABI. EPA 1999, 696; Regel 38 (5) in der durch den Beschluß des Verwaltungsrats vom 18. Oktober 2001 geänderten Fassung, ABI. EPA 2001, 488; siehe auch Mitteilung des EPA, ABI. EPA 2002, 192):  
siehe insbesondere **A-III, 6.8** und **C-V, 3**

decisions of the boards of appeal on issues important for search, examination and opposition, and with prevailing EPO practice.

4. A number of amendments to the Guidelines are due to the entry into force of amended provisions of the EPC, the Implementing Regulations and the Rules relating to Fees (RFees). Such amendments relate to the following issues, among others:

– responsibilities of the Receiving Section, the search divisions and the examining divisions (Articles 16 to 18 EPC as amended by the Act revising the European Patent Convention of 29.11.2000, provisionally applicable as of 29.11.2000, OJ EPO 2001, Special edition No. 4):  
see in particular **C-VI, 1**

– divisional applications (Rule 25(1) as amended by decision of the Administrative Council of 18 October 2001, OJ EPO 2001, 488; see also Notice dated 9 January 2002, OJ EPO 2002, 112; Rule 25(2) as amended by decision of the Administrative Council of 13 October 1999, OJ EPO 1999, 660; see also Notice dated 13 October 1999, OJ EPO 1999, 696):  
see in particular **A-III, 12.2, A-IV, 1.1, A-IV, 1.4.1**, and **C-VI, 9.1.3**

– number of independent claims (Rule 29(2) as amended by decision of the Administrative Council of 13 December 2001, OJ EPO 2002, 2; see also Notice dated 9 January 2002, OJ 2002, 112):  
see in particular **C-III, 3**, and **C-III, 7.1**

– priority documents and translations thereof (Rule 38(3) to (6) as amended by decision of the Administrative Council of 13 October 1999, OJ EPO 1999, 660; see also Notice dated 13 October 1999, OJ EPO 1999, 696; Rule 38(5) as amended by decision of the Administrative Council of 18 October 2001, OJ EPO 2001, 488; see also Notice from the EPO, OJ EPO 2002, 192):  
see in particular **A-III, 6.8**, and **C-V, 3**

rendues par les chambres de recours concernant des questions importantes pour la recherche, l'examen et l'opposition, et sur la pratique actuelle à l'OEB.

4. Un certain nombre de changements apportés aux Directives sont dus à l'entrée en vigueur de dispositions modifiées de la CBE, de son règlement d'exécution, ainsi que du règlement relatif aux taxes (RRT). Ces modifications ont trait notamment aux questions suivantes :

– compétences de la section de dépôt, des divisions de la recherche et des divisions d'examen (Articles 16 à 18 CBE tels que modifiés par l'acte de révision de la Convention sur le brevet européen du 29.11.2000, applicables à titre provisoire à compter du 29.11.2000, JO OEB 2001, édition spéciale n° 4) :  
cf. notamment **C-VI, 1**

– demandes divisionnaires (Règle 25(1) telle que modifiée par décision du Conseil d'administration en date du 18 octobre 2001, JO OEB 2001, 488 ; cf. également communiqué en date du 9 janvier 2002, JO OEB 2002, 112 ; règle 25(2) telle que modifiée par décision du Conseil d'administration en date du 13 octobre 1999, JO OEB 1999, 660 ; cf. également communiqué en date du 13 octobre 1999, JO OEB 1999, 696) :  
cf. notamment **A-III, 12.2, A-IV, 1.1, A-IV, 1.4.1**, et **C-VI, 9.1.3**

– nombre de revendications indépendantes (Règle 29(2) telle que modifiée par décision du Conseil d'administration du 13 décembre 2001, JO OEB 2002, 2 ; cf. également communiqué en date du 9 janvier 2002, JO OEB 2002, 112) :  
cf. notamment **C-III, 3**, et **C-III, 7.1**

– documents de priorité et traductions de ces documents (Règle 38, paragraphes 3 à 6, telle que modifiée par décision du Conseil d'administration en date du 13 octobre 1999, JO OEB 1999, 660 ; cf. également communiqué en date du 13 octobre 1999, JO OEB 1999, 696 ; règle 38(5) telle que modifiée par décision du Conseil d'administration du 18 octobre 2001, JO OEB 2001, 488 ; cf. également communication de l'OEB, JO OEB 2002, 192) :  
cf. notamment **A-III, 6.8**, et **C-V, 3**

- Prüfungsverfahren  
(Regel 51 in der durch den Beschluß des Verwaltungsrats vom 18. Oktober 2001 geänderten Fassung, ABI. EPA 2001, 488; siehe auch Mitteilung vom 9. Januar 2002, ABI. EPA 2002, 112):  
siehe insbesondere **A-XI, 4.2.3, C-VI, 2.6, C-VI, 4.9** und **C-VI, 15**
- In die europäische Phase eintretende Euro-PCT-Anmeldungen  
(Regel 85a (1), 85b und Regeln 106 bis 112 EPÜ in der durch den Beschluß des Verwaltungsrats vom 13. Oktober 1999 geänderten Fassung, ABI. EPA 1999, 660; siehe auch Mitteilung vom 13. Oktober 1999, ABI. EPA 1999, 696; Regel 107 (1) und Regeln 85a (1), 85b und 108 EPÜ in der durch die Beschlüsse des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 geänderten Fassung, ABI. EPA 2001, 373 und 374; siehe auch Mitteilung vom 1. Dezember 2001, ABI. EPA 2001, 586):  
siehe insbesondere **A-III, 9, A-III, 12.10, A-III, 13.2, A-VII, A-XI, 9.3.2, B-III, 3.4, C-III, 7.11, C-VI, 1.1.3, C-VI, 9.4** und **E-IX, 5**
- Rückerstattung von Gebühren  
(Artikel 10 GebO in der durch den Beschluß des Verwaltungsrats vom 13. Dezember 2001 geänderten Fassung, ABI. EPA 2002, 1; Artikel 10d GebO in der durch den Beschluß des Verwaltungsrats vom 18. Oktober 2001 geänderten Fassung, ABI. EPA 2001, 492):  
siehe insbesondere **A-XI, 9.3.2** und **A-XI, 10.2**
5. Die geänderten Richtlinien tragen vor allem der zulässigen Verwendung elektronischer Medien Rechnung und enthalten beispielsweise Bestimmungen zu folgenden Punkten:
- Elektronische Einreichung: online oder auf Datenträgern  
(vgl. Beschluß des Präsidenten des EPA vom 29. Oktober 2002, ABI. EPA 2002, 543; Mitteilung vom 29. Oktober 2002, ABI. EPA 2002, 545):  
siehe insbesondere **A-II, 1.3, A-II, 3.1, A-II, 4.1.1, A-IV, 1.3.1, A-V, 3** und **A-IX, 2.5**
- Online-Akteneinsicht  
(vgl. Beschluß des Verwaltungsrats vom 11. Oktober 2000, ABI. EPA 2000, 473; Beschlüsse des Präsidenten des EPA vom 6. Juni 2003, ABI. EPA 2003, 370 und 371; Mitteilung vom 6. Juni 2003, ABI. EPA 2003, 373):  
siehe insbesondere **A-XII, 2.2**
- Einreichung von Prioritätsunterlagen auf anderen Datenträgern als Papier (z. B. CD-R):  
siehe insbesondere **A-III, 6.7**
- examination procedure  
(Rule 51 as amended by decision of the Administrative Council of 18 October 2001, OJ EPO 2001, 488; see also Notice dated 9 January 2002, OJ EPO 2002, 112):  
see in particular **A-XI, 4.2.3, C-VI, 2.6, C-VI, 4.9**, and **C-VI, 15**
- Euro-PCT applications entering the European phase  
(Rules 85a(1), 85b and Rules 106 to 112 EPC as amended by decision of the Administrative Council of 13 October 1999, OJ EPO 1999, 660; see also Notice dated 13 October 1999, OJ EPO 1999, 696; Rule 107(1) and Rules 85a(1), 85b and 108 EPC as amended by decisions of the Administrative Council of 28 June 2001, OJ EPO 2001, 373 and 374; see also Notice dated 1 December 2001, OJ EPO 2001, 586):  
see in particular **A-III, 9, A-III, 12.10, A-III, 13.2, A-VII, A-XI, 9.3.2, B-III, 3.4, C-III, 7.11, C-VI, 1.1.3, C-VI, 9.4**, and **E-IX, 5**
- refund of fees  
(Article 10 RFees as amended by decision of the Administrative Council of 13 December 2001, OJ EPO 2002, 1; Article 10d RFees as amended by decision of the Administrative Council of 18 October 2001, OJ EPO 2001, 492):  
see in particular **A-XI, 9.3.2**, and **A-XI, 10.2**
5. The revised Guidelines take into account in particular the accepted use of electronic media, eg by providing for:
- filing online or on data storage media  
(see decision of the President of the EPO of 29 October 2002, OJ EPO 2002, 543; Notice dated 29 October 2002, OJ EPO 2002, 545):  
see in particular **A-II, 1.3, A-II, 3.1, A-II, 4.1.1, A-IV, 1.3.1, A-V, 3**, and **A-IX, 2.5**
- online file inspection  
(see decision of the Administrative Council of 11 October 2000, OJ EPO 2000, 473; decisions of the President of the EPO of 6 June 2003, OJ EPO 2003, 370 and 371; Notice dated 6 June 2003, OJ EPO 2003, 373):  
see in particular **A-XII, 2.2**
- the filing of priority documents on physical media other than paper (eg CD-R):  
see in particular **A-III, 6.7**
- procédure d'examen  
(Règle 51 telle que modifiée par décision du Conseil d'administration du 18 octobre 2001, JO OEB 2001, 488 ; cf. également communiqué en date du 9 janvier 2002, JO OEB 2002, 112) :  
cf. notamment **A-XI, 4.2.3, C-VI, 2.6, C-VI, 4.9**, et **C-VI, 15**
- demandes euro-PCT entrant dans la phase européenne  
(Règles 85bis(1) et 85ter, et règles 106 à 112 CBE, telles que modifiées par décision du Conseil d'administration en date du 13 octobre 1999, JO OEB 1999, 660 ; cf. également communiqué en date du 13 octobre 1999, JO OEB 1999, 696 ; règle 107(1) et règles 85bis(1), 85ter et 108 CBE telles que modifiées par décisions du Conseil d'administration du 28 juin 2001, JO OEB 2001, 373 et 374; cf. également communiqué en date du 1<sup>er</sup> décembre 2001, JO OEB 2001, 586) :  
cf. notamment **A-III, 9, A-III, 12.10, A-III, 13.2, A-VII, A-XI, 9.3.2, B-III, 3.4, C-III, 7.11, C-VI, 1.1.3, C-VI, 9.4**, et **E-IX, 5**
- remboursement de taxes  
(Article 10 RRT tel que modifié par décision du Conseil d'administration en date du 13 décembre 2001, JO OEB 2002, 1 ; article 10quinquies RRT tel que modifié par décision du Conseil d'administration du 18 octobre 2001, JO OEB 2001, 492) :  
cf. notamment **A-XI, 9.3.2**, et **A-XI, 10.2**
5. Les Directives révisées tiennent compte, en particulier, de l'utilisation autorisée de supports électroniques, en prévoyant des dispositions en ce qui concerne par exemple :
- le dépôt en ligne ou sur des supports de stockage de données  
(cf. décision du Président de l'OEB en date du 29 octobre 2002, JO OEB 2002, 543 ; communiqué du 29 octobre 2002, JO OEB 2002, 545) :  
cf. notamment **A-II, 1.3, A-II, 3.1, A-II, 4.1.1, A-IV, 1.3.1, A-V, 3**, et **A-IX, 2.5**
- l'inspection publique en ligne  
(cf. décision du Conseil d'administration du 11 octobre 2000, JO OEB 2000, 473 ; décisions du Président de l'Office européen des brevets en date du 6 juin 2003, JO OEB 2003, 370 et 371 ; communiqué de l'Office européen des brevets en date du 6 juin 2003, JO OEB 2003, 373) :  
cf. notamment **A-XII, 2.2**
- le dépôt de documents de priorité sur des supports physiques autres que le papier (par ex. CD-R) :  
cf. notamment **A-III, 6.7**



6. Einige Änderungen der Richtlinien gehen auf die neueste Rechtsprechung zurück, und zwar insbesondere auf folgende Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer:

– G 3/98 (ABI. EPA 2001, 62) und G 2/99 (ABI. EPA 2001, 83) zur Berechnung der Sechsmonatsfrist nach Artikel 55 (1) EPÜ:

siehe insbesondere **C-IV, 8.2**

– G 4/98 (ABI. EPA 2001, 131) zu den Benennungsgebühren:

siehe insbesondere **A-III, 12.5**

– G 2/98 (ABI. EPA 2001, 413) zum Erfordernis für die Inanspruchnahme einer Priorität für "dieselbe Erfindung" im Sinne des Artikels 87 (1) EPÜ:

siehe insbesondere **C-V, 1.3** und **C-V, 2.2**

– G 3/99 (ABI. EPA 2002, 347) zur Zulässigkeit eines gemeinsamen Einspruchs bzw. einer gemeinsamen Beschwerde:

siehe insbesondere **D-I, 4** und **D-III, 2**

7. Beispiele für weitere zentrale Änderungen:

Der Abschnitt über die "erfinderische Tätigkeit" (**C-IV, 9**) wurde umfassend überarbeitet, um in verschiedenen Punkten der ständigen Rechtsprechung Rechnung zu tragen (z. B. Aufgabe-Lösungs-Ansatz). Die Abschnitte zur "Einheitlichkeit der Erfindung" (**B-VII, 1, C-III, 7**) wurden klarer gefaßt. Um eine Überschneidung mit den PCT-Richtlinien für die internationale Recherche und die internationale vorläufige Prüfung zu vermeiden, wurden die Passagen über die internationale Phase von PCT-Anmeldungen (vor allem in **B-III** und **E-IX**) gestrichen. Die amtsweite Einführung von BEST hat eine Anpassung der bisherigen Richtlinien erforderlich gemacht (siehe insbesondere **B-II** und **C-VI, 8**). Die Änderungen in Teil **B** tragen auch den mittlerweile verfügbaren elektronischen Recherchemitteln Rechnung.

8. Das Format wurde auf DIN A4 umgestellt. Dies erlaubt die Verwendung einer größeren Schrift und vereinfacht die Verteilung künftiger Aktualisierungen der Richtlinien, da die Benutzer auch die Möglichkeit haben werden, aktualisierte Seiten im PDF-Format in der richtigen Größe auf Wunsch einfach von der EPA-Website auszudrucken. Ferner wurden bei dieser Gelegenheit redaktionelle und sprachliche Widersprüche beseitigt sowie die Überschriften und die Numerierung vereinheitlicht.

6. Some amendments to the Guidelines have been made in the light of new case law, in particular the following decisions of the Enlarged Board of Appeal:

– G 3/98 (OJ EPO 2001, 62) and G 2/99 (OJ EPO 2001, 83) relating to calculation of the six-month period referred to in Article 55(1) EPC:

see in particular **C-IV, 8.2**

– G 4/98 (OJ EPO 2001, 131) relating to designation fees:

see in particular **A-III, 12.5**

– G 2/98 (OJ EPO 2001, 413) relating to the requirement for claiming priority of the "same invention" within the meaning of Article 87(1) EPC:

see in particular **C-V, 1.3**, and **C-V, 2.2**

– G 3/99 (OJ EPO 2002, 347) relating to the admissibility of joint opposition or appeal:

see in particular **D-I, 4**, and **D-III, 2**.

7. Examples of other main amendments:

The section on "Inventive step" (**C-IV, 9**) has been extensively revised to take account of established case law on various aspects (eg the problem-solution approach). The sections on "Unity of invention" (**B-VII, 1, C-III, 7**) have been clarified. To avoid overlap with the PCT International Search and Preliminary Examination Guidelines, the passages relating to the international phase of PCT applications (especially in **B-III** and **E-IX**) have been deleted. The introduction of BEST Office-wide has entailed adapting the present Guidelines (see in particular **B-II** and **C-VI, 8**). Amendments in Part **B** also take into account the electronic search tools now available.

8. The format has been changed to standard A4. This allows a larger font size to be used, and will simplify the distribution of any future updates of the Guidelines, since users will additionally have the option of simply printing out updated pages in PDF format from the EPO website in the correct size if they so wish. The opportunity has also been taken to remove some editorial and linguistic inconsistencies and to harmonise the use of headings and numbering.

6. Certaines modifications des Directives ont été apportées à la lumière de la nouvelle jurisprudence, en particulier les décisions ci-dessous de la Grande Chambre de recours :

– G 3/98 (JO OEB 2001, 62) et G 2/99 (JO OEB 2001, 83) relatives au calcul du délai de six mois selon l'article 55(1) CBE :

cf. notamment **C-IV, 8.2**

– G 4/98 (JO OEB 2001, 131) relative aux taxes de désignation :

cf. notamment **A-III, 12.5**

– G 2/98 (JO OEB 2001, 413) relative à la condition requise pour qu'il puisse être revendiqué la priorité d'une demande portant sur "la même invention" au sens de l'article 87(1) CBE :

cf. notamment **C-V, 1.3**, et **C-V, 2.2**

– G 3/99 (JO OEB 2002, 347) concernant la recevabilité d'une opposition conjointe ou d'un recours conjoint :

cf. notamment **D-I, 4**, et **D-III, 2**

7. Autres modifications importantes (exemples) :

La partie concernant l'"activité inventive" (**C-IV, 9**) a été révisée en profondeur pour tenir compte de la jurisprudence constante sur divers aspects (par ex. l'approche problème-solution). Les parties relatives à l'"unité de l'invention" (**B-VII, 1, C-III, 7**) ont été clarifiées. Afin d'éviter tout recoupement avec les Directives concernant la recherche internationale et l'examen préliminaire selon le PCT, les passages relatifs à la phase internationale des demandes PCT (notamment dans les parties **B-III** et **E-IX**) ont été supprimés. L'introduction de BEST à l'échelle de l'Office a nécessité une adaptation des présentes Directives (cf. notamment **B-II** et **C-VI, 8**). Les modifications apportées à la partie **B** tiennent également compte des outils de recherche électroniques actuellement disponibles.

8. Le format A4 a été adopté, ce qui permet d'utiliser des caractères plus grands. La diffusion de mises à jour ultérieures des Directives s'en trouvera simplifiée, puisque les utilisateurs qui le souhaitent auront en outre la possibilité d'imprimer simplement, à la dimension appropriée, les pages mises à jour en format PDF à partir du site Internet de l'OEB. Par la même occasion, un certain nombre d'incohérences au niveau rédactionnel et linguistique ont été corrigées, et l'utilisation de titres ainsi que la numérotation ont été harmonisées.

## Mitteilung vom 17. November 2003 über einen aktualisierten Nachdruck des Formblatts für den Erteilungsantrag

Im November 2003 ist ein aktualisierter Nachdruck des Formblatts für den Erteilungsantrag (Form 1001) herausgegeben worden<sup>1</sup>.

In der Fußnote zu Feld 32.1 wurden die seit Herausgabe der letzten Auflage<sup>2</sup> dem EPÜ beigetretenen neuen Vertragsstaaten Slowenien<sup>3</sup>, Ungarn<sup>4</sup> und Rumänien<sup>5</sup> hinzugefügt. Gleichzeitig entfallen in Feld 34 die bisherigen Erstreckungsstaaten Slowenien und Rumänien, die jetzt Vertragsstaaten geworden sind. Durch die Formulierung der Benennungserklärung in Feld 32.1, die alle bei Einreichung der Anmeldung dem EPÜ angehörenden Vertragsstaaten umfaßt, war zu jedem Zeitpunkt sichergestellt, daß bei Verwendung des Form 1001 auch stets die neuen Vertragsstaaten mitbenannt worden waren.

Das Merkblatt wurde ebenfalls entsprechend ergänzt.

Der aktualisierte Nachdruck wird in der Januar-Ausgabe des Amtsblatts wiedergegeben. Er steht bereits jetzt unter der Internet-Adresse des Amtes "http://www.european-patent-office.org" als editierbare Fassung im PDF-Format zur Verfügung.

Exemplare der bisherigen Fassung können ohne Rechtsnachteil für den Anmelder aufgebraucht werden.

## Notice dated 17 November 2003 concerning an updated reprint of the Request for Grant form

An updated reprint of the Request for Grant form (Form 1001) was issued in November 2003<sup>1</sup>.

The footnote to Section 32.1 now includes the contracting states – Slovenia<sup>2</sup>, Hungary<sup>3</sup> and Romania<sup>4</sup> – which have acceded to the EPC since the form was last issued<sup>5</sup>, with Slovenia and Romania now deleted from the list of extension states (Section 34) following their accession. The Section 32.1 declaration is so worded that when Form 1001 is used the countries designated always include any new contracting states as of the application's filing date.

The Notes have been supplemented accordingly.

The updated reprint will be published in the January edition of the Official Journal. An editable version in PDF format is already available on the EPO website at <http://www.european-patent-office.org>.

Stocks of the previous version may be used up without prejudice to applicants' rights.

## Communiqué en date du 17 novembre 2003, relatif à la version actualisée du formulaire de requête en délivrance

En novembre 2003 a été publiée une version actualisée du formulaire de requête en délivrance (Form 1001)<sup>1</sup>.

Dans la note en bas de page concernant la rubrique 32.1 figurent désormais aussi les nouveaux Etats contractants qui ont adhéré à la CBE depuis la dernière édition<sup>2</sup>, à savoir la Slovénie<sup>3</sup>, la Hongrie<sup>4</sup> et la Roumanie<sup>5</sup>. La Slovénie et la Roumanie, qui étaient auparavant des Etats autorisant l'extension, ne figurent donc plus à la rubrique 34. La formulation de la déclaration de désignation (rubrique 32.1), qui couvre tous les Etats parties à la CBE à la date de dépôt de la demande, garantit, lorsqu'il est fait usage du formulaire 1001, que les nouveaux Etats contractants sont toujours désignés.

La notice a également été remaniée en conséquence.

La version actualisée sera publiée dans le numéro de janvier du Journal officiel. Elle est d'ores et déjà disponible à l'adresse Internet de l'Office "http://www.european-patent-office.org" dans une version éditable en format PDF.

Les exemplaires restants du formulaire actuel peuvent encore être utilisés sans qu'il en résulte de préjudice pour les demandeurs.

<sup>1</sup> Der Nachdruck (Druckbezeichnung "EPA/EPO/OEB Form 1001 09.03") kann beim EPA (**vorzugsweise in Wien**, aber auch in München, Den Haag und Berlin) sowie bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden. Europäische Patentanmeldungen können auch in elektronischer Form eingereicht werden (ABI. EPA 2002, 543 und 545).

<sup>2</sup> ABI. EPA 2002, 375.

<sup>3</sup> ABI. EPA 2002, 463.

<sup>4</sup> ABI. EPA 2002, 541.

<sup>5</sup> ABI. EPA 2003, 1.

<sup>1</sup> The revised form ("EPA/EPO/OEB Form 1001 09.03") is obtainable free of charge from the EPO (**preferably from Vienna**, but also from Munich, The Hague and Berlin) and the central industrial property offices of the contracting states. European patent applications may also be filed in electronic form (OJ EPO 2002, 543 and 545).

<sup>2</sup> OJ EPO 2002, 463.

<sup>3</sup> OJ EPO 2002, 541.

<sup>4</sup> OJ EPO 2003, 1.

<sup>5</sup> OJ EPO 2002, 375.

<sup>1</sup> Le nouveau formulaire (imprimé "EPA/EPO/OEB Form 1001 09.03") pourra être obtenu gratuitement, soit auprès de l'OEB (**de préférence à Vienne**, mais aussi à Munich, La Haye et Berlin), soit auprès des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Les demandes de brevet européen peuvent également être déposées sous forme électronique (JO OEB 2002, 543 et 545).

<sup>2</sup> JO OEB 2002, 375.

<sup>3</sup> JO OEB 2002, 463.

<sup>4</sup> JO OEB 2002, 541.

<sup>5</sup> JO OEB 2003, 1.

## Mitteilung vom 10. Dezember 2003 über die Neuauflage des Formblatts 1200

Im Dezember 2003 ist eine Neufassung<sup>1</sup> des Formblatts für den Eintritt in die europäische Phase (Form 1200) herausgegeben worden.

Das Formblatt und das ebenfalls geänderte Merkblatt sind nachstehend wiedergegeben.

Es wird empfohlen, die Neufassung ab sofort zu verwenden. Exemplare der bisherigen Fassung mit der **Druckbezeichnung 01.02**<sup>2</sup> können aufgebraucht werden, ohne daß dadurch dem Anmelder Rechtsnachteile entstehen.

Die Neufassung berücksichtigt in den Fußnoten zu den Feldern 10.1 und 10.2 (Benennungsgebühren) folgende neue EPÜ-Vertragsstaaten: Slowakei, Bulgarien, Tschechische Republik und Estland<sup>3</sup> (Beitritt jeweils am 1. Juli 2002), Slowenien<sup>4</sup> (Beitritt am 1. Dezember 2002), Ungarn<sup>5</sup> (Beitritt am 1. Januar 2003) und Rumänien<sup>6</sup> (Beitritt am 1. März 2003). In Feld 11 (Erstreckung des europäischen Patents) wird durch eine Fußnote bei Slowenien und Rumänien darauf hingewiesen, daß nach dem EPÜ-Beitritt dieser beiden Staaten die Erstreckung nur noch für solche internationalen Anmeldungen möglich ist, die vor dem Datum des Beitritts eingereicht worden sind.

## Notice dated 10 December 2003 concerning revised Form 1200

In December 2003 a revised Form 1200<sup>1</sup> (Entry into the European phase) was issued.

The revised form and amended Notes are reproduced below.

Applicants are advised to use the new form in future. They may however continue using the old version (**01.02**)<sup>2</sup> without prejudice to their rights.

The footnotes to Sections 10.1 and 10.2 (Designation fees) now include the following new EPC contracting states: Slovakia, Bulgaria, Czech Republic and Estonia<sup>3</sup> (accession date: 1 July 2002), Slovenia<sup>4</sup> (1 December 2002), Hungary<sup>5</sup> (1 January 2003) and Romania<sup>6</sup> (1 March 2003). A footnote to Section 11 (Extension of the European patent) points out that now that Slovenia and Romania have acceded to the EPC, extension to these two countries is possible only for international applications filed prior to their accession.

## Communiqué, en date du 10 décembre 2003, relatif à la nouvelle version du formulaire 1200

Une nouvelle version<sup>1</sup> du formulaire relatif à l'entrée dans la phase européenne (formulaire 1200) a été publiée en décembre 2003.

Le formulaire et la notice remaniée en conséquence sont reproduits ci-après.

Il est recommandé d'utiliser dès maintenant la nouvelle version. Toutefois, les exemplaires restants du formulaire en vigueur jusqu'à présent (qui porte la **référence 01.02**)<sup>2</sup> peuvent encore être utilisés sans qu'il en résulte de préjudice pour les demandeurs.

La nouvelle version inclut, dans les notes de bas de page relatives aux rubriques 10.1 et 10.2 (Taxes de désignation), les nouveaux Etats contractants suivants : la Slovaquie, la Bulgarie, la République tchèque et l'Estonie<sup>3</sup> (adhésion le 1<sup>er</sup> juillet 2002), la Slovénie<sup>4</sup> (adhésion le 1<sup>er</sup> décembre 2002), la Hongrie<sup>5</sup> (adhésion le 1<sup>er</sup> janvier 2003) et la Roumanie<sup>6</sup> (adhésion le 1<sup>er</sup> mars 2003). A la rubrique 11 (Extension des effets du brevet européen), une note de bas de page précise pour la Slovénie et la Roumanie que la procédure d'extension ne peut plus être engagée, après l'adhésion de ces Etats à la CBE, que pour les demandes internationales déposées avant leur adhésion.

<sup>1</sup> Die Neufassung (Druckbezeichnung "EPA/EPO/OEB Form 1200 12.03") kann beim EPA (**vorzugsweise in Wien**, aber auch in München, Den Haag und Berlin) sowie bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden. Sie wird auch unter der Internet-Adresse des Amtes "<http://www.european-patent-office.org>" als editierbare Fassung im PDF-Format zur Verfügung stehen.

<sup>2</sup> ABI. EPA 2001, 564.

<sup>3</sup> ABI. EPA 2002, 249.

<sup>4</sup> ABI. EPA 2002, 463.

<sup>5</sup> ABI. EPA 2002, 541.

<sup>6</sup> ABI. EPA 2003, 1.

<sup>1</sup> The new form ("EPA/EPO/OEB Form 1200 12.03") is obtainable free of charge from the EPO (**preferably Vienna**, but also Munich, The Hague and Berlin) and the central industrial property offices of the contracting states. An editable version in pdf format will be available on the EPO website at "<http://www.european-patent-office.org>".

<sup>2</sup> OJ EPO 2001, 564.

<sup>3</sup> OJ EPO 2002, 249.

<sup>4</sup> OJ EPO 2002, 463.

<sup>5</sup> OJ EPO 2002, 541.

<sup>6</sup> OJ EPO 2003, 1.

<sup>1</sup> Le nouveau formulaire ("EPA/EPO/OEB Form 1200 12.03") pourra être obtenu gratuitement, soit auprès de l'OEB (**de préférence à Vienne**, mais aussi à Munich, La Haye ou Berlin), soit auprès des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Il sera également disponible à l'adresse Internet de l'Office "<http://www.european-patent-office.org>" dans une version éditabile en format pdf.

<sup>2</sup> JO OEB 2001, 564.

<sup>3</sup> JO OEB 2002, 249.

<sup>4</sup> JO OEB 2002, 463.

<sup>5</sup> JO OEB 2002, 541.

<sup>6</sup> JO OEB 2003, 1.



### Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt)

### Entry into the European phase (EPO as designated or elected Office)

### Entrée dans la phase européenne (l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu)

Europäische Anmeldenummer oder, falls nicht bekannt, PCT-Aktenzeichen oder PCT-Veröffentlichungsnummer  _____	European application number, or, if not known, PCT application or publication number  _____	Numéro de dépôt de la demande de brevet européen ou, à défaut, numéro de dépôt PCT ou de publication PCT  _____
Zeichen des Anmelders oder Vertreters (max. 15 Positionen)  _____	Applicant's or representative's reference (max. 15 spaces)  _____	Référence du demandeur ou du mandataire (15 caractères ou espaces au maximum)  _____
<input checked="" type="checkbox"/> <b>1. Anmelder</b> Die Angaben über den (die) Anmelder sind in der internationalen Veröffentlichung enthalten oder vom Internationalen Büro nach der internationalen Veröffentlichung vermerkt worden.  <input type="checkbox"/> Änderungen, die das Internationale Büro noch nicht vermerkt hat, sind auf einem Zusatzblatt angegeben.  <b>Zustellanschrift</b> <i>(siehe Merkblatt II, 1)</i>	<b>1. Applicant</b> Indications concerning the applicant(s) are contained in the international publication or recorded by the International Bureau after the international publication.  Changes which have not yet been recorded by the International Bureau are set out on an additional sheet.  <b>Address for correspondence</b> <i>(see Notes II, 1)</i>	<b>1. Demandeur</b> Les indications concernant le(s) demandeur(s) figurent dans la publication internationale ou ont été enregistrées par le Bureau international après la publication internationale.  Les changements qui n'ont pas encore été enregistrés par le Bureau international sont indiqués sur une feuille additionnelle.  <b>Adresse pour la correspondance</b> <i>(voir notice II, 1)</i>
<b>2. Vertreter</b>  <b>Name (Nur einen Vertreter angeben, der in das europäische Patentregister eingetragen und an den zugestellt wird)</b>  <b>Geschäftsanschrift</b>  <b>Telefon</b>  <b>Telefax      Telex</b>	<b>2. Representative</b>  <b>Name (Name only one representative who will be listed in the Register of European Patents and to whom notification will be made)</b>  <b>Address of place of business</b>  <b>Telephone</b>  <b>Fax              Telex</b>	<b>2. Mandataire</b>  <b>Nom (N'indiquer qu' un seul mandataire, qui sera inscrit au Registre européen des brevets et auquel signification sera faite)</b>  <b>Adresse professionnelle</b>  <b>Téléphone</b>  <b>Téléfax          Télex</b>
<input type="checkbox"/> Weitere(r) Vertreter auf Zusatzblatt	<input type="checkbox"/> Additional representative(s) on additional sheet	<input type="checkbox"/> Autre(s) mandataire(s) sur une feuille additionnelle
<b>3. Vollmacht</b>  <input type="checkbox"/> Einzelvollmacht ist beigefügt. <input type="checkbox"/> Allgemeine Vollmacht ist registriert unter Nummer:  _____  <input type="checkbox"/> Allgemeine Vollmacht ist eingereicht, aber noch nicht registriert. <input type="checkbox"/> Die beim EPA als PCT-Anmeldeamt eingereichte Vollmacht schließt ausdrücklich die europäische Phase ein.	<b>3. Authorisation</b>  Individual authorisation is attached. General authorisation has been registered under No:  _____  A general authorisation has been filed, but not yet registered. The authorisation filed with the EPO as PCT receiving Office expressly includes the European phase.	<b>3. Pouvoir</b>  Un pouvoir spécial est joint. Un pouvoir général a été enregistré sous le n° :  _____  Un pouvoir général a été déposé, mais n'est pas encore enregistré. Le pouvoir général déposé à l'OEB agissant en qualité d'office récepteur au titre du PCT s'applique expressément à la phase européenne.

<input checked="" type="checkbox"/> <p><b>4. Prüfungsantrag</b> Hiermit wird die Prüfung der Anmeldung gemäß Art. 94 EPU beantragt. Die Prüfungsgebühr wird (wurde) entrichtet.</p> <p>Prüfungsantrag in einer zugelassenen Nichtamtssprache (siehe Merkblatt III, 5.2) :</p> <hr/>	<p><b>4. Request for examination</b> Examination of the application under Art. 94 EPC is hereby requested. The examination fee is being (has been, will be) paid.</p> <p>Request for examination in an admissible non-EPO language (see Notes III, 5.2) :</p> <hr/>	<p><b>4. Requête en examen</b> Il est demandé que soit examinée la demande de brevet conformément à l'art. 94 CBE. Il est (a été, sera) procédé au paiement de la taxe d'examen.</p> <p>Requête en examen dans une langue non officielle autorisée (voir notice III, 5.2) :</p> <hr/>
<input type="checkbox"/> <p><b>5. Abschriften</b> Zusätzliche Abschrift(en) der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke wird (werden) beantragt.</p> <p>Anzahl der <b>zusätzlichen</b> Sätze von Abschriften</p> <hr/>	<p><b>5. Copies</b> Additional copy (copies) of the documents cited in the supplementary European search report is (are) requested.</p> <p>Number of <b>additional</b> sets of copies</p> <hr/>	<p><b>5. Copies</b> Prière de fournir une ou plusieurs copies supplémentaires des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne.</p> <p>Nombre de jeux <b>supplémentaires</b> de copies</p> <hr/>
<p><b>6. Für das Verfahren vor dem EPA bestimmte Unterlagen</b></p> <p>6.1 Dem Verfahren vor dem EPA als <b>Bestimmungsamt</b> (PCT I) sind folgende Unterlagen zugrunde zu legen:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> die vom Internationalen Büro <b>veröffentlichten Anmeldungsunterlagen</b> (mit <b>allen</b> Ansprüchen, Beschreibung und Zeichnungen), gegebenenfalls mit den geänderten Ansprüchen nach Art. 19 PCT</p> <p><input type="checkbox"/> soweit sie nicht ersetzt werden durch die beigefügten <b>Änderungen</b>.</p> <p><i>Falls nötig, sind Klarstellungen auf einem Zusatzblatt einzureichen!</i></p> <p>6.2 Dem Verfahren vor dem EPA als <b>ausgewähltem Amt</b> (PCT II) sind folgende Unterlagen zugrunde zu legen:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> die dem <b>internationalen vorläufigen Prüfungsbericht zugrunde gelegten Unterlagen</b>, einschließlich seiner eventuellen <b>Anlagen</b> (<i>Solche Anlagen müssen immer beigefügt werden</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> soweit sie nicht ersetzt werden durch die beigefügten <b>Änderungen</b>.</p> <p><i>Falls nötig, sind Klarstellungen auf einem Zusatzblatt einzureichen!</i></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Sind dem EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde <b>Versuchsberichte</b> zugegangen, dürfen diese dem Verfahren vor dem EPA zugrunde gelegt werden.</p>	<p><b>6. Documents intended for proceedings before the EPO</b></p> <p>6.1 Proceedings before the EPO as <b>designated Office</b> (PCT I) are to be based on the following documents:</p> <p>the <b>application documents published</b> by the International Bureau (with <b>all</b> claims, description and drawings), where applicable with amended claims under Art. 19 PCT</p> <p>unless replaced by the <b>amendments</b> enclosed.</p> <p><i>Where necessary, clarifications must be submitted on a separate sheet!</i></p> <p>6.2 Proceedings before the EPO as <b>elected Office</b> (PCT II) are to be based on the following documents:</p> <p>the <b>documents on which the international preliminary examination report is based</b>, including its possible <b>annexes</b> (<i>Such annexes must always be filed</i>)</p> <p>unless replaced by the <b>amendments</b> enclosed.</p> <p><i>Where necessary, clarifications must be submitted on a separate sheet!</i></p> <p>If the EPO as International Preliminary Examining Authority has received <b>test reports</b>, these may be used as the basis of proceedings before the EPO.</p>	<p><b>6. Pièces destinées à la procédure devant l'OEB</b></p> <p>6.1 La procédure devant l'OEB agissant en qualité <b>d'office désigné</b> (PCT I) doit se fonder sur les pièces suivantes :</p> <p>les <b>pièces de la demande publiée</b> par le Bureau international (avec <b>toutes</b> les revendications, la description et les dessins), éventuellement avec les revendications modifiées conformément à l'article 19 du PCT</p> <p>dans la mesure où elles ne sont pas remplacées par les <b>modifications</b> jointes.</p> <p><i>Le cas échéant, des explications doivent être jointes sur une feuille additionnelle!</i></p> <p>6.2 La procédure devant l'OEB <b>agissant en qualité d'office élu</b> (PCT II) doit se fonder sur les pièces suivantes :</p> <p>les <b>pièces sur lesquelles se fonde le rapport d'examen préliminaire international</b>, y compris ses <b>annexes</b> éventuelles (<i>De telles annexes sont toujours à joindre</i>)</p> <p>dans la mesure où elles ne sont pas remplacées par les <b>modifications</b> jointes.</p> <p><i>Le cas échéant, des explications doivent être jointes sur une feuille additionnelle!</i></p> <p>Si l'OEB, agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, a reçu des <b>rapports d'essais</b>, ceux-ci peuvent constituer la base de la procédure devant l'OEB.</p>

### 7. Übersetzungen

Beigefügt sind die nachfolgend angekreuzten Übersetzungen in einer der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch, Französisch):

- *Im Verfahren vor dem EPA als **Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt** (PCT I + II):*

Übersetzung der **ursprünglich eingereichten internationalen Anmeldung** (Beschreibung, Ansprüche, etwaige Textbestandteile in den Zeichnungen), der veröffentlichten Zusammenfassung, und etwaiger Angaben über biologisches Material nach Regel 13<sup>bis</sup>.3 und 13<sup>bis</sup>.4 PCT

Übersetzung der **prioritätsbegründenden Anmeldung(en)**

Es wird hiermit erklärt, daß die internationale Anmeldung in ihrer ursprünglich eingereichten Fassung eine vollständige Übersetzung der früheren Anmeldung ist (Regel 38(5) EPÜ)

- ***Zusätzlich** im Verfahren vor dem EPA als **Bestimmungsamt** (PCT I):*

Übersetzung der nach Art. 19 PCT **geänderten Ansprüche** nebst Erklärung, falls diese dem Verfahren vor dem EPA zugrunde gelegt werden sollen (siehe Feld 6)

- ***Zusätzlich** im Verfahren vor dem EPA als **ausgewähltem Amt** (PCT II):*

Übersetzung der **Anlagen zum internationalen vorläufigen Prüfungsbericht**

### 7. Translations

Translations in one of the official languages of the EPO (English, French, German) are enclosed as crossed below:

- *In proceedings before the EPO as **designated or elected Office** (PCT I + II):*

Translation of the **international application** (description, claims, any text in the drawings) as **originally filed**, of the abstract as published and of any indication under Rule 13<sup>bis</sup>.3 and 13<sup>bis</sup>.4 PCT regarding biological material

Translation of **the priority application(s)**

It is hereby declared that the international application as originally filed is a complete translation of the previous application (Rule 38(5) EPC)

- ***In addition**, in proceedings before the EPO as **designated Office** (PCT I):*

Translation of **amended claims** and any statement under Art. 19 PCT, if the claims as amended are to form the basis for the proceedings before the EPO (see Section 6)

- ***In addition**, in proceedings before the EPO as **elected Office** (PCT II):*

Translation of any **annexes to the international preliminary examination report**

### 7. Traductions

Vous trouverez, ci-joint, les traductions cochées ci-après dans l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais, français) :

- *Dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office désigné ou élu** (PCT I + II):*

Traduction de la **demande internationale telle que déposée initialement** (description, revendications, textes figurant éventuellement dans les dessins), de l'abrégé publié, et de toutes indications visées aux règles 13<sup>bis</sup>.3 et 13<sup>bis</sup>.4 du PCT concernant le matériel biologique

Traduction de la (des) **demande(s) ouvrant le droit de priorité**

Il est déclaré par la présente que la demande internationale telle que déposée initialement est une traduction intégrale de la demande antérieure (règle 38(5) CBE)

- ***De plus**, dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office désigné** (PCT I) :*

Traduction des **revendications modifiées** et de la déclaration faite conformément à l'article 19 du PCT, si la procédure devant l'OEB doit être fondée sur les revendications modifiées (voir la rubrique 6)

- ***De plus**, dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office élu** (PCT II) :*

Traduction des **annexes du rapport d'examen préliminaire international**

### 8. Biologisches Material

Die Erfindung bezieht sich auf bzw. verwendet biologisches Material, das nach Regel 28 EPÜ hinterlegt worden ist.

Die **Angaben nach Regel 28(1)c) EPÜ** (falls noch nicht bekannt, die Hinterlegungsstelle und das (die) Bezugszeichen [Nummer, Symbole usw.] des Hinterlegers) sind in der internationalen Veröffentlichung oder in der gemäß Feld 7 eingereichten Übersetzung enthalten auf:

Seite(n) / Zeile(n)

### 8. Biological material

The invention relates to and/or uses biological material deposited under Rule 28 EPC.

The **particulars referred to in Rule 28(1)(c) EPC** (if not yet known, the depository institution and the identification reference(s) [number, symbols etc.] of the depositor) are given in the international publication or in the translation submitted under Section 7 on:

page(s) / line(s)

### 8. Matière biologique

L'invention concerne et/ou utilise de la matière biologique, déposée conformément à la règle 28 CBE.

Les **indications visées à la règle 28(1)c) CBE** (si non encore connues, l'autorité de dépôt et la (les) référence(s) d'identification [numéro ou symboles etc.] du déposant) figurent dans la publication internationale ou dans une traduction produite conformément à la rubrique 7 à la / aux:

page(s) / ligne(s)

Die **Empfangsbescheinigung(en)** der Hinterlegungsstelle

ist (sind) beigefügt

wird (werden) nachgereicht

Verzicht auf die Verpflichtung des Antragstellers nach Regel 28(3) EPÜ auf gesondertem Schriftstück

The **receipt(s) of deposit** issued by the depository institution

is (are) enclosed

will be filed at a later date

Waiver of the right to an undertaking from the requester pursuant to Rule 28(3) EPC attached.

Le(s) **récépissé(s) de dépôt** délivré(s) par l'autorité de dépôt

est (sont) joint(s)

sera (seront) produit(s) ultérieurement

Renonciation, sur document distinct, à l'engagement du requérant au titre de la règle 28(3) CBE.

<p><b>9. Nucleotid- und Aminosäuresequenzen</b></p> <p><input type="checkbox"/> Die nach Regeln 5.2 und 13<sup>ter</sup> PCT sowie Regel 111(3) EPÜ erforderlichen Unterlagen liegen dem EPA bereits vor.</p> <p><input type="checkbox"/> Das schriftliche Sequenzprotokoll wird anliegend nachgereicht.</p> <p><input type="checkbox"/> Das Sequenzprotokoll geht nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinaus.</p> <p><input type="checkbox"/> Der vorgeschriebene Datenträger ist beigelegt.</p> <p><input type="checkbox"/> Die auf dem Datenträger gespeicherte Information stimmt mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll überein.</p>	<p><b>9. Nucleotide and amino acid sequences</b></p> <p>The items necessary in accordance with Rules 5.2 and 13<sup>ter</sup> PCT and Rule 111(3) EPC have already been furnished to the EPO.</p> <p>The written sequence listing is furnished herewith.</p> <p>The sequence listing does not include matter which goes beyond the content of the application as filed.</p> <p>The prescribed data carrier is enclosed.</p> <p>The information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing.</p>	<p><b>9. Séquences de nucléotides et d'acides aminés</b></p> <p>Les pièces requises selon les règles 5.2 et 13<sup>ter</sup> PCT et la règle 111(3) CBE ont déjà été déposées auprès de l'OEB.</p> <p>La liste de séquences écrite est produite ci-joint.</p> <p>La liste de séquences ne contient pas d'éléments s'étendant au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée.</p> <p>Le support de données prescrit est joint.</p> <p>L'information figurant sur le support de données est identique à celle que contient la liste de séquences écrite.</p>
<p><b>10. Benennungsgebühren</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 10.1 Es ist derzeit beabsichtigt, den <b>siebenfachen</b> Betrag einer Benennungsgebühr zu entrichten. Damit gelten die Benennungsgebühren für <b>alle Vertragsstaaten des EPÜ<sup>1</sup></b> als entrichtet (Art. 2 Nr. 3 GebO), soweit sie <b>in der internationalen Anmeldung</b> bestimmt sind<sup>2</sup>.</p> <p><input type="checkbox"/> 10.2 Abweichend von der Erklärung in Nr. 10.1 ist derzeit beabsichtigt, <b>weniger als sieben</b> Benennungsgebühren für folgende <b>in der internationalen Anmeldung bestimmte Vertragsstaaten des EPÜ<sup>2</sup></b> zu entrichten:</p> <p>(1) <input type="text"/> _____</p> <p>(2) <input type="text"/> _____</p> <p>(3) <input type="text"/> _____</p>	<p><b>10. Designation fees</b></p> <p>10.1 It is currently intended to pay <b>seven times</b> the amount of the designation fee. The designation fees for <b>all the EPC contracting states<sup>1</sup> designated in the international application<sup>2</sup></b> are thereby deemed to have been paid (Art. 2 No. 3 RFees).</p> <p>10.2 The declaration in No. 10.1 does not apply. Instead, it is currently intended to pay <b>fewer than seven</b> designation fees for the following <b>EPC contracting states<sup>2</sup> designated in the international application</b>:</p> <p>(4) <input type="text"/> _____</p> <p>(5) <input type="text"/> _____</p> <p>(6) <input type="text"/> _____</p>	<p><b>10. Taxes de désignation</b></p> <p>10.1 Il est actuellement envisagé de payer un montant correspondant à <b>sept fois</b> la taxe de désignation. Les taxes de désignation sont ainsi réputées payées pour <b>tous les Etats contractants de la CBE<sup>1</sup> désignés dans la demande internationale<sup>2</sup></b> (art. 2, point 3 du RRT).</p> <p>10.2 Contrairement à ce qui est indiqué au n° 10.1, il est actuellement envisagé de payer <b>moins de sept</b> taxes de désignation pour les <b>Etats contractants de la CBE<sup>2</sup> suivants désignés dans la demande internationale</b> :</p>
<p>Soweit unter Nr. 10.2 Vertragsstaaten aufgeführt sind, wird beantragt, für die dort nicht aufgeführten Vertragsstaaten von der Zustellung einer Mitteilung nach Regel 108(3) EPÜ abzusehen.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 10.3 Wird ein <b>automatischer Abbuchungsauftrag</b> erteilt (Feld 12), so wird das EPA beauftragt, bei Ablauf der Grundfrist nach Regel 107(1)d) EPÜ den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr abzubuchen. Ist eine Erklärung nach Nr. 10.2 abgegeben worden, so sollen die Benennungsgebühren nur für die dort angegebenen Vertragsstaaten abgebucht werden, sofern dem EPA nicht bis zum Ablauf der Grundfrist ein anderslautender Auftrag zugeht.</p>	<p>If contracting states are indicated under No. 10.2, it is requested that no communication under Rule 108(3) EPC be issued for contracting states not thus indicated.</p> <p>10.3 If an <b>automatic debit order</b> has been issued (Section 12), the EPO is authorised, on expiry of the basic period under Rule 107(1)(d) EPC, to debit seven times the amount of the designation fee. If states are indicated under No. 10.2, the EPO will debit designation fees only for those states, unless instructed otherwise before the basic period expires.</p>	<p>Si des Etats contractants sont mentionnés au n° 10.2, prière de ne pas procéder à la signification d'une notification prévue par la règle 108(3) CBE pour les Etats contractants n'y étant pas mentionnés.</p> <p>10.3 Si un <b>ordre de prélèvement automatique</b> est donné (rubrique 12), il est demandé à l'OEB de prélever, à l'expiration du délai normal visé à la règle 107(1)d) CBE, un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation. Si une déclaration a été faite au n° 10.2, les taxes de désignation ne sont à prélever que pour les Etats contractants qui y sont indiqués, sauf instruction contraire reçue par l'OEB avant l'expiration du délai normal.</p>
<p><sup>1</sup> Stand bei Drucklegung: 27 Vertragsstaaten, und zwar: / Status when this form was printed: 27 contracting states, namely / Situation à la date d'impression : 27 Etats contractants, à savoir : <b>AT</b> Österreich / Austria / Autriche, <b>BE</b> Belgien / Belgium / Belgique, <b>BG</b> Bulgarien / Bulgaria / Bulgarie, <b>CH / LI</b> Schweiz und Liechtenstein / Switzerland and Liechtenstein / Suisse et Liechtenstein, <b>CY</b> Zypern / Cyprus / Chypre, <b>CZ</b> Tschechische Republik / Czech Republic / République tchèque, <b>DE</b> Deutschland / Germany / Allemagne, <b>DK</b> Dänemark / Denmark / Danemark, <b>EE</b> Estland / Estonia / Estonie, <b>ES</b> Spanien / Spain / Espagne, <b>FI</b> Finnland / Finland / Finlande, <b>FR</b> Frankreich / France / France, <b>GB</b> Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni, <b>GR</b> Griechenland / Greece / Grèce, <b>HU</b> Ungarn / Hungary / Hongrie, <b>IE</b> Irland / Ireland / Irlande, <b>IT</b> Italien / Italy / Italie, <b>LU</b> Luxemburg / Luxembourg / Luxembourg, <b>MC</b> Monaco / Monaco, <b>NL</b> Niederlande / Netherlands / Pays-Bas, <b>PT</b> Portugal / Portugal / Portugal, <b>RO</b> Rumänien / Romania / Roumanie, <b>SE</b> Schweden / Sweden / Suède, <b>SI</b> Slowenien / Slovenia / Slovénie, <b>SK</b> Slowakische Republik / Slovak Republic / République slovaque, <b>TR</b> Türkei / Turkey / Turquie</p> <p><sup>2</sup> Für folgende Staaten nur möglich, falls in der internationalen Anmeldung am oder nach folgendem Tag bestimmt: Slowakische Republik, Bulgarien, Tschechische Republik und Estland: 1. Juli 2002, Slowenien: 1. Dezember 2002, Ungarn: 1. Januar 2003 und Rumänien: 1. März 2003. / For the following states this is possible only if they are designated in the international application on or after the stated date: Slovak Republic, Bulgaria, Czech Republic and Estonia: 1 July 2002, Slovenia: 1 December 2002, Hungary: 1 January 2003 and Romania: 1 March 2003. / En ce qui concerne les Etats suivants seulement si la désignation a été effectuée dans la demande internationale à la date suivante ou à une date ultérieure: République slovaque, Bulgarie, République tchèque et Estonie: 1<sup>er</sup> juillet 2002, Slovénie: 1<sup>er</sup> décembre 2002, Hongrie: 1<sup>er</sup> janvier 2003 et Roumanie: 1<sup>er</sup> mars 2003.</p>		

<input checked="" type="checkbox"/> <b>11. Erstreckung des europäischen Patents</b> Bei Zahlung der Erstreckungsgebühr(en) gilt diese Anmeldung auch als wirksamer Erstreckungsantrag für die in der internationalen Anmeldung bestimmten »Erstreckungsstaaten«. Es ist beabsichtigt, diese Gebühr(en) für folgende Staaten zu entrichten:	<b>11. Extension of the European patent</b> On payment of the extension fee(s) this application is also deemed to be a request for extension to all the "extension states" designated in the international application. It is intended to pay the fee(s) for the following states:	<b>11. Extension des effets du brevet européen</b> La taxe (Les taxes) d'extension payée(s), la présente demande est également réputée être une demande d'extension à tous les «Etats autorisant l'extension» désignés dans la demande internationale. Il est envisagé de payer la taxe (les taxes) d'extension pour les Etats suivants:
<input type="checkbox"/> SI Slowenien <sup>1)</sup> <input type="checkbox"/> LT Litauen <input type="checkbox"/> LV Lettland <input type="checkbox"/> AL Albanien <input type="checkbox"/> RO Rumänien <sup>1)</sup> <input type="checkbox"/> MK Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien <input type="checkbox"/> _____ <sup>2)</sup>	<input type="checkbox"/> Slovenia <sup>1)</sup> <input type="checkbox"/> Lithuania <input type="checkbox"/> Latvia <input type="checkbox"/> Albania <input type="checkbox"/> Romania <sup>1)</sup> <input type="checkbox"/> Former Yugoslav Republic of Macedonia <input type="checkbox"/> _____ <sup>2)</sup>	<input type="checkbox"/> Slovénie <sup>1)</sup> <input type="checkbox"/> Lituanie <input type="checkbox"/> Lettonie <input type="checkbox"/> Albanie <input type="checkbox"/> Roumanie <sup>1)</sup> <input type="checkbox"/> Ex-République yougoslave de Macédoine <input type="checkbox"/> _____ <sup>2)</sup>

- 1) Für Slowenien und Rumänien nur möglich, falls in der internationalen Anmeldung bis 30. November 2002 (Slowenien) oder bis 28. Februar 2003 (Rumänien) bestimmt. / For Slovenia and Romania this is possible only if they are designated in the international application up to 30 November 2002 (Slovenia) or 28 February 2003 (Romania). / En ce qui concerne la Slovénie et la Roumanie, seulement si la désignation a été effectuée dans la demande internationale jusqu'au 30 novembre 2002 (Slovénie) ou jusqu'au 28 février 2003 (Roumanie).
- 2) Platz für Staaten, mit denen »Erstreckungsabkommen« nach Drucklegung dieses Formblatts in Kraft treten und die in der internationalen Anmeldung bestimmt waren. / Space for States with which "extension agreements" enter into force after this form has been printed and which were designated in the international application. / Prévu pour des Etats à l'égard desquels des «accords d'extension» entreront en vigueur après l'impression du présent formulaire et qui ont été désignés dans la demande internationale.

<input type="checkbox"/> <b>12. Automatischer Abbuchungsauftrag (Nur möglich für Inhaber von beim EPA geführten laufenden Konten)</b> Das EPA wird beauftragt, nach Maßgabe der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren fällige Gebühren und Auslagen vom untenstehenden laufenden Konto abzubuchen. In Bezug auf die <b>Benennungsgebühren</b> wird auf Feld 10.3 verwiesen. Das EPA wird ferner beauftragt, die <b>Erstreckungsgebühren</b> für jeden in Feld 11 angekreuzten »Erstreckungsstaat« bei Ablauf der Grundfrist zu ihrer Zahlung abzubuchen, sofern ihm nicht bis dahin ein anderslautender Auftrag zugeht. Nummer und Kontoinhaber _____	<b>12. Automatic debit order (for EPO deposit account holders only)</b> The EPO is hereby authorised, under the Arrangements for the automatic debiting procedure, to debit from the deposit account below any fees and costs falling due. For <b>designation fees</b> , see Section 10.3. The EPO is also authorised, on expiry of the basic period for paying the <b>extension fees</b> , to debit those fees for each of the "extension states" marked with a cross in Section 11, unless instructed otherwise before the said period expires. Number and account holder _____	<b>12. Ordre de prélèvement automatique (uniquement possible pour les titulaires de comptes courants ouverts auprès de l'OEB)</b> Par la présente, il est demandé à l'OEB de prélever du compte courant ci-dessous les taxes et frais venant à échéance, conformément à la réglementation relative au prélèvement automatique. Pour les <b>taxes de désignation</b> , se reporter à la rubrique 10.3. Il est en outre demandé à l'OEB de prélever, à l'expiration du délai normal prévu pour leur paiement, les <b>taxes d'extension</b> pour chaque «Etat autorisant l'extension» coché à la rubrique 11, sauf instruction contraire reçue avant l'expiration de ce délai. Numéro et titulaire du compte _____
---	--	--

<input type="checkbox"/> <b>13. Eventuelle Rückzahlungen</b> auf das beim EPA geführte laufende Konto Nummer und Kontoinhaber _____	<b>13. Any reimbursement</b> to EPO deposit account Number and account holder _____	<b>13. Remboursements</b> éventuels à effectuer sur le compte courant ouvert auprès de l'OEB Numéro et titulaire du compte _____
---	---	--

<b>14. Unterschrift(en)</b> des (der) Anmelders(s) oder Vertreters  <b>Ort / Datum</b> <b>Für Angestellte (Art. 133(3) EPÜ) mit allgemeiner Vollmacht:</b> Nr. _____ Name(n) des (der) Unterzeichneten bitte in Druckschrift wiederholen. Bei juristischen Personen bitte auch die Stellung des (der) Unterzeichneten innerhalb der Gesellschaft in Druckschrift angeben.	<b>14. Signature(s)</b> of applicant(s) or representative  <b>Place / Date</b> <b>For employees (Art. 133(3) EPC) having a general authorisation:</b> No. _____ Please print name(s) under signature(s). In the case of legal persons, the position of the signatory within the company should also be printed.	<b>14. Signature(s)</b> du (des) demandeur(s) ou du mandataire  <b>Lieu / Date</b> <b>Pour les employés (art. 133(3) CBE) disposant d'un pouvoir général :</b> N° _____ Le ou les noms des signataires doivent être indiqués en caractères d'imprimerie. S'il s'agit d'une personne morale, la position occupée au sein de celle-ci par le ou les signataires doit également être indiquée en caractères d'imprimerie.
--	--	---





# Merkblatt

zum Formblatt für den Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt) (EPA/EPO/OEB Form 1200 12.03)

Dieses Merkblatt erläutert das Ausfüllen des Formblatts EPA/EPO/OEB Form 1200. Das Formblatt sollte mit Schreibmaschine ausgefüllt werden. Es steht auch unter der Internet-Adresse des EPA "<http://www.european-patent-office.org>" als editierbare Fassung in den Formaten pdf und Word zur Verfügung. Seine Verwendung ist nicht obligatorisch, wird jedoch empfohlen. Es muß unmittelbar beim EPA eingereicht werden. Sollte ein Feld oder andere Felder für die einzusetzenden Angaben nicht ausreichen, so ist ein unterzeichnetes Zusatzblatt zu benützen. Jedes auf dem Zusatzblatt fortgesetzte Feld ist mit seiner Zahl und seiner Bezeichnung anzugeben (zum Beispiel "2 Weitere(r) Vertreter", "6 Für das Verfahren vor dem EPA bestimmte Unterlagen"). Weitere Einzelheiten über den Eintritt in die europäische Phase vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt sind der beim EPA kostenlos erhältlichen Broschüre "Der Weg zum europäischen Patent, Leitfaden für Anmelder (2. Teil)" (im folgenden "Euro-PCT-Leitfaden") zu entnehmen.

## I. Allgemeine Hinweise

Nach der ab 2. Januar 2002 geltenden Fassung der Regel 107(1) EPÜ muß der Anmelder beim Eintritt in die europäische Phase vor dem EPA – **sowohl als Bestimmungsamt oder auch als ausgewähltes Amt** – die in Regel 107(1) a) bis h) EPÜ genannten Handlungen bis zum Ablauf des **31. Monats** nach dem Anmeldetag, oder wenn eine Priorität in Anspruch genommen worden ist, nach dem (frühesten) Prioritätstag vornehmen. Die Neuregelung gilt für alle internationalen Anmeldungen, für die am 2. Januar 2002 die nach Regel 107(1) EPÜ vorgeschriebenen Handlungen noch nicht wirksam vorgenommen worden sind und die Frist für deren Vornahme nach Regel 107(1) EPÜ in der bisherigen Fassung noch nicht abgelaufen ist.

**Wünscht der Anmelder die rasche Prüfung seiner Euro-PCT-Anmeldung, so bietet das Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen – "PACE" – (ABI. EPA 2001, 459) wirksame Möglichkeiten zur Verkürzung der Bearbeitungsdauer.**

## II. Ausfüllhinweise

In den nachstehenden Ausfüllhinweisen entspricht die Numerierung den entsprechenden Feldern im Formblatt.

### 1. Zustellschrift

Eine Zustellschrift kann nur von Anmeldern **ohne Vertreter** mit verschiedenen Betriebsstätten angegeben werden. Es muß eine eigene Anschrift des Anmelders sein. Die Zustellschrift wird weder in das europäische Patentregister noch in Veröffentlichungen des EPA aufgenommen (vgl. ABI. EPA 1980, 397).

### 2. Vertreterbestellung (Artikel 133, 134 EPÜ)

Anmelder, die weder Wohnsitz noch Sitz in einem Vertragsstaat des EPÜ haben, müssen in jedem durch das EPÜ geschaffenen Verfahren durch einen zugelassenen Vertreter vertreten sein und Handlungen durch ihn vornehmen (Artikel 133(2) EPÜ).

### 3. Vollmacht (Regel 101 EPÜ)

Zugelassene Vertreter, die sich als solche zu erkennen geben, müssen nach Regel 101(1) EPÜ in Verbindung mit dem Beschluß des Präsidenten des EPA vom 19. Juli 1991 nur in bestimmten Fällen eine unterzeichnete Vollmacht einreichen (siehe hierzu ABI. EPA 1991, 421 und 489). Hingegen müssen nach Artikel 134(7) EPÜ vertretungsrechtigte Rechtsanwälte sowie Angestellte, die für einen Anmelder gemäß Artikel 133(3) Satz 1 EPÜ handeln und keine zugelassenen Vertreter sind, eine unterzeichnete Vollmacht einreichen, sofern sie nicht bereits beim EPA als Anmeldeamt eine Vollmacht eingereicht haben, die sich ausdrücklich auch auf die durch das EPÜ geschaffenen Verfahren erstreckt.

Ist die Einreichung einer Vollmacht erforderlich, so wird für die Einzelvollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1003 (ABI. EPA 2000, 374) und für die allgemeine Vollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1004 (ABI. EPA 1989, 230; 1985, 42) empfohlen. Beide Formblätter können beim EPA (vorzugsweise in Wien, aber auch in München, Den Haag und Berlin) und bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden. Sie werden auch unter der Internet-Adresse des EPA "<http://www.european-patent-office.org>" als editierbare Fassung in den Formaten pdf und Word zur Verfügung stehen.

### 4. Prüfungsantrag (Artikel 150(2), 94 EPÜ)

4.1 Der Prüfungsantrag gilt erst als gestellt, wenn ein schriftlicher Prüfungsantrag eingereicht (bereits in Feld 4 des Formblatts 1200 angekreuzt) und die Prüfungsgebühr entrichtet worden ist (Artikel 94(1) und (2) EPÜ). Wegen der Einreichung des schriftlichen Prüfungsantrages gemäß Artikel 14(4) EPÜ und der damit verbundenen Gebührenermäßigung siehe III, 5.2.

4.2 Der Prüfungsantrag kann bis zum Ablauf von sechs Monaten nach dem Tag gestellt werden, an dem der internationale Recherchenbericht oder die Erklärung nach Artikel 17(2) a) PCT veröffentlicht worden ist (Artikel 157(1) EPÜ). Die Frist zur Einreichung des schriftlichen Prüfungsantrags und zur Entrichtung der Prüfungsgebühr läuft jedoch keinesfalls vor der in Artikel 22 oder 39 PCT genannten Frist ab (Artikel 150(2) EPÜ). In der Praxis bedeutet dies, daß spätestens bis zum Ablauf von 31 Monaten nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag der schrift-

liche Prüfungsantrag eingereicht und die Prüfungsgebühr entrichtet werden müssen (Regel 107(1) f) EPÜ).

- 4.3 Ein Anmelder, der den Prüfungsantrag bereits vor dem Zugang des ergänzenden europäischen Recherchenberichts gestellt hat, wird nach dessen Übersendung vom EPA aufgefordert, innerhalb einer zu bestimmenden Frist zu erklären, ob er die Anmeldung aufrechterhält (Artikel 96(1) EPÜ).

## 5. **Zusätzliche Abschrift(en) der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke**

Es können ein oder mehrere zusätzliche Sätze der Abschriften der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke angefordert werden (vgl. Artikel 92(2) EPÜ). Hierfür ist (sind) die vorgesehene(n) Pauschalgebühr(en) (vgl. III, 7) zu entrichten.

## 6. **Unterlagen für das europäische Erteilungsverfahren**

Siehe hierzu im Euro-PCT-Leitfaden 304 und 305 bzw. 356 und 357.

Der Anmelder muß beim Eintritt in die europäische Phase die Anmeldungsunterlagen angeben, die dem europäischen Erteilungsverfahren in der ursprünglich eingereichten oder in geänderter Fassung zugrunde zu legen sind (Regel 107(1) b) EPÜ). Feld 6 ist auf den Normalfall abgestellt und stellt klar, daß der Anmelder entweder

- gemäß Feld 6.1 im Verfahren vor dem EPA als **Bestimmungsamt** (ohne PCT Kapitel II) die **veröffentlichten Anmeldungsunterlagen** (ggf. mit den nach Art. 19 PCT beim Internationalen Büro eingereichten Änderungen der Ansprüche) oder
- gemäß Feld 6.2 im Verfahren vor dem EPA als **ausgewähltes Amt** (nach PCT Kapitel II) die dem **internationalen vorläufigen Prüfungsbericht zugrunde liegenden Unterlagen** weiterverfolgen will.

Der Anmelder kann jedoch erklären, daß dem Erteilungsverfahren geänderte Unterlagen zugrunde zu legen sind. Darüber hinaus kann er die Anmeldung innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat nach Zustellung einer entsprechenden Mitteilung erneut einmal ändern (Regel 109 EPÜ). Verringert sich dadurch die Anzahl der Ansprüche, werden zu viel entrichtete Anspruchsgebühren zurückerstattet (Regel 110(3) EPÜ).

Will der Anmelder **ausnahmsweise** die im internationalen vorläufigen Prüfungsverfahren vorgelegten Änderungen nicht weiterverfolgen und auf die veröffentlichten Unterlagen, ggf. mit den Änderungen gegenüber dem Internationalen Büro nach Art. 19 PCT, zurückgehen, ist dies anzugeben und auf einem unterzeichneten **Zusatzblatt** klarzustellen.

Ohnehin kann Feld 6 nicht allen denkbaren Fallkonstellationen gerecht werden. In solchen Ausnahmefällen wird es sich nicht vermeiden lassen, Klarstellungen auf einem unterzeichneten **Zusatzblatt** einzureichen.

Unterlagen, die veröffentlichte Anmeldungsunterlagen ersetzen, sind in einem Stück einzureichen.

Hat der Anmelder im Verfahren vor dem EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde Versuchsberichte vorgelegt, so wird davon ausgegangen, daß das EPA diese auch im europäischen Erteilungsverfahren verwenden darf.

## 7. **Übersetzung(en)**

### 7.1 Übersetzung der Anmeldung

Siehe hierzu im Euro-PCT-Leitfaden 306 und 307 bzw. 358-360.

Wurde die internationale Anmeldung nicht in einer der Amtssprachen des EPA veröffentlicht, so muß der Anmelder dem EPA vor Ablauf von 31 Monaten nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag eine Übersetzung in einer der Amtssprachen vorlegen.

Die Sprache der Übersetzung bestimmt die Verfahrenssprache vor dem EPA. Wenn vom Internationalen Büro die internationale Anmeldung gemäß Regel 48.3(b) PCT in englischer Übersetzung veröffentlicht wurde, hat der Anmelder noch die Möglichkeit, die Verfahrenssprache vor dem EPA zu wählen. So kann er als Verfahrenssprache vor dem EPA Deutsch oder Französisch durch Einreichung einer Übersetzung in einer dieser Sprachen wählen oder auch Englisch als Verfahrenssprache vor dem EPA beibehalten und eine eigene englische Übersetzung einreichen. Reicht er keine Übersetzung ein, so wird davon ausgegangen, daß er Englisch als Verfahrenssprache gewählt hat, und die veröffentlichte englische Übersetzung wird dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde gelegt.

Die Übersetzung muß die Beschreibung, die Patentansprüche in der ursprünglich eingereichten Fassung, etwaige Textbestandteile der Zeichnungen und die Zusammenfassung enthalten. Außerdem muß die Übersetzung die nach Artikel 19 PCT geänderten Ansprüche nebst Erklärung, falls der Anmelder sie dem weiteren Verfahren zugrunde legen will, sowie alle Angaben nach Regel 13bis.3 und 13bis.4 PCT und alle veröffentlichten Berichtigungsanträge (Regel 91.1 f) PCT) enthalten.

Wird die Übersetzung der internationalen Anmeldung nicht rechtzeitig eingereicht, so gilt die internationale Anmeldung als zurückgenommen (Regel 108(1) EPÜ). Stellt das EPA fest, daß die Anmeldung aus diesem Grunde als zurückgenommen gilt, teilt es dies dem Anmelder mit. Unter entsprechender Anwendung von Regel 69(2) EPÜ kann der Anmelder innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung dieser Mitteilung eine Entscheidung des EPA beantragen. Der Rechtsverlust gilt als nicht eingetreten, wenn innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Mitteilung die Übersetzung der internationalen Anmeldung nachgereicht und eine Zuschlagsgebühr in Höhe von 500 EUR entrichtet wird (Regel 108(3) EPÜ, Art. 2 Nr. 3c GebO).

### 7.2 Übersetzung des Prioritätsbelegs

Nach Regel 38(5) EPÜ ist eine ggfs. erforderliche Übersetzung des Prioritätsbelegs oder eine Erklärung, daß die europäische Patentanmeldung eine vollständige Übersetzung der früheren Anmeldung ist, erst nach einer Aufforderung des EPA, spätestens jedoch mit Ablauf der Frist nach Regel 51(6) EPÜ einzureichen (Art. 88(1), Regel 38(5) EPÜ). Es

bleibt dem Anmelder aber unbenommen, sie früher einzureichen. Zur Abgabe einer eventuellen Erklärung nach Regel 38(5) EPÜ kann das entsprechende Kästchen in Feld 7 angekreuzt werden. Wird die Erklärung abgegeben, ist die spätere Einreichung einer Übersetzung der früheren Anmeldung (Prioritätsbeleg) nicht erforderlich. Siehe Rechtsauskunft Nr. 19/99, ABl. EPA 1999, 296.

### 7.3 Übersetzung der Anlagen

Findet **Kapitel II** PCT Anwendung, so müssen auch alle Anlagen zum internationalen vorläufigen Prüfungsbericht übersetzt (Artikel 36(2) b), (3) b), Regel 74.1 PCT) und eingereicht werden, sofern der Anmelder Patentschutz für dieselbe Fassung der Anmeldungsunterlagen begehrt, die bereits Gegenstand jenes Berichts waren.

## 8. Biologisches Material

Um dem EPA die Nachprüfung zu ermöglichen, ob die Vorschriften der Regel 28(1) und (2) EPÜ eingehalten wurden, ist dem EPA die von der Hinterlegungsstelle ausgestellte Empfangsbescheinigung vorzulegen (siehe hierzu Mitteilung des EPA in ABl. EPA 1986, 269). Dem Anmelder wird dringend empfohlen, diese zusammen mit diesem Formblatt, spätestens jedoch bis zum Ablauf des 31. Monats nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag, einzureichen.

### Verzichtserklärung nach Regel 28(3)

Auf die in Regel 28(3) vorgesehene Verpflichtungserklärung des Antragstellers auf Herausgabe einer Probe von biologischem Material kann der Anmelder verzichten, vorausgesetzt er ist auch Hinterleger des betreffenden biologischen Materials. Dieser Verzicht muß auf einem gesonderten, eigens unterschriebenen Schriftstück dem EPA gegenüber ausdrücklich erklärt werden. Darin muß das vom Verzicht umfaßte biologische Material konkret bezeichnet werden (Hinterlegungsstelle und -nummer oder interne Referenznummer laut Anmeldungsunterlagen). Der Verzicht kann jederzeit erklärt werden.

## 9. Nucleotid- und Aminosäuresequenzen

Sind in der internationalen Anmeldung Nucleotid- oder Aminosäuresequenzen offenbart, muß die Beschreibung nach Regel 5.2 PCT ein Sequenzprotokoll enthalten. Das EPA als Internationale Recherchenbehörde verlangt zusätzlich die Einreichung des Sequenzprotokolls in maschinenlesbarer Form und die Abgabe einer Erklärung, daß die auf dem vorgeschriebenen Datenträger gespeicherte Information mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll übereinstimmt (Regel 13ter.1 PCT und Art. 4 des Beschlusses vom 2. Oktober 1998 (Beilage 2 zum ABl. EPA 11/1998).

War das EPA Internationale Recherchenbehörde, werden demnach dem EPA alle erforderlichen Unterlagen in der Regel bereits vorliegen. Liegt dem EPA das Sequenzprotokoll nicht vor, entspricht es nicht dem vorgeschriebenen Standard oder ist es nicht auf dem vorgeschriebenen Datenträger eingereicht worden, ist (sind) die fehlende(n) Unterlage(n) **beim Eintritt in die europäische Phase** nachzureichen (Regel 111(3) EPÜ und Art. 5 des Beschlusses des Präsidenten des EPA vom 2. Oktober 1998, Beilage 2 zum ABl. EPA 11/1998). Gegebenenfalls ist gleichzeitig zu erklären, daß das nachgereichte schriftliche

Sequenzprotokoll nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht und daß die auf dem Datenträger gespeicherte Information mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll übereinstimmt.

## 10. Benennungsgebühren

10.1 Bereits in der internationalen Phase ist festgelegt worden, welche Vertragsstaaten des EPÜ beim Eintritt in die europäische Phase bestimmt sind (Regel 4.9 a), b) und c) PCT). In der Regel werden in der internationalen Anmeldung alle Vertragsstaaten des EPÜ bestimmt. Für die europäische Phase gelten mit der Zahlung des **siebenfachen Betrags** einer Benennungsgebühr die Benennungsgebühren für alle bestimmten Vertragsstaaten des EPÜ als entrichtet. Waren in der internationalen Anmeldung alle Vertragsstaaten des EPÜ bestimmt worden und ist beabsichtigt, den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr an das EPA zu entrichten, benötigt das EPA weder beim Eintritt in die europäische Phase noch bei der Zahlung der Benennungsgebühren weitere Angaben über die Vertragsstaaten.

10.2 Beabsichtigt der Anmelder **weniger als sieben** Benennungsgebühren zu entrichten, so soll er die betreffenden Vertragsstaaten des EPÜ in Feld 10.2 eintragen. Diese Angabe vereinfacht den weiteren Verfahrensablauf für den Anmelder und für das EPA. Auf Grund der weiteren Erklärung in Feld 10.2 bleibt nämlich die Absendung einer Mitteilung nach Regel 108(3) EPÜ auf die Fälle beschränkt, in denen der Anmelder entgegen seiner ursprünglich erklärten Absicht für einen in Feld 10.2 angekreuzten Staat keine Benennungsgebühr entrichtet hat. Anmelder, die eine Erklärung nach Feld 10.2 abgeben, haben trotzdem die Möglichkeit, Benennungsgebühren für die in dieser Erklärung nicht aufgeführten, aber in der internationalen Anmeldung bestimmten Vertragsstaaten innerhalb der Frist der Regel 107(1)d) EPÜ zu entrichten. Siehe auch unten III, 8.1.

10.3 Teilnehmer am **automatischen Abbuchungsverfahren** (Feld 12) beauftragen durch die bereits angekreuzte Erklärung in Feld 10.3 das EPA, den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr abzubuchen. Im Falle der Eintragung von Staaten in Feld 10.2 beschränkt sich der automatische Abbuchungsauftrag auf diese Staaten.

## 11. Erstreckung des europäischen Patents

Die Anmeldung und das darauf erteilte europäische Patent erstrecken sich auf Antrag des Anmelders auf **in der internationalen Anmeldung bestimmte** Nicht-Vertragsstaaten des EPÜ, mit denen bei Einreichung der internationalen Anmeldung "Erstreckungsabkommen" in Kraft waren (Litauen, Lettland, Albanien und die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien). Sie erstrecken sich ferner auf Slowenien und Rumänien, falls diese in der internationalen Anmeldung bis 30. November 2002 (Slowenien) oder bis 28. Februar 2003 (Rumänien) bestimmt waren.

Unter dieser Voraussetzung gilt der Erstreckungsantrag für jede in die europäische Phase eintretende Anmeldung als gestellt. Die Erstreckung wird jedoch nur wirksam, wenn die vorgeschriebene Erstreckungsgebühr entrichtet wird. Er gilt als zurückgenommen, wenn die Erstreckungsgebühr nicht innerhalb der für die Entrichtung der

Benennungsgebühren im EPÜ vorgesehenen Frist (Regel 107(1) d) EPÜ; Regel 85a(2) EPÜ) an das EPA entrichtet wird. Eine Mitteilung entsprechend Regel 108(3) EPÜ ergeht nicht.

Ausführliche Informationen zum Erstreckungssystem sind im ABI. EPA 1994, 75 und 1997, 538 bekanntgemacht.

## 12. Automatischer Abbuchungsauftrag

Siehe hierzu die Vorschriften und Hinweise über das automatische Abbuchungsverfahren (Beilage zum ABI. EPA Nr. 2/1999 und oben 10.3).

## 13. Rückzahlungen

Erfolgen Rückzahlungen und verfügt der Rückzahlungsempfänger über ein laufendes Konto (Beilage zum ABI. EPA 2/1999) beim EPA, so können eventuelle Rückzahlungen durch Kreditierung des laufenden Kontos erfolgen. Wird eine Rückzahlung auf das laufende Konto gewünscht, sind die Nummer und der Name des Kontoinhabers anzugeben. Wegen der Angabe des laufenden Kontos eines **Vertreters** siehe Nummer 5 der Rechtsauskunft Nr. 6/91 rev., ABI. EPA 1991, 573.

# III. Hinweise zu den Gebühren

Es wird empfohlen, bei der Gebühreneinzahlung das Formblatt EPA/EPO/OEB Form 1010 (ABI. EPA 1998, 597) zu verwenden.

## 1. Kapitel I PCT (Artikel 22 PCT) und Kapitel II PCT (Artikel 39(1) PCT)

Gebühren, die **bis zum Ablauf des 31. Monats nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag** zu entrichten sind (Regeln 107, 110 EPÜ):

- a) die nationale Gebühr nach Artikel 158(2), Regel 106 EPÜ, die sich zusammensetzt aus
  - i) einer der Anmeldegebühr entsprechenden nationalen Grundgebühr und
  - ii) den Benennungsgebühren (siehe 3.1 unten)
- b) gegebenenfalls die Recherchegebühr für die ergänzende europäische Recherche (siehe 2 unten)
- c) gegebenenfalls die Anspruchsgebühren (siehe 4 unten)
- d) die Prüfungsgebühr (siehe 5 unten)
- e) die Jahresgebühr für das dritte Jahr, falls diese Gebühr nach Regel 37(1) EPÜ früher fällig wird (vgl. Regel 107(1) g) EPÜ).

## 2. Recherchegebühr

- 2.1 Nichterhebung der Recherchegebühr  
Wurde der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt, vom Österreichischen Patentamt oder vom spanischen Patent- und Markenamt erstellt, so wird kein ergänzender europäischer Recherchenbericht erstellt und keine Recherchegebühr erhoben.
- 2.2 Herabsetzung der Recherchegebühr  
Um 20 % herabgesetzt ist die Recherchegebühr, wenn für die Anmeldung der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt,

vom russischen Patentamt, vom australischen Patentamt, vom chinesischen Patentamt oder vom koreanischen Patentamt erstellt worden ist.

## 3.1 Benennungsgebühren

Für jeden benannten Staat ist eine Benennungsgebühr zu entrichten. Für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins ist nur eine einzige Benennungsgebühr zu entrichten. Die Zahlung des siebenfachen Betrags einer Benennungsgebühr gilt als Zahlung der Benennungsgebühren für alle in der internationalen Anmeldung bestimmten Vertragsstaaten des EPÜ.

## 3.2 Erstreckungsgebühren

Für jeden Erstreckungsstaat ist eine Erstreckungsgebühr zu entrichten.

**Bei der Zahlung von Erstreckungsgebühren ist anzugeben, für welche Staaten diese Gebühren bestimmt sind.**

## 4. Anspruchsgebühren

Der Anmelder ist berechtigt, beim Eintritt in die europäische Phase geänderte Patentansprüche beim EPA einzureichen (Regel 86(1), Regel 107(1)b) EPÜ, Art. 28, 41 PCT). Nach Eintritt in die europäische Phase kann die Anmeldung innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat, die durch eine entsprechende Mitteilung des Amtes in Lauf gesetzt wird, noch einmal geändert werden (Regel 109 EPÜ). Die Möglichkeit späterer Änderungen nach Regel 86(2) bis (4) EPÜ bleibt hiervon unberührt. Enthalten die Anmeldeunterlagen, die dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde zu legen sind, mehr als zehn Ansprüche, so ist für den elften und jeden weiteren Anspruch eine Anspruchsgebühr zu entrichten. Werden innerhalb der Nachfrist nach Regel 109 EPÜ geänderte Ansprüche eingereicht, so werden die Anspruchsgebühren auf der Grundlage der geänderten Ansprüche berechnet (Regel 110(2) EPÜ). Zuviel entrichtete Anspruchsgebühren werden nach Regel 110(3) EPÜ zurückerstattet.

## 5. Ermäßigung der Prüfungsgebühr

- 5.1 Internationale vorläufige Prüfung durch das EPA  
Die Prüfungsgebühr ermäßigt sich um 50 %, wenn das EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde für die betreffende Anmeldung bereits einen internationalen vorläufigen Prüfungsbericht erstellt hat (Regel 107(2) EPÜ und Artikel 12(2) GebO). Diese Ermäßigung wird jedoch nicht gewährt, wenn das EPA die für die vorläufige Prüfung entrichtete Gebühr nach Artikel 10d GebO zurückerstattet hat (Artikel 12(2) GebO). Wurde der Bericht nach Artikel 34(3)c) PCT für bestimmte Teile der internationalen Anmeldung erstellt, so wird die Ermäßigung nur gewährt, wenn die Prüfung für den im Bericht behandelten Gegenstand durchgeführt werden soll.
- 5.2 Sprachen  
Personen mit Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet eines Vertragsstaats des EPÜ, in dem eine andere Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch Amtssprache ist, und die Angehörigen dieses Staats mit Wohnsitz im Ausland können den Prüfungsantrag in einer Amtssprache dieses Vertragsstaats (zugelassene Nichtamtssprache) einreichen (Art. 14(4) EPÜ). Die Prüfungsgebühr wird um 20 % ermäßigt, wenn der schriftliche Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache

sprache eingereicht und innerhalb eines Monats nach dieser Einreichung, d. h. frühestens gleichzeitig mit dem Prüfungsantrag eine Übersetzung in der Verfahrenssprache geliefert wird (Regel 6(3) EPÜ, Art. 12(1) GebO). Bei Verwendung von EPA Form 1200 wird empfohlen, da dessen Feld 4 (linke Spalte) bereits einen vorgedruckten schriftlichen Prüfungsantrag in den Amtssprachen des EPA enthält, den schriftlichen Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache in der rechten Spalte von Feld 4 einzutragen. Der Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache kann jedoch auch noch später bis zur Zahlung der Prüfungsgebühr gestellt werden. Der Wortlaut des Prüfungsantrags kann wie folgt lauten:

- a) in italienischer Sprache: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."
- b) in schwedischer Sprache: "Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94."
- c) in niederländischer Sprache: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Artikel 94."
- d) in luxemburgischer Sprache: "Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Artikel 94 ugefrot."
- e) in spanischer Sprache: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."
- f) in dänischer Sprache: "Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94."
- g) in griechischer Sprache: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."
- h) in irischer Sprache: "Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94."
- i) in portugiesischer Sprache: "Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º."
- j) in finnischer Sprache: "Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti."
- k) in türkischer Sprache: "Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir."
- l) in slowakischer Sprache: „Podl'a článku 94 sa žiada o prieskum prihlásky.“
- m) in bulgarischer Sprache: „Ла се извъ ши екeпe тизa на заявката съгласно чл.94.“
- n) in tschechischer Sprache: „Žádá se o průzkum přihlášky podle článku 94.“
- o) in estnischer Sprache: „Taotlusele palutakse teha artikli 94 kohane ekspertii.“
- p) in slowenischer Sprache: „Zahteva se preizkus prijave po 94. členu EPC.“
- q) in ungarischer Sprache: „Kérem az európai szabadalom megadását és a bejelentés 94. cikk szerinti vizsgálatát.“
- r) in rumänischer Sprache: „Se solicită examinarea cererii în sensul art. 94.“

5.3 Liegen die Voraussetzungen für beide Ermäßigungsfälle vor, so ermäßigt sich die Prüfungsgebühr zunächst um 50 %. Der sich dadurch ergebende Betrag ermäßigt sich um 20 % dieses Betrags, also nicht um 20 % der vollen Gebühr.

## 6. Höhe der Gebühren

Die jeweils gültige Höhe der Gebühren sind den "Hinweisen für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen" zu entnehmen, die regelmäßig im Amtsblatt des EPA veröffentlicht werden.

## 7. 10-Tage-Sicherheitsregel

Es wird empfohlen, die Zahlung in einem Vertragsstaat des EPÜ spätestens 10 Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist gemäß Artikel 8(3) und (4) GebO zu veranlassen. Gilt in einem solchen Fall die Gebührenzahlung gemäß Artikel 8(1) und (2) GebO erst nach Ablauf der Zahlungsfrist als eingegangen, so gilt diese Frist dennoch als eingehalten, wenn ein entsprechender Nachweis geführt wird. Ist die Zahlung weniger als 10 Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist, jedoch noch innerhalb der Zahlungsfrist veranlaßt worden, so ist neben der Führung des entsprechenden Nachweises zusätzlich eine Zuschlagsgebühr zu entrichten.

## 8. Rechtliche Folgen der Nichtentrichtung von Gebühren

- 8.1 Nationale Grundgebühr, Recherchegebühr, Benennungsgebühren, Prüfungsgebühr, Erstreckungsgebühren  
Wird die nationale Grundgebühr, die Recherchegebühr oder die Prüfungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet oder wird keine Benennungsgebühr rechtzeitig entrichtet, so gilt die europäische Anmeldung als zurückgenommen (Regel 108(1) EPÜ). Die Benennung eines Vertragsstaats, für den die Benennungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet worden ist, gilt als zurückgenommen (Regel 108(2) EPÜ). Stellt das EPA fest, daß die Anmeldung oder die Benennung eines Vertragsstaats als zurückgenommen gilt, teilt es dies dem Anmelder mit. Unter entsprechender Anwendung von Regel 69(2) EPÜ kann der Anmelder innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung dieser Mitteilung eine Entscheidung des EPA beantragen. Der Rechtsverlust gilt als nicht eingetreten, wenn innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Mitteilung die versäumte Zahlung nachgeholt und eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird (Regel 108(3) EPÜ, Art. 2 Nr. 3c GebO).

Wird eine Erstreckungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt der Erstreckungsantrag insoweit als zurückgenommen.

### 8.2 Anspruchsgebühren

Wird eine Anspruchsgebühr nicht innerhalb der vorgesehenen Frist entrichtet, so kann sie noch innerhalb einer nicht verlängerbaren Nachfrist von einem Monat nach Zustellung einer Mitteilung, in der auf die Fristversäumung hingewiesen wird, wirksam entrichtet werden (Regel 110(2) EPÜ). Wird eine Anspruchsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt dies als Verzicht auf den entsprechenden Patentanspruch (Regel 110(4) EPÜ).

### 8.3 Jahresgebühr

Erfolgt die Zahlung einer Jahresgebühr nicht bis zum Fälligkeitstag, so kann die Jahresgebühr noch innerhalb von sechs Monaten nach Fälligkeit wirksam entrichtet werden, sofern gleichzeitig die Zuschlagsgebühr entrichtet wird (Art. 86(2) EPÜ). Werden die Jahresgebühr und gegebenenfalls die Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen (Artikel 86(3) EPÜ).



## Notes

on EPA/EPO/OEB Form 1200 (12.03), for entry into the European phase (EPO as designated or elected Office)

These notes explain how to complete EPA/EPO/OEB Form 1200. Please use a typewriter. Editable versions in pdf and Word format are also available on the EPO website at <http://www.european-patent-office.org>. Use of the form is recommended, but not compulsory. It must be filed **direct with the EPO**. If there is not enough space for a particular item of information, a separate sheet should be used and then signed. Each section continued on the separate sheet must be indicated by means of its number and heading (eg "2 Additional representative(s)", "6 Documents intended for proceedings before the EPO"). For further details about entry into the European phase before the EPO as designated or elected Office, see Part 2 of the brochure "How to get a European patent – Guide for applicants", available free of charge from the EPO and referred to below as the "Euro-PCT guide".

### I. General information

Under Rule 107(1) EPC in the form in force as from 2 January 2002, on entry into the European phase before the EPO – **both as designated Office and as elected Office** – the applicant must perform the acts referred to in Rule 107(1)(a)-(h) EPC within **31 months** of the filing date or, if priority has been claimed, the (earliest) priority date. The new arrangement applies to all international applications for which, on 2 January 2002, the acts prescribed under Rule 107(1) EPC have not yet been validly performed and the time limit for doing so under Rule 107(1) EPC in its present form has not yet expired.

**For applicants wanting rapid examination of Euro-PCT applications, the programme for accelerated prosecution of European patent applications – "PACE" – (OJ EPO 2001, 459) offers effective options for shortening the processing time.**

### II. Instructions for completing the form

The numbering below corresponds to the sections of the form.

#### 1. Address for correspondence

An address for correspondence may be given only by applicants with **no representative** and having several different business addresses. The address must be the applicant's own and will not appear in either the Register of European Patents or EPO publications (cf. OJ EPO 1980, 397).

#### 2. Appointment of representative (Articles 133, 134 EPC)

Applicants having neither their residence nor principal place of business within the territory of one of the contracting states to the EPC must be represented by a professional representative and act through him in all proceedings established by the EPC (Article 133(2) EPC).

#### 3. Authorisations (Rule 101 EPC)

Under Rule 101(1) EPC, in conjunction with the decision of the President of the EPO of 19 July 1991, professional representatives who identify themselves as such are required to file a signed authorisation only in certain cases (see OJ EPO 1991, 421 and 489). However, a legal practitioner entitled to act as professional representative in accordance with Article 134(7) EPC, or an employee acting for an applicant in accordance with Article 133(3), first sentence, EPC but who is not a professional representative, must file a signed authorisation unless an authorisation which expressly empowers him to act in proceedings established by the EPC has previously been filed with the EPO as receiving Office.

If the filing of an authorisation is necessary, the use of EPA/EPO/OEB Form 1003 (OJ EPO 2000, 374) is recommended for individual authorisations and of EPA/EPO/OEB Form 1004 (OJ EPO 1989, 230; 1985, 42) for general authorisations. Both forms are available free of charge from the EPO (preferably in Vienna, but also in Munich, The Hague and Berlin) or the central industrial property offices of the contracting states. Editable versions in pdf and Word format are also available on the EPO website at <http://www.european-patent-office.org>.

#### 4. Request for examination (Articles 150(2), 94 EPC)

4.1 The request for examination consists of a written request (cross already placed in Section 4 of Form 1200) which is not deemed to be filed until the examination fee has been paid (Article 94(1) and (2) EPC). As regards filing the written request for examination under Article 14(4) EPC, and the corresponding fee reduction, see III, 5.2.

4.2 The request for examination may be filed up to six months from the date on which the international search report or the declaration pursuant to Article 17(2)(a) PCT was published (Article 157(1) EPC). However, the time limit within which the written request for examination must be filed and the examination fee paid will under no circumstances expire before the time limit prescribed by Article 22 or 39 PCT (Article 150(2) EPC). In practice this means that the written request for examination has to be filed and the examination fee paid no later than 31 months from the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date (Rule 107(1)(f) EPC).

4.3 An applicant who files the request for examination before receiving the supplementary European search report will be invited by the EPO, after the search report has been sent, to indicate within a set period whether he desires to proceed further with the application (Article 96(1) EPC).

## 5. Additional copy(ies) of documents cited in the supplementary European search report

One or more sets of additional copies of the documents cited in the supplementary European search report can be ordered (cf. Article 92(2) EPC) on payment of the flat-rate fee (cf. III, 7).

## 6. Documents for EPO proceedings

See "Euro-PCT Guide", 304-305 and 356-357. When an application enters the European phase the applicant must specify the application documents, as originally filed or in amended form, on which the European grant procedure is to be based (Rule 107(1)(b) EPC). Section 6 covers normal cases, and makes clear that the applicant is pursuing either

- under Section 6.1, in proceedings before the EPO as **designated Office** (without PCT Chapter II), the **published documents** (including any amended claims filed with the International Bureau under Article 19 PCT), or
- under Section 6.2, in proceedings before the EPO as **elected Office** (under PCT Chapter II), the documents on which the **international preliminary examination report is based**.

The applicant may however indicate that amended documents are to form the basis for the grant procedure. He can also amend the application once more, within a non-extendable period of one month as from notification of a communication informing him accordingly (Rule 109 EPC). If this reduces the number of claims, any claims fees overpaid are refunded (Rule 110(3) EPC).

If, **exceptionally**, the applicant does not wish to proceed with the amendments submitted during the international preliminary examination procedure, but would rather revert to the published documents (including any amendments made before the International Bureau under Article 19 PCT) he must request this on a signed **separate sheet**.

In any case Section 6 cannot deal with all possible circumstances. Clarification in these exceptional cases will be necessary on a signed **separate sheet**.

Documents which replace published application documents must be filed.

If the applicant has supplied **test reports** in proceedings before the EPO as International Preliminary Examining Authority, the EPO assumes that it may also use them in the European grant proceedings.

## 7. Translation(s)

### 7.1 Translation of the application

See "Euro-PCT Guide", 306-307 and 358-360. If the international application was **not** published in an EPO official language, the applicant **must** furnish the EPO with a translation in such a language within 31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date.

The language of the translation is that of the proceedings before the EPO. Even if the International Bureau has published an English translation of the international application under Rule 48.3(b) PCT, the applicant can still choose the language of proceedings before the EPO:

he can opt for French or German by filing a translation in either language, or keep English and file an English translation of his own. If he does not file a translation, the EPO will assume that he has opted for English, and the European proceedings will then be based on the published English text.

The translation must include the description, claims as originally filed, any text in the drawings, and the abstract. It must also include the claims as amended under Article 19 PCT if the applicant wishes subsequent proceedings to be based on them, together with any explanatory statement, as well as all indications under Rule 13bis.3 and 13bis.4 PCT and all published requests for rectification (Rule 91.1(f) PCT).

If the translation of the international application is not filed in due time, the international application is deemed to be withdrawn (Rule 108(1) EPC). If the EPO notes that the application is for that reason deemed to be withdrawn, it communicates this to the applicant. With Rule 69(2) EPC applying *mutatis mutandis*, the applicant may, within two months of notification of this communication, apply for a decision on the matter by the EPO. The loss of rights is deemed not to have occurred if, within two months of notification of this communication, the translation of the international application is filed and a surcharge of EUR 500 is paid (Rule 108(3) EPC, Article 2 item 3c RFees).

### 7.2 Translation of the priority document

Under Rule 38(5) EPC, a translation of the priority document (or a declaration that the European patent application is a complete translation of the previous application) must be filed only if requested by the EPO, but then at the latest upon expiry of the period under Rule 51(6) EPC (Article 88(1), Rule 38(5) EPC). The applicant is free, however, to file them earlier. He can make the declaration under Rule 38(5) EPC by crossing the relevant box in Section 7, in which case he will not have to file a translation of the previous application (priority document) later on (see Legal Advice No. 19/99, OJ EPO 1999, 296).

### 7.3 Translation of annexes

Where **PCT Chapter II** applies, any annexes to the international preliminary examination report must also be translated (Article 36(2)(b), (3)(b), Rule 74.1 PCT) and filed if the applicant is seeking patent protection for the same version of the application documents as was the subject of that report.

## 8. Biological material

To enable the EPO to check compliance with Rule 28(1) and (2) EPC, the receipt issued by the depositary institution is to be submitted to the EPO (see the Notice of the EPO in OJ EPO 1986, 269). Applicants are strongly recommended to submit the receipt when filing this form or at the latest within 31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date.

### Waiver under Rule 28(3) EPC

The applicant may waive his right under Rule 28(3) EPC to an undertaking from the requester to issue a sample of the biological material provided that he is the depositor of the biological material concerned. This waiver must be expressly

declared to the EPO in the form of a separate, signed statement. The waiver must specify the biological material concerned (depository institution and accession number or applicant's/representative's reference number as shown in the application documents). The waiver may be submitted at any time.

#### 9. Nucleotide and amino acid sequences

If nucleotide or amino acid sequences are disclosed in the international application the description must contain a sequence listing in accordance with Rule 5.2 PCT. The EPO as International Searching Authority additionally requires the sequence listing to be furnished in machine-readable form, together with a statement that the information recorded on the prescribed data carrier is identical to the written sequence listing (Rule 13ter.1 PCT and Article 4 of the decision dated 2 October 1992, Supplement 2 to OJ EPO 11/1998).

If the EPO was International Searching Authority, it will generally already have received all the necessary items. If the sequence listing has not been supplied to the EPO, or does not conform to the prescribed standard, or has not been filed on the prescribed data carrier, the missing item(s) must be filed subsequently **on entry into the European phase** (Rule 111(3) EPC and Article 5 of the decision of the President of the EPO dated 2 October 1998, Supplement 2 to OJ EPO 11/1998), together with a declaration that the written sequence listing does not include matter which goes beyond the content of the application as filed and that the information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing.

#### 10. Designation fees

10.1 Which EPC contracting states are designated on entry into the European phase is already determined in the international phase (Rule 4.9(a), (b) and (c) PCT). As a rule, all EPC contracting states are designated in the international application. For the European phase, an applicant who pays an amount equal to **seven times** the designation fee is regarded as having paid the fees for all EPC contracting states designated. If he designated all the EPC contracting states in his international application, and intends to pay to the EPO seven times the amount of the designation fee, the EPO requires no more information about this matter, either on entry into the European phase or when the designation fees are paid.

10.2 Applicants intending to pay **fewer than seven** designation fees should indicate, in Section 10.2, the EPC contracting states involved. This makes things easier for both applicants and the EPO, because the ensuing declaration in Section 10.2 enables the EPO to confine communications under Rule 108(3) EPC to cases where an applicant fails to pay a designation fee for a state originally indicated in Section 10.2. Applicants who make this declaration can however still pay designation fees for contracting states not indicated, provided the state(s) in question were designated in the international application and payment is made within the time limit under Rule 107(1)(d) EPC. See also III, 8.1 below.

10.3 The precrossed box in Section 10.3 means that applicants taking part in the **automatic debiting procedure** (Section 12) authorise the EPO to debit seven times the amount of the designation fee, unless they have indicated states in Section 10.2, in which case the automatic debit order covers only those states.

#### 11. Extension of European patents

The European application and the patent granted in respect of it are extended, at the applicant's request, to states **designated in the international application** which are not contracting states to the EPC and with which "extension agreements" existed at the time of filing of the international application (Lithuania, Latvia, Albania and the former Yugoslav Republic of Macedonia). They are also extended to Slovenia and Romania if these states are designated in the international application up to 30 November 2002 (Slovenia) or 28 February 2003 (Romania).

Subject to this condition, extension is deemed requested for any application entering the European phase. However, the extension only takes effect if the prescribed extension fee is paid. The request is deemed withdrawn if the extension fee is not paid to the EPO within the time limit laid down in the EPC for the payment of designation fees (Rule 107(1)(d) EPC; Rule 85a(2) EPC). No communication equivalent to Rule 108(3) EPC is issued.

For more details about the extension system, see OJ EPO 1994, 75, and 1997, 538.

#### 12. Automatic debit orders

See Arrangements for the automatic debiting procedure and Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure (Supplement to OJ EPO 2/1999, and point 10.3 above).

#### 13. Refunds

Any refunds due to an applicant who has a deposit account with the EPO (Supplement to OJ EPO 2/1999) may be credited to that account. If the applicant wishes this to be done he must indicate the account number and the account holder's name. Regarding **representatives'** deposit accounts, see point 5 of Legal Advice No. 6/91 rev., OJ EPO 1991, 573.

### III. Notes on fees

It is recommended that EPA/EPO/OEB Form 1010 (OJ EPO 1998, 597) be used when paying fees.

#### 1. PCT Chapter I (Article 22 PCT) and PCT Chapter II (Article 39(1) PCT)

Fees payable within **31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date** (Rules 107, 110 EPC):

- (a) national fee under Article 158(2) and Rule 106 EPC, comprising
  - (i) a basic national fee corresponding to a filing fee, and
  - (ii) the designation fees (see 3.1 below)



- (b) supplementary European search fee, if any (see 2 below)
- (c) claims fees, if any (see 4 below)
- (d) examination fee (see 5 below)
- (e) renewal fee for the third year, unless this fee is due earlier under Rule 37(1) EPC (cf. Rule 107(1)(g) EPC)

## 2. Search fee

### 2.1 No search fee payable

If the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office, the Austrian Patent Office or the Spanish Patent and Trademark Office, no supplementary European search report will be drawn up and no search fee charged.

### 2.2 Reduction of search fee

The search fee is reduced by 20% if an international search report has been drawn up in respect of the application by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the Russian Patent Office, the Australian Patent Office, the Chinese Patent Office, or the Korean Patent Office.

## 3.1 Designation fees

A designation fee is payable for each designated state. A single designation fee is charged for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein. Payment of an amount equal to seven times the designation fee is regarded as covering the fees for all EPC contracting states designated in the international application.

## 3.2 Extension fees

An extension fee is payable for each state requested.

**When extension fees are paid, the states for which they are intended must be specified.**

## 4. Claims fees

On entry into the European phase, applicants are entitled to file amended claims with the EPO (Rules 86(1) and 107(1)(b) EPC, Articles 28 and 41 PCT). Thereafter, they may amend the application once more, within a non-extendable period of one month triggered by an EPO communication (Rule 109 EPC). This is without prejudice to possible later amendments under Rule 86(2) to (4) EPC. If the application documents on which the European grant procedure is to be based comprise more than ten claims, a claims fee is payable for the eleventh and each subsequent claim. If amended claims are filed during the one-month period under Rule 109 EPC, the claims fees due are computed on the basis of such amended claims (Rule 110(2) EPC), and any overpaid are refunded under Rule 110(3) EPC.

## 5. Reduction of examination fee

5.1 International preliminary examination by the EPO  
The examination fee is reduced by 50% if the EPO, acting as International Preliminary Examining Authority, has already drawn up the international preliminary examination report in respect of the application in question (Rule 107(2) EPC and Article 12(2) RFees). However, this reduction shall not be granted if the EPO has refunded

the fee paid for preliminary examination under Article 10d RFees (Article 12(2) RFees). If, under Article 34(3)(c) PCT, the report was established on certain parts of the international application, the reduction will be allowed only if the examination is to be performed on the subject-matter covered by the report.

## 5.2 Languages

Persons having their residence or principal place of business within the territory of an EPC contracting state with an official language other than English, French or German, and nationals of that state who are resident abroad, may file the request for examination in an official language of that state (admissible non-EPO language; Article 14(4) EPC). The examination fee is reduced by 20% if the written request for examination is filed in an admissible non-EPO language and, within one month of such filing (i.e. at the earliest simultaneously with the request for examination), a translation in the language of proceedings is also filed (Rule 6(3) EPC, Article 12(1) RFees). If EPO Form 1200 is used, it is advisable to enter the written request for examination in the admissible non-EPO language in the right-hand column of Section 4, as the left-hand column already contains a pre-printed request for examination in the EPO's official languages. The request for examination in the admissible non-EPO language may however also be filed later until such time as the examination fee is paid. The request for examination may be worded as follows:

- (a) in Italian: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."
- (b) in Swedish: "Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94."
- (c) in Dutch: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94."
- (d) in Luxembourgish: "Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot."
- (e) in Spanish: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."
- (f) in Danish: "Härmed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94."
- (g) in Greek: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."
- (h) in Irish: "Iarrtar leis seo scrúdú an iarrtais de bhun Airteagal 94."
- (i) in Portuguese: "Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º."
- (j) in Finnish: "Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti."
- (k) in Turkish: "Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir."
- (l) in Slovak: "Podľa článku 94 sa žiada o prieskum prihlášky."
- (m) in Bulgarian: "Ла се извъ ши екeпe тизa на заявката съгласно чл.94."
- (n) in Czech: "Žádá se o průzkum přihlášky podle článku 94."
- (o) in Estonian: "Taotlusele palutakse teha artikli 94 kohane ekspertiiis."
- (p) in Slovenian: "Zahteva se preizkus prijave po 94. členu EPC."
- (q) in Hungarian: "Kérem az európai szabadalom megadását és a bejelentés 94. cikk szerinti vizsgálatát."
- (r) in Romanian: "Se solicită examinarea cererii în sensul art. 94."

5.3 If the requirements for both reductions are satisfied, the examination fee is reduced first by 50%. The 20% reduction is applied to the resulting total, not to the full fee.

## 6. Amounts of fees

Current fees are set out in "Guidance for the payment of fees, costs and prices" which is published regularly in the Official Journal of the EPO.

## 7. 10-day safety rule

In EPC contracting states, it is recommended that payment be made no later than 10 days before expiry of the period for payment under Article 8(3) and (4) RFees. If in such cases fees are considered under Article 8(1) and (2) RFees not to have been paid until after the period for payment has expired, that period is nonetheless considered to have been observed if appropriate evidence is produced. If payment is made later than 10 days before expiry of the period for payment, but still within the period for payment, a surcharge must be paid and appropriate evidence of the original payment supplied.

## 8. Legal consequences of non-payment of fees

### 8.1 National basic fee, search fee, designation fees, examination fee, extension fees

If the national basic fee, the search fee or the examination fee is not paid in due time, or if no designation fee is paid in due time, the European application is deemed to be withdrawn (Rule 108(1) EPC). The designation of any contracting state in respect of which the designation fee has not been paid in due time is deemed to be withdrawn (Rule 108(2) EPC). If the EPO notes that the application or the designation of a contracting state is deemed to be withdrawn, it communicates this to the applicant. With Rule 69(2) applying *mutatis mutandis*, the applicant may, within two months of notification of this communication, apply for a decision on the matter by the EPO. The loss of rights is deemed not to have occurred if, within two months of notification of this communication, the omitted payment is made and a surcharge is paid (Rule 108(3) EPC, Article 2 item 3c RFees).

If an extension fee is not paid in due time, the request for extension concerned is deemed to be withdrawn.

### 8.2 Claims fees

If a claims fee is not paid in due time it may still be validly paid within a non-extendable period of grace of one month as from notification of a communication pointing out the failure to pay (Rule 110(2) EPC). If a claims fee is not paid in due time, the claim concerned will be deemed to be abandoned (Rule 110(4) EPC).

### 8.3 Renewal fees

When a renewal fee has not been paid on or before the due date, it may still be validly paid within six months of the said date, provided that the additional fee is paid at the same time (Article 86(2) EPC). If the renewal fee and any additional fee have not been paid in due time, the European patent application will be deemed to be withdrawn (Article 86(3) EPC).



## Notice

concernant le formulaire relatif à l'entrée dans la phase européenne (OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu (EPA/EPO/OEB Form 1200 12.03))

La présente notice donne des indications sur la manière de remplir le formulaire EPA/EPO/OEB 1200. Le formulaire devrait être rempli à la machine à écrire. Il est également disponible sous une forme éditée dans les formats pdf et Word, à l'adresse Internet de l'OEB «<http://www.european-patent-office.org>». L'utilisation du formulaire, quoique non obligatoire, est recommandée. Il doit être envoyé **directement à l'OEB**, de préférence au département de La Haye. Au cas où il ne serait pas possible de loger toutes les indications nécessaires dans une rubrique ou dans d'autres rubriques, il convient d'utiliser une feuille additionnelle signée. Toute rubrique pour laquelle la suite du contenu figure sur une feuille additionnelle doit être signalée par son numéro et son intitulé (par exemple «2 Autre(s) mandataire(s)», «6 Pièces destinées à la procédure devant l'OEB»). Pour plus de précisions concernant l'entrée dans la phase européenne devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu, veuillez vous reporter à la brochure «Comment obtenir un brevet européen, Guide du déposant (2<sup>e</sup> partie)» (appelée ci-après «Guide euro-PCT»), qui peut être obtenue gratuitement auprès de l'OEB.

### I. Indications générales

Conformément à la version de la règle 107(1) CBE en vigueur à partir du 2 janvier 2002, le déposant doit, à l'entrée dans la phase européenne devant l'OEB – **aussi bien en tant qu'office désigné qu'en tant qu'office élu** –, accomplir les actes mentionnés à la règle 107(1) a) à h) CBE avant l'expiration du **31<sup>e</sup> mois** à compter du dépôt de la demande ou, si une priorité est revendiquée, de la date de priorité (la plus ancienne). Ces nouvelles dispositions sont applicables à toutes les demandes internationales pour lesquelles les actes prescrits à la règle 107(1) CBE n'ont pas encore été valablement accomplis au 2 janvier 2002 et pour lesquelles le délai imparti pour ce faire selon la règle 107(1) CBE dans son ancienne version n'est pas encore venu à expiration.

**Si le demandeur souhaite un examen rapide de sa demande euro-PCT, le programme «PACE» de traitement accéléré des demandes de brevet européen (JO OEB 2001, 459) offre des options efficaces permettant de raccourcir le temps de traitement.**

### II. Indications sur la manière de remplir le formulaire

Dans ce qui suit, la numérotation utilisée correspond à la numérotation des rubriques du formulaire.

**1. Adresse pour la correspondance**  
Seuls des demandeurs **qui n'ont pas de représentant** et qui ont des établissements implantés dans des lieux différents peuvent indiquer une adresse pour la correspondance. Celle-ci doit être une adresse propre au

demandeur. L'adresse pour la correspondance ne figurera ni dans le Registre européen des brevets, ni dans les publications de l'OEB (cf. JO OEB 1980, 397).

#### 2. Constitution de mandataire (articles 133 et 134 CBE)

Les demandeurs qui n'ont ni domicile ni siège sur le territoire de l'un des Etats contractants de la CBE doivent être représentés par un mandataire agréé et agir par son entremise dans toute procédure instituée par la CBE (article 133(2) CBE).

#### 3. Pouvoir (règle 101 CBE)

En vertu de la règle 101(1) CBE en liaison avec la décision du Président de l'OEB en date du 19 juillet 1991, les mandataires agréés qui se font connaître comme tels ne sont tenus que dans certains cas de déposer un pouvoir signé (cf. JO OEB 1991, 421 et 489). En revanche, les avocats habilités à agir en qualité de mandataires en vertu de l'article 134(7) CBE, ainsi que les employés qui agissent pour le compte d'un demandeur conformément à l'article 133(3) première phrase CBE et qui ne sont pas des mandataires agréés, doivent déposer un pouvoir signé, dans la mesure où ils n'ont pas déjà déposé auprès de l'OEB agissant en tant qu'office récepteur un pouvoir qui s'étend expressément aux procédures instituées par la CBE.

Lorsque le dépôt d'un pouvoir est nécessaire, il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1003 (JO OEB 200, 374) pour le pouvoir particulier et le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1004 (JO OEB 1989, 230 ; 1985, 42) pour le pouvoir général. Ces deux formulaires peuvent être obtenus gratuitement auprès de l'OEB (de préférence à Vienne, mais également à Munich, La Haye et Berlin) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ils seront aussi disponibles sous une forme éditée dans les formats pdf et Word à l'adresse Internet de l'OEB «<http://www.european-patent-office.org>».

#### 4. Requête en examen (articles 150(2) et 94 CBE)

4.1 La requête en examen est une requête présentée par écrit (déjà cochée à la rubrique 4 du formulaire 1200 qui n'est considérée comme formulée qu'après le paiement de la taxe d'examen (articles 94(1) et (2) CBE). En ce qui concerne la présentation par écrit de la requête en examen conformément à l'article 14(4) CBE et la réduction de la taxe y afférente, veuillez consulter le point III, 5.2 ci-après.

4.2 La requête en examen peut être formulée jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de publication du rapport de recherche internationale ou de la déclaration visée à l'article 17(2) a) PCT (article 157(1) CBE). Le délai dans lequel la requête en examen doit être

formulée par écrit – et la taxe d'examen payée – n'expire toutefois en aucun cas avant le délai prescrit par les articles 22 ou 39 PCT (article 150(2) CBE). Concrètement, cela signifie que la requête en examen présentée par écrit est à produire et la taxe d'examen à payer au plus tard avant l'expiration du délai de 31 mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne) (règle 107(1) f) CBE).

- 4.3 Si le demandeur a présenté la requête en examen avant que le rapport complémentaire de recherche européenne ne lui ait été notifié, il est, après notification du rapport, invité par l'OEB à déclarer, dans le délai que celui-ci lui impartit, s'il maintient sa demande (article 96(1) CBE).

#### 5. Copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne

Il est possible de demander une ou plusieurs copies supplémentaires des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne (cf. article 92(2) CBE), moyennant le paiement de la ou des taxes forfaitaires prévues à cet effet (cf. point III.7).

#### 6. Pièces destinées à la procédure de délivrance européenne

Voir à ce sujet Guide euro-PCT, 304 et 305, ainsi que 356 et 357.

Lors de l'entrée dans la phase européenne, le demandeur doit indiquer les pièces de la demande, telles que déposée initialement ou telles que modifiées, sur lesquelles la procédure de délivrance européenne doit se fonder (règle 107(1)b) CBE). La rubrique 6 concerne le cas normal et précise que le demandeur entend, soit

- maintenir les **pièces de la demande publiée** (avec, le cas échéant, les modifications des revendications déposées auprès du Bureau international conformément à l'article 19 PCT), comme prévu à la rubrique 6.1 pour la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office désigné** (sans le chapitre II du PCT), soit
- maintenir les **pièces sur lesquelles se fonde le rapport d'examen préliminaire international**, comme prévu à la rubrique 6.2 pour la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office élu** (au titre du chapitre II du PCT).

Toutefois, le demandeur peut déclarer que la procédure de délivrance doit se fonder sur des documents modifiés. Il peut en outre de nouveau modifier une fois la demande dans un délai non reconductible d'un mois à compter de la signification d'une notification en ce sens (règle 109 CBE). Si le nombre de revendications s'en trouve réduit, les taxes de revendication payées en trop sont remboursées (règle 110(3) CBE).

Si, à titre **exceptionnel**, le demandeur souhaite ne pas maintenir les modifications présentées lors de la procédure d'examen préliminaire international et revenir aux documents publiés avec, le cas échéant, les modifications déposées auprès du Bureau international conformément à l'article 19 PCT, il convient de l'indiquer clairement sur une **feuille supplémentaire** signée.

La rubrique 6 ne peut du reste couvrir tous les cas de figure possibles. Dans ces cas exceptionnels, on ne pourra éviter de produire des éclaircissements sur une **feuille supplémentaire** signée.

Les documents remplaçant des pièces de la demande de brevet telles que publiées doivent être produits.

Si le demandeur a présenté **des rapports d'essais** au cours de la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, on considère que l'OEB pourra aussi les utiliser au cours de la procédure d'examen européen.

#### 7. Traduction(s)

##### 7.1. Traduction de la demande

Voir à ce sujet Guide euro-PCT, 306 et 307 ainsi que 358 à 360.

Si la demande internationale **n'a pas** été publiée dans l'une des langues officielles de l'OEB, le demandeur **doit** produire auprès de l'OEB une traduction dans l'une de ces langues officielles dans un délai de 31 mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne).

La langue de la traduction détermine la langue de la procédure devant l'OEB. Si le Bureau international de l'OMPI a publié une traduction en anglais de la demande internationale, conformément à la règle 48.3 b) PCT, le demandeur reste néanmoins libre de choisir la langue de la procédure devant l'OEB. Il peut donc choisir, comme langue de la procédure devant l'OEB, l'allemand ou le français en produisant une traduction dans une de ces langues, ou également maintenir l'anglais comme langue de la procédure devant l'OEB et produire sa propre traduction en anglais. S'il ne produit pas de traduction, il sera considéré qu'il aura choisi l'anglais comme langue de la procédure et la version anglaise publiée servira de base à la procédure européenne.

La description, les revendications telles que déposées, tout texte figurant comme légende des dessins et l'abrégé sont à traduire. Il faut en outre traduire les revendications modifiées et la déclaration faite selon l'article 19 PCT, si le demandeur souhaite les prendre pour base pour la suite de la procédure, ainsi que toute indication visée à la règle 13bis.3 et 13bis.4 PCT et toute requête en rectification publiée (règle 91.1 f) PCT).

Si la traduction de la demande internationale n'est pas produite dans les délais, la demande internationale est réputée retirée (règle 108(1) CBE). Si l'OEB constate que la demande est réputée retirée pour ce motif, il le notifie au demandeur. Celui-ci peut, en application de la règle 69(2) CBE, requérir une décision en l'espèce de l'OEB dans un délai de deux mois à compter de la signification de cette notification. La perte de droits est réputée ne pas s'être produite si, dans un délai de deux mois à compter de la signification de la notification, la traduction de la demande internationale est produite et une surtaxe d'un montant de 500 EUR est acquittée (règle 108(3) CBE, art. 2, point 3quater RRT).

7.2 Traduction du document de priorité  
Conformément à la règle 38(5) CBE, toute traduction du document de priorité éventuellement requise ou toute déclaration selon laquelle la demande de brevet européen est une traduction intégrale de la demande antérieure, ne doit être produite qu'après que l'OEB a émis une invitation à cet effet, mais au plus tard à l'expiration du délai fixé à la règle 51(6) CBE (article 88(1), règle 38(5) CBE). Le demandeur reste toutefois libre de la produire plus tôt. Pour faire, le cas échéant, une déclaration au titre de la règle 38(5) CBE, il est possible de cocher la case correspondante à la rubrique 7. Si la déclaration est faite, il n'est pas nécessaire de produire ultérieurement une traduction de la demande antérieure (document de priorité). Voir renseignement juridique n° 19/99, JO OEB 1999, 296.

7.3 Traduction des annexes  
Lorsque le **chapitre II** du **PCT** s'applique à la demande, toutes les annexes au rapport d'examen préliminaire international sont à traduire également (article 36(2) b) et (3) b), règle 74.1 PCT) et à produire, dans la mesure où le demandeur demande une protection pour le même texte des pièces de la demande qui faisaient déjà l'objet de ce rapport.

## 8. Matière biologique

Afin de permettre à l'OEB de vérifier que les prescriptions de la règle 28(1) et (2) CBE ont bien été observées, il est nécessaire de lui présenter le récépissé de dépôt délivré par l'autorité de dépôt (voir à ce sujet le communiqué de l'OEB, JO OEB 1986, 269). Il est instamment recommandé au demandeur de produire ce récépissé en même temps que le formulaire, au plus tard toutefois avant l'expiration du 31<sup>e</sup> mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne).

### Déclaration de renonciation au titre de la règle 28(3)

Le demandeur peut renoncer à l'engagement prévu à la règle 28(3), que doit prendre quiconque requiert la remise d'un échantillon de la matière biologique déposée, à condition qu'il soit également le déposant de la matière biologique en question. Le demandeur doit faire expressément cette déclaration de renonciation à l'OEB dans un document séparé signé. Ce document doit définir concrètement la matière biologique qui fait l'objet de cette renonciation (autorité de dépôt et numéro du dépôt, ou numéro de référence interne selon les pièces de la demande). Il est possible de faire cette déclaration de renonciation à tout moment.

## 9. Séquences de nucléotides et d'acides aminés

Si des séquences de nucléotides ou d'acides aminés sont exposées dans la demande internationale, la description prévue à la règle 5.2 PCT doit contenir une liste de séquences. L'OEB agissant en qualité d'administration chargée de la recherche exige en outre que la liste de séquences soit déposée sous une forme déchiffrable par machine et que soit produite une déclaration selon laquelle l'information figurant sur le support de données prescrit est identique à celle que contient la liste écrite (règle 13ter.1 PCT et art. 4 de la décision du 2 octobre 1998 (supplément 2 au JO OEB 11/1998).

Si l'OEB a agi en qualité d'administration chargée de la recherche internationale, il disposera donc déjà, en règle générale, de toutes les pièces nécessaires. Si la liste de séquences n'est pas parvenue à l'OEB, si elle n'a pas été établie conformément à la norme prescrite ou si elle n'a pas été déposée sur le support de données prescrit, la ou les pièces manquantes doivent être produites **lors de l'entrée dans la phase européenne** (règle 111(3) CBE et art. 5 de la décision du Président de l'OEB en date du 2 octobre 1998, supplément 2 au JO OEB 11/1998). Le cas échéant, il y a lieu de déclarer en même temps que la liste de séquences écrite ainsi produite ne contient pas d'éléments s'étendant au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée et que l'information figurant sur le support de données est identique à celle que contient la liste écrite.

## 10. Taxes de désignation

10.1 Les Etats contractants de la CBE désignés à l'entrée dans la phase européenne ont été déterminés dès la phase internationale (règle 4.9 a), b) et c) PCT). En règle générale, tous les Etats contractants de la CBE sont désignés dans la demande internationale. En ce qui concerne la phase européenne, les taxes de désignation sont réputées acquittées pour tous les Etats contractants lorsqu'a été payé un montant correspondant à **sept fois** la taxe de désignation. Si tous les Etats contractants de la CBE ont été désignés dans demande internationale et s'il est prévu de payer à l'OEB un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation, l'OEB n'aura pas besoin d'autres indications concernant les Etats contractants, ni lors de l'entrée dans la phase européenne, ni lors du paiement des taxes de désignation.

10.2 Si le demandeur envisage de payer **moins de sept** taxes de désignation, il doit indiquer les Etats contractants de la CBE concernés à la rubrique 10.2. La suite de la procédure est ainsi simplifiée pour le demandeur comme pour l'OEB, étant donné qu'en fonction de la déclaration supplémentaire faite à la rubrique 10.2, la notification prévue par la règle 108(3) CBE est seulement signifiée au demandeur s'il omet, contrairement à son intention initiale, de payer les taxes de désignation pour des Etats cochés à la rubrique 10.2. Les demandeurs qui remplissent la rubrique 10.2 peuvent néanmoins acquitter dans le délai prévu à la règle 107(1)d) CBE des taxes de désignation pour les Etats contractants qui ne sont pas mentionnés dans cette rubrique, mais qui sont désignés dans la demande internationale. Voir également le point III.8.1 ci-après.

10.3 Par la déclaration déjà cochée à la rubrique 10.3, les demandeurs ayant adopté la **procédure de prélèvement automatique** (rubrique 12) demandent à l'OEB de prélever un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation. Si des Etats ont été indiqués à la rubrique 10.2, l'ordre de prélèvement automatique se limite à ces Etats.

## 11. Extension des effets du brevet européen

Sur requête du demandeur, les effets produits par la demande de brevet européen et par le brevet délivré sur la base de cette demande s'étendent

aux Etats non contractants de la CBE **désignés dans la demande internationale** avec lesquels des accords d'extension étaient en vigueur lors du dépôt de la demande internationale (la Lituanie, la Lettonie, l'Albanie et l'ex-République yougoslave de Macédoine). Ils s'étendent également à la Slovénie et la Roumanie si la désignation a été effectuée dans la demande internationale jusqu'au 30 novembre 2002 (Slovénie) ou jusqu'au 28 février 2003 (Roumanie).

Dans ces conditions, la requête en extension vaut pour toute demande entrant dans la phase européenne devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu. Toutefois, l'extension ne produit ses effets que si la taxe d'extension prescrite est acquittée. Elle est réputée retirée si le montant de la taxe d'extension n'est pas versé à l'OEB dans le délai prévu par la CBE pour le paiement des taxes de désignation (règle 107(1)d) CBE ; règle 85bis(2) CBE). Il n'est pas établi de notification au sens de la règle 108(3) CBE.

Des informations détaillées sur le système d'extension ont été publiées au JO OEB 994, 75 et 1997, 538.

## 12. Ordre de prélèvement automatique

Voir la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique et l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique (supplément au JO OEB n° 2/1999 et point 10.3 ci-dessus).

## 13. Remboursements

Si des remboursements sont effectués et si le bénéficiaire d'un remboursement dispose d'un compte courant auprès de l'OEB (supplément au JO OEB n° 2/1999), le montant à rembourser peut être porté au crédit de son compte courant. Lorsqu'un remboursement sur le compte courant est souhaité, il convient de mentionner le numéro du compte et le nom de son titulaire. En ce qui concerne l'indication du compte d'un **représentant**, voir le point 5 du renseignement juridique n° 6/91 rév., JO OEB 1991, 573.

## III. Indications relatives au paiement des taxes

Il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB 1010 (JO OEB 1998, 597).

### 1. Chapitre I du PCT (article 22 PCT) et chapitre II du PCT (article 39(1) PCT)

Taxes devant être acquittées **avant l'expiration du 31<sup>e</sup> mois à compter de la date de dépôt, ou le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne)** (règles 107, 110 CBE) :

- a) taxe nationale visée à l'article 158(2) et à la règle 106 CBE, comprenant
  - i) une taxe nationale de base correspondant à la taxe de dépôt et
  - ii) les taxes de désignation (cf. point 3.1 ci-après)
- b) taxe de recherche européenne complémentaire, le cas échéant (cf. point 2 ci-après)
- c) taxes de revendication, le cas échéant (cf. point 4 ci-après)
- d) taxe d'examen (cf. point 5 ci-après)

e) taxe annuelle due pour la troisième année, à moins que celle-ci ne vienne à échéance ultérieurement (cf. règle 107(1)g) CBE)

## 2. Taxe de recherche

2.1 Non-perception de la taxe de recherche  
Si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets, par l'Office autrichien des brevets ou par l'Office espagnol des brevets et des marques, il n'est pas établi de rapport complémentaire de recherche européenne et aucune taxe de recherche n'est perçue.

2.2 Réduction de la taxe de recherche

Si le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, l'Office russe des brevets, l'Office australien des brevets, l'Office chinois des brevets ou l'Office coréen des brevets, la taxe de recherche européenne complémentaire est réduite de 20 %.

### 3.1 Taxes de désignation

Une taxe de désignation doit être acquittée pour chacun des Etats désignés. Une seule taxe de désignation est due pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein. Le paiement d'un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation vaut paiement des taxes de désignation pour tous les Etats contractants de la CBE désignés dans la demande internationale.

### 3.2 Taxes d'extension

Une taxe d'extension doit être acquittée pour chacun des Etats indiqués.

**Lors du paiement des taxes d'extension, il convient d'indiquer à quels Etats correspondent ces taxes.**

## 4. Taxes de revendication

Le demandeur a le droit de déposer des revendications modifiées auprès de l'OEB lors de l'entrée dans la phase européenne (règle 86(1), règle 107(1)b) CBE, articles 28, 41 PCT). Après l'entrée dans la phase européenne, la demande peut encore être modifiée une fois dans un délai non reconductible d'un mois qui commence à courir avec une notification en ce sens de l'Office (règle 109 CBE). La possibilité de déposer des modifications ultérieures au titre de la règle 86(2) à (4) CBE ne s'en trouve pas affectée. Si les pièces de la demande sur lesquelles la procédure de délivrance européenne doit se fonder comportent plus de dix revendications, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième. Si des revendications modifiées sont déposées dans le délai supplémentaire prévu à la règle 109 CBE, les taxes de revendication sont calculées sur la base des revendications modifiées (règle 110(2) CBE). Les taxes de revendication payées en trop sont remboursées conformément à la règle 110(3) CBE.

## 5. Réduction de la taxe d'examen

5.1 Examen préliminaire international effectué par l'OEB  
La taxe d'examen est réduite de 50 % lorsque l'OEB, agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, a déjà établi un rapport d'examen préliminaire international pour la même demande (règle 107(2)

CBE et article 12(2) RRT). Cependant, cette réduction n'est pas octroyée lorsque l'OEB a remboursé la taxe acquittée pour l'examen préliminaire conformément à l'article 10quinquies (article 12(2) RRT). Si le rapport a été établi sur certaines parties de la demande internationale, conformément à l'article 34(3)c) PCT, la réduction n'est accordée que si l'examen doit porter sur l'objet couvert par le rapport.

## 5.2 Langues

Les personnes ayant leur domicile ou leur siège sur le territoire d'un Etat contractant de la CBE ayant une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français comme langue officielle, ainsi que les nationaux de cet Etat ayant leur domicile à l'étranger peuvent déposer des requêtes en examen dans une langue officielle de cet Etat (langue non officielle autorisée) (article 14(4) CBE). Une réduction de 20 % de la taxe d'examen est accordée lorsque la requête écrite en examen est produite dans une langue non officielle autorisée et qu'une traduction dans la langue de la procédure est produite dans un délai d'un mois à compter de la remise de cette requête écrite en examen, c'est-à-dire au plus tôt en même temps que cette dernière (règle 6(3) CBE, art. 12(1) RRT). Si le formulaire OEB 1200 est utilisé, il est recommandé, puisque ce formulaire comporte déjà à la rubrique 4 (colonne gauche) la requête écrite en examen préimprimée dans les langues officielles de l'OEB, de faire figurer la requête écrite en examen produite dans la langue non officielle autorisée dans la colonne droite prévue à la rubrique 4. La requête en examen produite dans la langue non officielle peut toutefois être encore présentée ultérieurement jusqu'au paiement de la taxe d'examen. La requête en examen peut être rédigée comme suit :

- a) en italien : «Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94».
- b) en suédois : «Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94».
- c) en néerlandais : «Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94».
- d) en luxembourgeois : «Et get heimat Préifung von der Umeldung nom Art. 94 ugefrot».
- e) en espagnol : «Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94.»
- f) en danois : «Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94.»
- g) en grec : «Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos.»
- h) en irlandais : «Iarrtais leis seo scrúdú an iarrtais de bhun Airteagal 94.»
- i) en portugais : «Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º.»
- j) en finnois : «Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti.»
- k) en turc : «Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir.»
- l) en slovaque : «Podľa článku 94 sa žiada o prieskum prihlášky.»
- m) en bulgare : «Ла се извъ ши екепе тиза на заявката съгласно чл.94.»
- n) en tchèque : «Žádá se o průzkum přihlášky podle článku 94.»
- o) en estonien : «Taotlusele palutakse teha artikli 94 kohane ekspertiis.»
- p) en slovène : «Zahteva se preizkus prijave po 94. členu EPC.»

- q) en hongrois : «Kérem az európai szabadalom megadását és a bejelentés 94. cikk szerinti vizsgálatát.»
- r) en roumain : «Se solicită examinarea cererii în sensul art. 94.»

5.3 Lorsque les conditions des deux réductions sont remplies, la taxe d'examen est d'abord réduite de 50 %. La réduction de 20 % est ensuite appliquée au montant obtenu et non pas au montant total de la taxe.

## 6. Montants des taxes

Les derniers montants des taxes figurent dans les «Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente», qui sont régulièrement publiés au Journal officiel de l'OEB.

## 7. Délai de sécurité de dix jours

Il est recommandé que le paiement dans un Etat contractant de la CBE soit effectué au plus tard dix jours avant l'expiration du délai prévu pour le paiement (cf. article 8(3) et (4) RRT). Si, en pareil cas, le paiement n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai de paiement, en application des dispositions de l'article 8(1) et (2) RRT, ce délai est néanmoins réputé respecté sur présentation du justificatif correspondant. Si le paiement a été effectué moins de dix jours avant l'expiration du délai de paiement, mais dans les limites de ce délai, une surtaxe doit être acquittée et une preuve du paiement doit être fournie.

## 8. Conséquences juridiques du non-paiement des taxes

- 8.1 Taxe nationale de base, taxe de recherche, taxes de désignation, taxe d'examen, taxes d'extension. Si la taxe nationale de base, la taxe de recherche ou la taxe d'examen n'est pas acquittée dans les délais ou s'il n'est pas acquitté de taxe de désignation dans les délais, la demande de brevet européen est réputée retirée (règle 108(1) CBE). La désignation d'un Etat contractant pour lequel la taxe de désignation n'a pas été acquittée dans les délais est réputée retirée (règle 108(2) CBE). Si l'OEB constate que la demande ou la désignation d'un Etat contractant est réputée retirée, il le notifie au demandeur. Celui-ci peut, par analogie avec la règle 69(2) CBE, requérir une décision en l'espèce de l'OEB dans un délai de deux mois à compter de la signification de cette notification. La perte de droits est réputée ne pas s'être produite si, dans un délai de deux mois à compter de la signification de la notification, le paiement non effectué l'est et une surtaxe est acquittée (règle 108(3) CBE, art. 2 point 3quater RRT).

Si une taxe d'extension n'est pas acquittée pour un Etat dans les délais, la requête en extension est réputée retirée pour cet Etat.

### 8.2 Taxes de revendication

Si une taxe de revendication n'est pas acquittée dans le délai prévu, elle peut encore être acquittée dans un délai supplémentaire non reconductible d'un mois à compter de la signification d'une notification signalant que le délai prévu n'a pas été observé (règle 110(2) CBE). En cas de défaut de paiement dans les délais d'une taxe de revendication, le demandeur est réputé avoir abandonné la revendication correspondante (règle 110(4) CBE).

### 8.3 Taxe annuelle

Lorsque le paiement d'une taxe annuelle n'a pas été effectué à l'échéance, cette taxe peut encore être valablement acquittée dans un délai de six mois à compter de l'échéance, sous réserve du paiement simultané d'une surtaxe (article 86(2) CBE). Si la taxe annuelle, et, le cas échéant, la surtaxe n'a pas été acquittée dans les délais, la demande de brevet européen est réputée retirée (article 86(3) CBE).



## Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 3. Dezember 2003 über die elektronische Einreichung von Unterlagen im Sinne von Regel 36 EPÜ

1. Das Europäische Patentamt (EPA) hat die Funktionalität der Software zur elektronischen Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen (*epoline*<sup>®</sup>-Software für die Online-Einreichung)<sup>1</sup> erweitert. Vom 3. Dezember 2003 an können im Erteilungsverfahren Schriftstücke mit Ausnahme von Prioritätsbelegen elektronisch eingereicht werden. Bis auf weiteres bleiben Einspruchs- und Beschwerdeverfahren von dieser Möglichkeit ausgenommen; die elektronische Einreichung von Schriftstücken ist demzufolge in diesen Verfahren **nicht** zulässig.

2. Wird das EPA als Anmeldeamt, internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) tätig, so können mit Ausnahme der internationalen Anmeldung (RO/101) keine Schriftstücke elektronisch eingereicht werden.

3. Bei der Online-Einreichung wird der Empfang elektronisch eingereicherter Schriftstücke vom EPA während des Übertragungsvorgangs bestätigt. Werden die Schriftstücke auf elektronischen Datenträgern eingereicht, so wird der Empfang auf dem Postweg bestätigt.

4. Die *epoline*<sup>®</sup>-Software für die Online-Einreichung kann bei der EPA-Kundenbetreuung angefordert werden.

Weitere Auskünfte erteilt:

EPA-Kundenbetreuung  
Europäisches Patentamt  
Patentlaan 2  
NL-2288 EE Rijswijk  
Tel.: (+31-70) 340 4500  
Fax: (+31-70) 340 4600  
E-Mail: [epoline@epo.org](mailto:epoline@epo.org)  
Internet: [www.epoline.org](http://www.epoline.org)

Die EPA-Kundenbetreuung ist derzeit Montag bis Freitag von 8.00 – 18.00 Uhr erreichbar.

## Notice from the European Patent Office dated 3 December 2003 concerning the electronic filing of documents within the meaning of Rule 36 EPC

1. The European Patent Office (EPO) has extended the functionality of its *epoline*<sup>®</sup> Online Filing software<sup>1</sup>. As from 3 December 2003, documents other than priority documents may be filed electronically in grant proceedings. This possibility is not yet available in opposition and appeal proceedings; in such proceedings, therefore, the electronic filing of documents is **not** admissible.

2. If the EPO is acting as receiving office or international searching or preliminary examining authority under the Patent Cooperation Treaty (PCT), no documents other than the international application (RO/101) may be filed electronically.

3. Receipt of documents filed online is acknowledged by the EPO during the submission session. Receipt of those filed on electronic data carriers is acknowledged by post.

4. *epoline*<sup>®</sup> Online Filing software is available on request from EPO Customer Services.

For more information, contact:

EPO Customer Services  
European Patent Office  
Patentlaan 2  
NL-2288 EE Rijswijk  
Tel.: (+31-70) 340 4500  
Fax: (+31-70) 340 4600  
e-mail: [epoline@epo.org](mailto:epoline@epo.org)  
Internet: [www.epoline.org](http://www.epoline.org)

Contactable: Monday to Friday, from 08.00 to 18.00 hrs.

## Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 3 décembre 2003, relatif au dépôt électronique de documents au sens de la règle 36 CBE

1. L'Office européen des brevets (OEB) a étendu les fonctions du logiciel de dépôt électronique de demandes de brevet et d'autres documents (logiciel *epoline*<sup>®</sup> de dépôt en ligne)<sup>1</sup>. A partir du 3 décembre 2003, il est possible de déposer électroniquement des documents, à l'exception des documents de priorité, dans le cadre de la procédure de délivrance. Cette possibilité ne concerne pas pour l'instant les procédures d'opposition et de recours ; le dépôt électronique de documents n'est donc **pas** permis pour ces procédures.

2. Lorsque l'OEB agit en qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international au sens du Traité de coopération en matière de brevets (PCT), il n'est pas possible de déposer électroniquement des documents, à l'exception de la demande internationale (RO/101).

3. Lors du dépôt en ligne, la réception de documents produits électroniquement est confirmée par l'OEB pendant le processus de transmission. Lorsque les documents sont déposés sur des supports électroniques, leur réception est confirmée par courrier postal.

4. Le logiciel *epoline*<sup>®</sup> de dépôt en ligne peut être demandé auprès du Service clientèle de l'OEB.

Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser à :

Service clientèle de l'OEB  
Office européen des brevets  
Patentlaan 2  
NL-2288 EE Rijswijk  
Tél. : (+31-70) 340 4500  
Fax : (+31-70) 340 4600  
e-Mail : [epoline@epo.org](mailto:epoline@epo.org)  
Internet : [www.epoline.org](http://www.epoline.org)

Le Service clientèle de l'OEB est actuellement ouvert du lundi au vendredi, de 8 h à 18 h.

<sup>1</sup> ABI. EPA 2002, 543 und 545.

<sup>1</sup> OJ EPO 2002, 543 and 545.

<sup>1</sup> JO OEB 2002, 543 et 545.

### Mitteilung vom 3. Dezember 2003 über die Erstellung der technischen Unterlagen zu einer Patentanmeldung im XML-Format mit Hilfe von PatXML

Diese Mitteilung ergeht im Anschluß an den Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts (EPA) vom 29. Oktober 2002 über die elektronische Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen sowie im Anschluß an die Mitteilung desselben Datums<sup>1</sup>.

1. Das Europäische Patentamt hat die Funktionalität der **epoline**<sup>®</sup>-Software für die Online-Einreichung erweitert. Mit Hilfe von PatXML kann der Nutzer die technischen Unterlagen für europäische und internationale Patentanmeldungen mit Microsoft<sup>®</sup> Word im XML-Format (eXtensible Markup Language<sup>2</sup>) erstellen.

2. PatXML erzeugt eine Dokumentenvorlage in Word, die dem EPÜ und dem PCT entspricht und den Nutzer bei der Erstellung der technischen Unterlagen zu einer Patentanmeldung unterstützt. So kann der Nutzer dann mit einem beliebigen Textverarbeitungssystem Textbestandteile aus vorhandenen Dokumenten kopieren, ausschneiden und in PatXML einfügen bzw. aus Patentverwaltungssystemen in PatXML importieren.

3. Mit PatXML lassen sich die technischen Unterlagen zu europäischen und internationalen Patentanmeldungen im software- und systemunabhängigen XML-Format (gemäß einem von EPA, JPO, USPTO und WIPO vereinbarten Standard<sup>3</sup>) speichern. Hierzu sind keine XML-Vorkenntnisse erforderlich.

4. Die technischen Unterlagen zu europäischen Patentanmeldungen können europäischen Patentanmeldungen, die ab 3. Dezember 2003 in elektronischer Form eingereicht werden, im XML-Format beigelegt werden.

### Notice dated 3 December 2003 concerning the preparation of the technical documents of an European application in XML format using PatXML

The present notice is issued in connection with the decision of the President of the European Patent Office (EPO) dated 29 October 2002 on the electronic filing of patent applications and other documents and the notice of the same date<sup>1</sup>.

1. The European Patent Office has added a new tool to its **epoline**<sup>®</sup> Online Filing software. PatXML allows users to create the technical documents of European international patent applications in XML (eXtensible Markup Language<sup>2</sup>) format while using Microsoft<sup>®</sup> Word.

2. PatXML creates a template within Word, conforming to the EPC and PCT, which helps users to prepare the technical documents of patent applications. Using any word processor, it is then possible to copy, cut and paste from existing documents or import text from patent management systems into PatXML.

3. With PatXML the technical documents of European and international patent applications can be saved in software- and system-independent XML (based on a standard agreed by the EPO, JPO, USPTO and WIPO<sup>3</sup>). No prior knowledge of XML is required.

4. The technical documents relating to European patent applications may be attached in XML format to European patent applications filed in electronic form as of 3 December 2003 .

### Communiqué en date du 3 décembre 2003 relatif à l'établissement au format XML des pièces techniques d'une demande, à l'aide de PatXML

Le présent communiqué fait suite à la décision du Président de l'Office européen des brevets (OEB) en date du 29 octobre 2002, relative au dépôt électronique de demandes de brevet et de documents produits ultérieurement, et au communiqué de la même date<sup>1</sup>.

1. L'Office européen des brevets ajoute un nouvel outil à son logiciel de dépôt en ligne **epoline**<sup>®</sup>. PatXML permet aux utilisateurs d'établir au format XML (eXtensible Markup Language<sup>2</sup>) les pièces techniques de demandes de brevet européen et de demandes internationales, tout en utilisant Microsoft<sup>®</sup> Word.

2. PatXML crée un modèle dans Word, conforme à la CBE et au PCT, qui aide les utilisateurs à établir les pièces techniques de demandes de brevet. En utilisant tout type de traitement de texte, il est alors possible de couper, de copier et de coller des documents existants ou d'importer des textes des systèmes de gestion de brevets dans PatXML.

3. PatXML permet d'enregistrer les pièces techniques de demandes de brevet européen et de demandes internationales au format XML, qui est indépendant de tout logiciel et de tout système (et repose sur une norme agréée par l'OEB, le JPO, l'USPTO et l'OMPI<sup>3</sup>). Aucune connaissance préalable de XML n'est requise.

4. Les pièces techniques relatives aux demandes de brevet européen peuvent être jointes au format XML aux demandes de brevet européen déposées sous forme électronique, à compter du 3 décembre 2003.

<sup>1</sup> ABI. EPA 2002, 543 und 545.

<sup>2</sup> Weitergehende Informationen zu XML finden Sie unter <http://www.w3.org/>.

<sup>3</sup> Vgl. hierzu [http://pcteasy.wipo.int/efiling\\_standards/schemaDocs/schemaDocs.htm](http://pcteasy.wipo.int/efiling_standards/schemaDocs/schemaDocs.htm) (Absatz unter "Application body").

<sup>1</sup> OJ EPO 2002, 543 und 545.

<sup>2</sup> For more information about XML, go to <http://www.w3.org/>.

<sup>3</sup> See [http://pcteasy.wipo.int/efiling\\_standards/schemaDocs/schemaDocs.htm](http://pcteasy.wipo.int/efiling_standards/schemaDocs/schemaDocs.htm) (section entitled "Application body").

<sup>1</sup> JO OEB 2002, 543 et 545.

<sup>2</sup> Pour de plus amples informations sur XML, rendez-vous à l'adresse <http://www.w3.org/>.

<sup>3</sup> Voir [http://pcteasy.wipo.int/efiling\\_standards/schemaDocs/schemaDocs.htm](http://pcteasy.wipo.int/efiling_standards/schemaDocs/schemaDocs.htm) (section intitulée "Application body")

5. Die technischen Unterlagen zu internationalen Patentanmeldungen können internationalen Anmeldungen, die ab 15. Januar 2004 beim EPA als Anmeldeamt nach dem PCT eingereicht werden, im XML-Format beigefügt werden.

Weitere Auskünfte erteilt:

EPA-Kundenbetreuung  
Europäisches Patentamt  
Patentlaan 2  
NL-2288 EE Rijswijk  
Tel.: (+31-70) 340 4500  
Fax: (+31-70) 340 4600  
E-Mail: [epoline@epo.org](mailto:epoline@epo.org)  
[www.epoline.org](http://www.epoline.org)  
Erreichbar Montag bis Freitag von  
8.00 bis 18.00 Uhr

5. The technical documents relating to international patent applications may be attached in XML format to international patent applications filed with the EPO as receiving Office under the PCT as of 15 January 2004.

Further information can be obtained from:

EPO Customer Services  
European Patent Office  
Patentlaan 2  
NL-2288 EE Rijswijk  
Tel.: (+31-70) 340 4500  
Fax: (+31-70) 340 4600  
e-mail: [epoline@epo.org](mailto:epoline@epo.org)  
[www.epoline.org](http://www.epoline.org)  
Open: Monday to Friday, 08.00 to  
18.00 hrs.

5. Les pièces techniques relatives aux demandes internationales peuvent être jointes au format XML aux demandes internationales déposées auprès de l'OEB en qualité d'office récepteur au titre du PCT, à compter du 15 janvier 2004.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter :

Service clientèle de l'OEB  
Office européen des brevets  
Patentlaan 2  
NL-2288 EE Rijswijk  
Tél. : (+31-70) 340 4500  
Fax : (+31-70) 340 4600  
Adresse électronique :  
[epoline@epo.org](mailto:epoline@epo.org)  
Site Internet : [www.epoline.org](http://www.epoline.org)  
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 à 18 heures.

## Neue Dienstsiegel

Mit Wirkung vom 1. April 2004 werden im Europäischen Patentamt neue Dienstsiegel eingeführt. Diese ersetzen die bisher verwendeten Dienstsiegel, die damit ihre Gültigkeit verlieren.

Im Zeitraum vom 1. Januar 2004 bis 31. März 2004 sind Dienstsiegel, die im elektronischen Verfahren verwendet werden (elektronische Siegel), in alter und neuer Form gültig.

Das neue Erscheinungsbild der Handsiegel und der elektronischen Siegel kann nachstehenden Abbildungen entnommen werden.

### A. Handsiegel

I. Dienstsiegel an den 4 Dienstorten des Europäischen Patentamts



II. Sonderdienstsiegel der Beschwerdekammern



II. Seals for use by the boards of appeal



II. Cachets particuliers des chambres de recours



III. Sonderdienstsiegel der Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit der EPO

III. Seal for use by the Reserve Funds for Pensions and Social Security



III. Cachet particulier des Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale

## New EPO seals

The European Patent Office will replace its official seals with the new ones shown below with effect from 1 April 2004.

Between 1 January and 31 March 2004, both the old and new-style electronic seals used in computerised processes will be valid.

### A. Hand-held seals

I. Seals for general use at the four EPO sites

## Nouveaux cachets

A compter du 1<sup>er</sup> avril 2004, de nouveaux cachets seront introduits à l'Office européen des brevets. Ces cachets remplaceront ceux qui étaient utilisés jusqu'à présent et qui ne seront donc plus valables.

Du 1<sup>er</sup> janvier 2004 au 31 mars 2004, les cachets utilisés dans la procédure électronique (cachets électroniques) seront valables sous l'ancienne et sous la nouvelle forme.

Les nouveaux cachets manuels et électroniques sont reproduits ci-dessous.

### A. Cachets manuels

I. Cachets des quatre sites de l'Office européen des brevets

**B. Elektronische Siegel**

(ohne Numerierung und Ortskennzeichnung)

I. Dienstsiegel an den 4 Dienstorten des Europäischen Patentamts

**B. Electronic seals**

(without numbers and place)

I. Seal for general use at the four EPO sites

**B. Cachets électroniques**

(sans numérotation ni indication de lieu)

I. Cachet des quatre sites de l'Office européen des brevets

II. Sondersiegel der Beschwerdekammern

II. Seals for use by the boards of appeal

II. Cachets particuliers des chambres de recours



**VERTRETUNG****Europäische Eignungsprüfung****1. Ernennung von Mitgliedern der Prüfungsausschüsse**

Wiederernannt durch die Prüfungskommission für eine Amtszeit von zwei Jahren mit Wirkung vom 1. November 2003 wurden folgende Mitglieder:

A. AALBERS (NL)  
 G. ASHLEY (GB)  
 F. BENUSSI (IT)  
 R. K. BONN (DE)  
 D. T. BROPHY (IE)  
 A. BULLING (DE)  
 R. BURT (GB)  
 T. BUTKOWSKYJ-WALKIW (DE)  
 H. CHAPMAN (GB)  
 C. CHAUVET (FR)  
 G. CHECCACCI (IT)  
 R. CHRISTOPHERSEN (DE)  
 S. P. COLOMBO (IT)  
 P. CUENDET (CH)  
 J. M. G. DOHMEN (NL)  
 C. E. DREW (GB)  
 E. GÉRARD (FR)  
 A. GITTINGER (DE)  
 S. GÖTSCH (IT/DE)  
 W. B. HANSON (GB)  
 J.-L. HARTMANN (FR)  
 C. HASS (DE)  
 M. HATZMANN (NL)  
 M. HEGNER (DK)  
 S. HILLEBRAND (DE)  
 U. HIMMLER (DE)  
 J. HUGHES (GB)  
 M. HYDEN (GB)  
 N. JERVELUND (DK)  
 M. H. JONES (GB)  
 L. K. KARLSSON (SE)  
 S. KASTEL (DE)  
 R. KELLER (DE)  
 W. KESTEN (DE)  
 J. KLOS (DE/FR)  
 G. KOCH (FR)

Ausgeschieden sind zum 31. Oktober 2003:

P. Gryczka (FR), P. Hubert (FR), J. Mills (GB), A. van der Ent (NL) und F. van der Voort (NL).

Ernannt durch die Prüfungskommission wurden mit Wirkung vom 1. November 2003 für eine Amtszeit von zwei Jahren:

B. Fabry (DE) und J.-C. Schmidt (FR).

**REPRESENTATION****European qualifying examination****1. Appointment of members of an examination committee**

The following members were reappointed by the Examination Board for two years with effect from 1 November 2003:

Ceased to be members of an examination committee:

P. Gryczka (FR), P. Hubert (FR), J. Mills (GB), A. van der Ent (NL) and F. van der Voort (NL) with effect from 31 October 2003.

The Examination Board appointed for two years as of 1 November 2003 the following members:

B. Fabry (DE) and J.-C. Schmidt (FR).

**REPRESENTATION****Examen européen de qualification****1. Nomination de membres des commissions d'examen**

Ont été reconduits par le jury d'examen dans leurs fonctions pour un mandat de deux ans, avec effet au 1<sup>er</sup> novembre 2003, les membres suivants :

S. KOCK (DK)  
 J. KOFOED (DK)  
 M. KÖPPL (DE)  
 B. LAMOUREUX (FR)  
 S. LASSEN (DK)  
 M. LIEBETANZ (CH)  
 L. LUPPI (IT)  
 K. R. MANSELL (GB)  
 H. MARGOTTI (AT)  
 G. MAZZINI (IT)  
 A. MICHELET (FR)  
 M. MODIANO (IT)  
 C. MURPHY (GB)  
 C. NESSMANN (AT)  
 M. NÉVANT (FR)  
 V. NISSEN (DK)  
 A. PETRUZZIELLO (IT)  
 M. POOCK (DE)  
 H. B. PURDY (IE)  
 T. RICKARD (GB)  
 J. ROSCOE (GB)  
 M.-W. SAWODNY (DE)  
 W. SCHMIDT (DE)  
 H. SENFTL (AT)  
 S. SMITH (GB)  
 A. SPIGARELLI (FR)  
 T. STANCLIFFE (GB)  
 K. STENDEL (DE)  
 K. THIRLWELL (GB)  
 W. VAN DER POEL (NL)  
 I. VISSER-LUIRINK (NL)  
 P. WEBER (FR)  
 B. WILLEMS (BE)  
 R. WOHLRAPP (GB)  
 R. WUNDERLICH (DE)

Ont quitté leurs fonctions :

P. Gryczka (FR), P. Hubert (FR), J. Mills (GB), A. van der Ent (NL) et F. van der Voort (NL) le 31 octobre 2003.

Ont été nommés par le jury d'examen pour un mandat de deux ans, avec effet au 1<sup>er</sup> novembre 2003 :

B. Fabry (DE) et J.-C. Schmidt (FR).

**2. Prüfungsergebnisse**

Die von 26. – 28. März 2003 durchgeführte europäische Eignungsprüfung wurde nach Artikel 17 (1) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) von folgenden Bewerbern bestanden:

Claudio GERMINARIO  
James L. C. SANDERSON

Die europäische Eignungsprüfung 2001 wurde nach Artikel 17 (2) VEP von folgendem Bewerber bestanden:

Jörg HERRMANN

---

**2. Examination results**

In accordance with Article 17(1) of the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE), the following candidates were successful in the European qualifying examination which took place from 26 to 28 March 2003:

Claudio GERMINARIO  
James L. C. SANDERSON

In accordance with Article 17(2) REE, the following candidate was successful in the European qualifying examination 2001:

Jörg HERRMANN

---

**2. Résultats d'examen**

En vertu de l'article 17(1) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE), les candidates suivants ont été reçus à l'examen européen de qualification qui a eu lieu du 26 au 28 mars 2003 :

Claudio GERMINARIO  
James L. C. SANDERSON

En vertu de l'article 17(2) REE, le candidat suivant a été reçu à l'examen européen de qualification 2001 :

Jörg HERRMANN

---

## Mitteilung des Prüfungssekretariats

### 1. Compendium der Aufgaben für die europäische Eignungsprüfung

Das Europäische Patentamt veröffentlicht im Dezember 2003 die neueste Ausgabe des Compendiums der Prüfungsaufgaben der letzten europäischen Eignungsprüfung. Es richtet sich an Kandidaten und Tutoren und soll ihnen bei der Prüfungsvorbereitung von Nutzen sein.

#### a) Internet

Die neuesten Ausgaben des Compendiums sind auf dem Internet verfügbar:

<http://eqe.european-patent-office.org>

Das Compendium besteht aus vier Teilen:

Aufgaben A & B (Chemie)  
Aufgaben A & B (Elektrotechnik/  
Mechanik)  
Aufgabe C  
Aufgabe D

Jeder Teil enthält die entsprechende Prüfung in deutsch, englisch und französisch und den Prüferbericht (nur in Originalsprache). Antwortbeispiele erfolgreicher Kandidaten der Prüfung (je eine in deutsch, englisch und französisch) sind ebenfalls enthalten.

#### b) Druckausgabe

Kosten je Heft: 20 EUR zuzüglich Versandkosten. Ausgaben früherer Jahre (1990/92 und 1993 bis 2001) sind weiterhin erhältlich.

**Bestellung** anhand des beigefügten Formulars bei der Dienststelle Wien des Europäischen Patentamts, Rennweg 12, Postfach 90, A-1031 Wien, Fax (+43-1) 521 26-24 95 oder über das Internet:  
[http://www.european-patent-office.org/patinfopro/paper/index\\_order.htm](http://www.european-patent-office.org/patinfopro/paper/index_order.htm)

## Notice from the Examination Secretariat

### 1. Compendium of the papers of the European qualifying examination

In December 2003, the European Patent Office will publish a new edition of the Compendium of papers from the last European qualifying examination. It is intended to assist candidates and tutors in preparing for the examination.

#### (a) Internet

The latest issues of the Compendium are available on the Internet:

<http://eqe.european-patent-office.org>

The Compendium consists of four parts:

Papers A & B (Chemistry)  
Papers A & B (Electricity/Mechanics)  
Paper C  
Paper D

Each part contains the corresponding paper(s) in English, French and German, the examiners' report (original language only) and examples of answers by successful candidates (one per official language).

#### (b) Printed edition

The booklets cost EUR 20 each, excluding postage and packing. Previous editions (1990/92 and 1993 to 2001) are still available.

The Compendium **can be ordered** from the European Patent Office's sub-office in Vienna (Rennweg 12, Postfach 90, A-1031 Vienna, Fax (+43-1) 521 26-24 95) using the enclosed order form or via the Internet:  
[http://www.european-patent-office.org/patinfopro/paper/index\\_order.htm](http://www.european-patent-office.org/patinfopro/paper/index_order.htm)

## Communiqué du secrétariat d'examen

### 1. Compendium des épreuves de l'examen européen de qualification

L'Office européen des brevets va publier à la mi-décembre l'édition 2003 du Compendium des épreuves du dernier examen de qualification. Il s'adresse aux candidats et à leurs tuteurs et doit leur permettre de se préparer à l'examen.

#### a) Internet

Les versions récentes du Compendium sont disponibles sur Internet :

<http://eqe.european-patent-office.org>

Le Compendium se compose de quatre parties :

Epreuves A & B (Chimie)  
Epreuves A & B (Électricité/Mécanique)  
Epreuve C  
Epreuve D

Chaque partie comprend l'épreuve correspondante en allemand, anglais et français, ainsi que le rapport des correcteurs (uniquement dans la langue d'origine). Des réponses de candidats reçus à l'examen (une en allemand, une en anglais et une en français) y sont également incluses.

#### b) Edition papier

Prix par brochure : 20 EUR, frais de port en sus. Les éditions des années précédentes (1990/92 et 1993 à 2001) sont toujours disponibles.

**Commande** au moyen du formulaire ci-joint à retourner à l'agence de Vienne de l'Office européen des brevets, Rennweg 12, boîte postale 90, A-1031 Vienne, fax (+43-1) 521 26-24 95, ou par Internet:  
[http://www.european-patent-office.org/patinfopro/paper/index\\_order.htm](http://www.european-patent-office.org/patinfopro/paper/index_order.htm)



**Mitteilung des Prüfungs-  
sekretariats****Notice from the Examination  
Secretariat****Communiqué du secrétariat  
d'examen****2. Europäische Eignungsprüfung  
2004 im Vereinigten Königreich**

Bewerber, die die Prüfung im Vereinigten Königreich ablegen, werden hiermit in Kenntnis gesetzt, daß die Prüfung in Newport, South Wales, stattfindet.

---

**2. European qualifying examination  
2004 in the United Kingdom**

Candidates sitting in the United Kingdom are advised that the examination will be taken in Newport, South Wales.

---

**2. Examen européen de qualification  
2004 au Royaume-Uni**

Les candidats passant l'examen au Royaume-Uni sont informés de ce que l'examen aura lieu à Newport, South Wales.

---

**Liste  
der beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter\***

**List of  
professional  
representatives before the  
European Patent Office\***

**Liste des  
mandataires agréés  
près l'Office européen des  
brevets\***

**AT Österreich / Austria / Autriche**

**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bachinger-Fuchs, Eva-Maria (AT)  
Kopecky & Schwarz  
Patentanwälte  
Wipplingerstraße 32/22  
A-1010 Wien

Gassner, Birgitta (AT)  
Boehringer Ingelheim Austria GmbH  
Dr. Boehringer-Gasse 5-11  
A-1120 Wien

Keschmann, Marc (AT)  
Patentanwalt Dr. Thomas Haffner  
Schottengasse 3a  
A-1014 Wien

Weiss, Christian (AT)  
VA TECH Patente GmbH & Co  
Pensinger Straße 76  
A-1141 Wien

Wieser, Stefan (AT)  
Siemens AG Österreich  
Erdberger Lände 26  
A-1030 Wien

**BE Belgien / Belgium / Belgique**

**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Desomer, Jan G.M. (BE)  
Bayer BioScience N.V.  
Josef Plateaustraat 22  
B-9000 Gent

Gunst, Wilfried E.D. (BE)  
CNH Belgium N.V.  
Leon Claeystraat 3A  
B-8210 Zedelgem

Marchau, Michel F.L.A. (BE) - cf. DE  
Guido Gezellestraat, 50  
B-8020 Oostkamp

Mross, Stefan P.M. (DE)  
Solvay S.A.  
Département de la Propriété Industrielle  
310, rue de Ransbeek  
B-1120 Bruxelles

Venite-Aurore, Olessia (FR)  
Innogenetics N.V.  
Industriepark Zwijnaarde 7  
P.O. Box 4  
B-9052 Ghent

Verberckmoes, Filip Gerard (BE)  
Janssen Pharmaceutica N.V.  
Turnhoutseweg 30  
B-2340 Beerse

Viaene, Ann I.M. (BE)  
De Clercq Brants & Partners CVBA  
Edgard Gevaertdreef 10a  
B-9830 Sint-Martens-Latem

\* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).  
Anschrift:  
*epi*-Sekretariat  
Im Tal 29  
D-80331 München  
Tel.: (+49-89)2017080  
Fax: (+49-89)2021548  
E-Mail: info@patentepi.com

\* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).  
Address:  
*epi* Secretariat  
Im Tal 29  
D-80331 Munich  
Tel.: (+49-89)2017080  
Fax: (+49-89)2021548  
e-mail: info@patentepi.com

\* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).  
Adresse :  
Secrétariat *epi*  
Im Tal 29  
D-80331 Munich  
Tél. : (+49-89)2017080  
Fax : (+49-89)2021548  
e-mail : info@patentepi.com

**CH Schweiz / Switzerland / Suisse****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bohner-Auer, Tanja (DE)

Novartis International AG  
Corporate Intellectual Property  
CH-4002 Basel

Brunner, Pirmin (CH)

Alcan Technology & Management AG  
Badische Bahnhofstrasse 16  
CH-8212 Neuhausen am Rheinfall

Chautard, Cécile (FR)

Nestec S.A.  
55 avenue Nestlé  
CH-1800 Vevey

De Colle, Piergiacomo (IT)

Maschinenfabrik Rieter AG  
Klosterstrasse 20  
CH-8406 Winterthur

Dempster, Robert Charles (GB)

Novartis International AG  
Corporate Intellectual Property  
CH-4002 Basel

Fauss-Berghus, Waltraud (DE)

Novartis International AG  
Corporate Intellectual Property  
Lichtstrasse 35  
CH-4056 Basel

Hoffmann, Cornelia (CH)

Schaad Balass Menzel & Partner AG  
Patentanwälte  
Dufourstrasse 101  
CH-8034 zürich

Jelsch, Emmanuel Edwin (FR)

Katzarov S.A.  
19, rue des Epinettes  
CH-1227 Genève

Kley, Hansjörg (CH)

Siemens Schweiz AG  
Albisriederstrasse 245  
CH-8047 Zürich

Kretschmer, Thomas (DE)

IBM Research Division  
Zurich Research Laboratory  
Intellectual Property Department  
Säumerstrasse 4 / Postfach  
CH-8803 Rüschlikon

Küng, Peter (CH)

E. Blum & Co  
Patentanwälte VSP  
Vorderberg 11  
CH-8044 Zürich

Lundblad Pinnekamp, Katarina (SE) - cf. SE

AdvicelPR GmbH  
Dorfstrasse 181  
CH-5463 Wislikofen

Schneiter, Sorin (CH)

Nestec S.A.  
Intellectual Property Group/Patents  
Avenue Nestlé 55  
CH-1800 Vevey

Vigand, Philippe (FR)

ICB  
Ingénieurs Conseils en Brevets SA  
Rue des Sors 7  
CH-2074 Marin

Zimmermann, Gilbert (CH)

ABB Schweiz AG  
Intellectual Property, CH-LC/IP  
Brown Boveri Strasse 6  
CH-5400 Baden**Änderungen / Amendments / Modifications**

Dressel, Jürgen (DE)

Novartis International AG  
Corporate Intellectual Property  
Postfach  
CH-4002 Basel**Löschungen / Deletions / Radiations**

Zwickl, Markus (AT) - cf. DE

Syngenta Participations AG  
Intellectual Property  
P.O. Box  
CH-4002 Basel**CZ Czech Republic / Tschechische Republik / République Tchèque****Änderungen / Amendments / Modifications**

Danek, Vilem (CZ)

Narodni tr. 19  
CZ-11000 Praha 1

**DE Deutschland / Germany / Allemagne****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

- Adams, Steffen (DE)  
ThyssenKrupp Automotive AG  
Zentralabteilung Recht und Patente  
Alleestraße 165  
D-44793 Bochum
- Allgayer, Ulla Barbara (DE)  
Blumbach, Kramer & Partner GbR  
Patentanwälte  
Radeckestraße 43  
D-81245 München
- Arth, Hans-Lothar (DE)  
Arth, Bucher & Kollegen  
Patentanwälte  
Am Klopferspitz 19  
D-82152 München-Martensried
- Asmussen, Arnold (DE)  
Vossius & Partner  
Siebertstraße 4  
D-81675 München
- Avenhaus, Beate (DE)  
EADS Deutschland GmbH  
Willy-Messerschmitt-Straße  
D-85521 Ottobrunn
- Billmann, Frank (DE)  
Giasecke & Devrient GmbH  
Prinzregentenstraße 159  
D-81677 München
- Blum, Joachim (DE)  
DuPont  
Performance Coatings GmbH & Co. KG  
Christbusch 25  
D-42285 Wuppertal
- Böckhorst, Markus (DE)  
Siemens AG  
Abteilung Intellectual Property  
CT IP ICN  
Riedlerstraße 55  
D-80339 München
- Böhm, Thomas (DE)  
Wächtershäuser & Hartz  
Weinstraße 8  
D-80333 München
- Bomhard, Andreas (DE)  
Henkel KgaA  
Patentabteilung  
D-40191 Düsseldorf
- Boßmeyer, Jörg Peter (DE)  
Lenzing Gerber Patentanwälte  
Eduard-Pestel-Straße 7  
D-49080 Osnabrück
- Brötz, Helmut (DE)  
Rieder & Partner GbR  
Anwaltskanzlei  
Corneliusstraße 45  
D-42329 Wuppertal
- Buchtmann, Dominik (DE)  
Strehl Schübel-Hopf & Partner  
Maximilianstraße 54  
D-80538 München
- Buß, Fritz Gerd (DE)  
IAV GmbH  
Betriebsteil Chemnitz  
Kauffahrtei 45  
D-09120 Chemnitz
- Cremer, Ulrike Theresia (DE)  
Ulmer Straße 9  
D-86489 Deisenhausen
- Disser, Stephan (DE)  
Hoffmann Eitle  
Patent- und Rechtsanwälte  
Arabellastraße 4  
D-81925 München
- Dittmer, Thomas (DE)  
Tergau & Pohl  
Patentanwälte  
Adelheidstraße 5  
D-30171 Hannover
- Dörfler, Thomas (DE)  
Ford-Werke Aktiengesellschaft  
Abt. NH-364  
Henry-Ford-Straße 1  
D-50735 Köln
- Dreyhsig, Jörg (DE)  
Fresenius Medical Care AG  
Bereich Patente  
Frankfurter Straße 6-8  
D-66606 Wendel
- Duschek, Horst Jürgen (DE)  
EADS Deutschland GmbH  
Willy-Messerschmitt-Straße  
D-85521 Ottobrunn
- Eder, Michael (DE)  
Dörries Frank-Molnia & Pohlman  
Triftstraße 13  
D-80538 München
- Engelhard, Markus (DE)  
Forrester & Boehmert  
Pettenkoferstraße 20-22  
DE-80336 München
- Eschbach, Arnold (DE)  
DaimlerChrysler AG  
Intellectual Property Management  
HPC: C106  
D-70546 Stuttgart
- Finkele, Rolf (DE)  
DaimlerChrysler AG  
Wilhelm-Runge-Straße 11  
D-89013 Ulm
- Förster, Susanne (DE)  
Hafner & Stippl Patentanwälte  
Schleiermacherstraße 25  
D-90491 Nürnberg

- Fritz, Monica (DE)  
Wuesthoff & Wuesthoff  
Patent- und Rechtsanwälte  
Schweigerstraße 2  
D-81541 München
- Fuchs, Alexander (DE)  
Kirschenweg 3  
D-85757 Karlsfeld
- Füchsle, Kathrin (DE)  
Hoffmann - Eitle  
Patent- und Rechtsanwälte  
Arabellastraße 4  
D-81925 München
- Funk, Alexander Tobias (DE)  
Siemens AG  
CT IP MED  
Paul-Gossen-Straße 100  
D-91050 Erlangen
- Gauß, Nikolai (DE)  
Bahnhofstraße 5/3  
D-73447 Oberkochen
- Gerstberger, Gisela (DE)  
Dörries Frank-Molnia & Pohlman  
Triftstraße 13  
D-80538 München
- Goertz, Susanne (DE)  
Evotec OAI AG  
Schnackenburgallee 114  
D-22525 Hamburg
- Götze, Stephen (DE)  
Dres. Fitzner, Münch & Kluin  
Rechts- und Patentanwälte  
Lintorferstraße 10  
D-40878 Ratingen
- Gunzelmann, Rainer (DE)  
Neunkirchner Straße 52  
D-81379 München
- Habermann, Jan (DE)  
Katscher Habermann Patentanwälte  
Fröbelweg 1  
D-64291 Darmstadt
- Hackel, Stefanie (DE)  
Giesecke & Devrient GmbH  
Patent- und Lizenzabteilung  
Prinzregentenstraße 159  
D-81677 München
- Haenel, Etta (DE)  
Winter, Brandl et al.  
Alois-Steinecker-Straße 22  
D-85354 Freising
- Hakvoort, Ansgar (DE)  
Patentanwälte Kahlhöfer, Neumann,  
Herzog, Fiesser  
Karlstraße 76  
D-40210 Düsseldorf
- Hartig, Michael (DE)  
Forrester & Boehmert  
Pettenkoferstraße 20-22  
D-80336 München
- Haselhorst, Reta (DE)  
Hauck Patent- und Rechtsanwälte  
Mozartstraße 23  
D-80336 München
- Hausfeld, Norbert (DE)  
Schaefer & Emmel  
Gehölzweg 20  
D-22043 Hamburg
- Heidrich, Frank (DE)  
Landsberger Straße 42  
D-86938 Schondorf
- Heinzelmann, Ingo (DE)  
INA-Schaeffler KG  
Industriestraße 1-3  
D-91074 Herzogenaurach
- Henckell, Carsten (DE)  
Carl Zeiss  
Patentabteilung  
D-73446 Oberkochen
- Hennings, Martin (DE)  
Fritz-Kühn-Straße 37B  
D-12526 Berlin
- Hohgardt, Martin (DE)  
Patent- und Rechtsanwälte  
Bardehle Pagenberg Dost  
Altenburg Geissler  
Galileiplatz 1  
D-81679 München
- Hösle, Markus Johannes (DE)  
Siemens AG  
Corporate Intellectual Property  
Paul-Gossen-Straße 100  
D-91050 Erlangen
- Hummel, Hermann (DE)  
Therese-Giehse-Allee 75  
D-81739 München
- Isfort, Olaf (DE)  
Huestraße 23  
D-44787 Bochum
- Kayser, Martin (DE)  
Bauer Vorberg Kayser  
Patentanwälte  
Lindenallee 43  
D-50968 Köln
- Ketterle, Karl Michael (DE)  
Robert Bosch GmbH  
Zentralabteilung  
Gewerblicher Rechtsschutz ZGM4  
Postfach 30 02 20  
D-70442 Stuttgart
- Klaiber, Kilian (DE)  
Eisenführ, Speiser & Partner  
Arnulfstraße 25  
D-80335 München
- Knauer, Joachim (DE)  
Sparing Röhl Henseler  
Patentanwälte  
D-40074 Düsseldorf

- Köppen, Manfred (DE)  
Weber Seiffert Lieke  
Patentanwälte  
Tanusstraße 5a  
D-65183 Wiesbaden
- Kopf, Korbinian Paul (DE)  
Maiwald Patentanwalts GmbH  
Elisenhof  
Elisenstraße 3  
D-80335 München
- Kronthaler, Wolfgang N.K. (DE)  
Kronthaler Schmidt & Coll.  
IP Counselors  
Steinsdorfstraße 5  
D-80538 München
- Krüger, Anita (DE)  
Schering Aktiengesellschaft  
D-13342 Berlin
- Lachmair, Patrik Helmut (DE)  
Erich-Kästner-Straße 14  
D-80796 München
- Langels, Anja (DE)  
Philips Intellectual Property  
& Standards GmbH  
Weißhausstraße 2  
D-52066 Aachen
- Latzel, Klaus (DE)  
Tiedtke-Bühling-Kinne & Partner  
Bavariaring 4 - 6  
D-80336 München
- Leckel, Ulf (DE)  
P6 Nr.10  
D-68161 Mannheim
- Linsmeier, Josef (DE)  
Agfa-Gevaert AG  
Tegernseer Landstraße 161  
D-81539 München
- Lutze, Oliver (DE)  
Bayer CropScience AG  
Law and Patents  
Patents and Licensing  
Kaiser-Wilhelm-Allee  
Building Q 18  
D-51373 Leverkusen
- Menges, Christian Alexander (DE)  
Mitscherlich & Partner  
Sonnenstraße 33  
D-80331 München
- Mergel, Volker (DE)  
Alexandrastraße 5  
D-65187 Wiesbaden
- Metzger, Martin Robert (DE)  
Mitscherlich & Partner  
Sonnenstraße 33  
D-80331 München
- Meyer, Jochen (DE)  
Ericsson Eurolab Deutschland GmbH  
Patentabteilung  
Ericssonallee 1  
D-52134 Herzogenrath
- Mix, Monika (DE)  
Geze GmbH  
Patentabteilung  
Rheinhold-Vöster-Straße 21-29  
D-71229 Leonberg
- Müller, Cornelia (DE)  
Patentanwälte Haar & Schwarz-Haar  
Lessingstraße 3  
D-61231 Bad Nauheim
- Nestler, Jan Hendrik (DE)  
Heinrich-Weber-Platz 1  
D-78224 Singen
- Neuerburg, Gerhard (DE)  
Agilent Technologies Deutschland GmbH  
Herrenberger Straße 130  
D-71034 Böblingen
- Nowak, Alexander (DE)  
Bayer CropScience AG  
Law and Patents  
Patents and Licensing  
Kaiser-Wilhelm-Allee / Building Q18  
D-51373 Leverkusen
- Nüsse, Stephan (DE)  
Tergau & Pohl Patentanwälte  
Eschersheimer Landstraße 26  
D-60322 Frankfurt
- Oberdorfer, Jürgen (DE)  
Naefe Oberdorfer Schmidt  
Isartorplatz 5  
D-80331 München
- Obrecht, Gauthier R.V. (FR)  
Boehringer Ingelheim  
Pharma GmbH & Co.KG  
A Patente  
Birkendorferstraße 65  
D-88397 Biberach an der Riss
- Pansegrau, Dirk (DE)  
Robert-Bosch GmbH  
Zentralstelle ZGM3  
Postfach 30 02 20  
D-70442 Stuttgart
- Peckmann, Ralf (DE)  
Friedrichstraße 31  
D-80801 München
- Peters, Arijit Christian (DE)  
Unterer Weg 6  
D-44267 Dortmund
- Petri, Andreas (DE)  
Dreimühlenstraße 4  
D-80469 München
- Pillep, Bernhard (DE)  
Kador & Partner  
Corneliusstraße 15  
D-80469 München
- Rauscher, Steffen (DE)  
DaimlerChrysler AG  
Intellectual Management Property  
HPC C106  
D-70546 Stuttgart

- Reinstädler, Diane (DE)  
Anwaltskanzlei  
Gulde, Hengelhaupt, Ziebig, Schneider  
Schützenstraße 15-17  
D-10117 Berlin
- Reule, Hanspeter (DE)  
Wolf & Lutz Patentanwälte  
Lessingstraße 12  
D-76530 Baden-Baden
- Rossel, Markus (DE)  
TBK-Patent  
Bavariaring 4-6  
D-80336 München
- Rössler, Matthias (DE)  
Karlstraße 76  
D-40210 Düsseldorf
- Saile, Thomas Johannes (DE)  
Robert Bosch  
Zentralabteilung Patente  
Postfach 30 02 20  
D-70442 Stuttgart
- Sartena, Christian (DE)  
Patentanwaltskanzlei  
Aubingerstraße 12a  
D-82166 Gräfelfing
- Scheele, Friedrich (DE)  
Mariahilfstraße 12  
D-81541 München
- Schenk, Markus (DE)  
Schoppe, Zimmermann, Stöckeler  
& Zinkler Patentanwälte  
Postfach 246  
D-82043 Pullach
- Schiz, Jochen (DE)  
Patentanwalt  
Dr. Jochen Schiz  
Demetriusweg 25  
D-70563 Stuttgart
- Schmitz, Georg (AT)  
Huber & Schüssler Patentanwälte  
Truderinger Straße 246  
D-81825 München
- Schnappauf, Georg (DE)  
Dr. Volker Vossius  
Patent- und Rechtsanwaltskanzlei  
Geibelstraße 6  
D-81679 München
- Schneider, Sandra (DE)  
DaimlerChrysler AG  
Abt. IPM/E, HPC C 106  
D-70546 Stuttgart
- Schneider, Rudolf (DE)  
Aventis Pharma Deutschland GmbH  
Patent- und Lizenzabteilung  
Industriepark Höchst  
Gebäude K 801  
D-65926 Frankfurt am Main
- Schober, Mirko (DE)  
Nymphenburger Straße 69  
D-80335 München
- Schön, Thilo (DE)  
Schwarzwaldstraße 1A  
D-75173 Pforzheim
- Schulte, Jens Michael (DE)  
Schulte & Schulte Patentanwälte  
Hauptstraße 2  
D-45219 Essen
- Schultz, Jörg Martin (DE)  
Carl Zeiss  
Patentabteilung  
D-73446 Oberkochen
- Schulz, Gerhard (DE)  
BASF Aktiengesellschaft  
Patente, Marken und Lizenzen  
GVX-C6  
D-67056 Ludwigshafen
- Schweiger, Johannes (DE)  
Vonnemann, Kloiber & Kollegen  
Belgradstraße 1  
D-80796 München
- Sendrowski, Heiko (DE)  
Eisenführ, Speiser & Partner  
Martinistraße 24  
D-28195 Bremen
- Siemund, Volker (DE)  
LTS Lohmann Therapie-Systeme AG  
Patentabteilung  
Postfach 1525  
D-56605 Andernach
- Slickers, Dirk (DE)  
Robert Bosch GmbH  
Zentralstelle Patente Elektronik 2  
Postfach 30 02 20  
D-70442 Stuttgart
- Spranger, Stephan (DE)  
Patent- und Rechtsanwälte  
Bardehle-Pagenberg-Dost  
Altenburg-Geissler  
Galileiplatz 1  
D-81679 München
- Steglich, Gregor (DE)  
Sommerstraße 35  
D-81543 München
- Steinmetz, Martin (AT)  
Geisinger Weg 20b  
D-70439 Stuttgart
- Stornebel, Kai (DE)  
Gramm, Lins & Partner GbR  
Theodor-Heuss-Straße 1  
D-38122 Braunschweig
- Stumm, Karin (DE)  
Intervet Innovation GmbH  
Zum Probstei  
D-55270 Schwabenheim
- Stüven, Ralf (DE)  
Kirchenhang 32b  
D-21073 Hamburg

Süling, Carsten (DE)  
BASF Aktiengesellschaft  
GVX/F - C6  
Carl-Bosch-Straße 38  
D-67056 Ludwigshafen

Szymanowski, Carsten (DE)  
Heidelberger Druckmaschinen AG  
Intellectual Property  
Kurfürsten-Anlage 52-60  
D-69115 Heidelberg

Tarvenkorn, Oliver (DE)  
Goldstraße 36  
D-48147 Münster

Tilman, Max Wilhelm (DE)  
König Szynka von Renesse  
Patentanwälte  
Lohengrinstraße 11  
D-40549 Düsseldorf

Trossin, Hans-Jürgen (DE)  
Ravensburger Ring 53  
D-81243 München

Vogt, Alexander (DE)  
Robert Bosch GmbH  
Zentralabteilung Patente Elektronik  
Postfach 30 02 20  
D-70442 Stuttgart

Völger, Silke Beatrix (DE)  
Groß-Gerauer-Weg 55  
D-64295 Darmstadt

von den Steinen, Axel (DE)  
Böck-Tappe-Kollegen  
Patent- und Rechtsanwälte  
Kantstraße 40  
D-97074 Würzburg

von Eichel-Streiber, Caspar (DE)  
Forstgut Bergholz  
Alter Pferdestall  
D-21514 Langenlehsten

Von Renesse, Dorothea (DE)  
König Szynka von Renesse  
Patentanwälte  
Lohengrinstraße 11  
D-40549 Düsseldorf

Wächter, Jochen (DE)  
Kroher-Strobel  
Rechts- und Patentanwälte  
Bavariaring 20  
D-80336 München

Wagner, Jürgen (DE)  
DaimlerChrysler AG  
Intellectual Property Management  
096 / C106  
D-70546 Stuttgart

Wagner, Kilian (DE)  
Vonnemann Kloiber & Kollegen  
Patentanwälte  
Edisonstraße 2  
D-87437 Kempten

Walter, Philippe (DE)  
Cohausz & Florack  
Patent- und Rechtsanwälte  
Bleichstraße 14  
D-40211 Düsseldorf

Weismantel, Lothar (DE)  
Bayer Polymers  
Law & Patents  
Patents and Licensing  
Gebäude Q 18  
D-51368 Leverkusen

Werner, Anne-Estelle (FR)  
Fuchs Mehler Weiss & Fritzsche  
Patentanwälte  
Söhnleinstraße 8  
D-65201 Wiesbaden

Weßler, Holger W.H. (DE)  
Siemens AG  
Corporate Intellectual Property  
Ridlerstraße 55  
D-80339 München

Wiegeleben, Peter (DE)  
Uexküll & Stolberg Patentanwälte  
Beselerstraße 4  
D-22607 Hamburg

Wüstefeld, Regine Marie (DE)  
Schütte 8/1  
D-72108 Rottenburg

Zwicker, Jörk (DE)  
Forrester & Boehmert  
Pettenkofferstraße 20-22  
D-80336 München

Zwickl, Markus (AT) - cf. CH  
Boehringer Ingelheim  
Pharma GmbH & Co. KG  
A Patente  
K 31-00-01  
D-88397 Biberach

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Ascherl, Andreas (DE)  
Hammonds  
Rechtsanwälte - Patentanwälte  
Thomas-Wimmer-Ring 17  
D-80539 München

Aulmich, Gerhard (DE)  
Johann-Strauss-Straße 36  
D-65779 Kelkheim

Brachmann, Roland W. (DE)  
Jones Day  
Rechtsanwälte Attorneys-at-Law  
Patentanwälte  
Prinzregentenstraße 56  
D-80538 München

Bucher, Ralf Christian (DE)  
Arth, Bucher & Kollegen  
Patentanwälte  
Am Klopferspitz 19  
D-82152 München-Martinsried



Deckers, Hellmuth Alexander (DE)  
Bahnhofstraße 26 A  
D-55218 Ingelheim

Dimmerling, Heinz (DE)  
Guntherstraße 35  
D-76185 Karlsruhe

Engelhard, Elisabeth (DE)  
Hoffmann Eitle  
Patent- und Rechtsanwälte  
Arabellastraße 4  
D-81925 München

Fechner, Benjamin (DE)  
Hochleite 4  
D-81545 München

Gittinger, Andreas (DE)  
Cognis Deutschland GmbH & Co. KG  
R - Intellectual Property  
Postfach 13 01 64  
D-40551 Düsseldorf

Golla, Anke Lucia (DE)  
Philips  
Intellectual Property & Standards  
Weißhausstraße 2  
D-52088 Aachen

Harrison, Robert John (GB)  
Rouse Patents  
Maximilian Straße 35a / 2.OG  
D-80539 München

Kilger, Ute (DE)  
Schering Aktiengesellschaft  
Müllerstraße 178  
D-13353 Berlin

Kremer, Robert A.M. (NL)  
c/o Renz  
Nelkenweg 11A  
D-83342 Tacherting

Lange, Heinke (DE)  
Ogdenstraße 31 a  
D-95030 Hof

Lohr, Georg (DE)  
Patentanwaltskanzlei Dr. Lohr  
Hauptstraße 40  
D-82223 Eichenau

Seltmann, Reinhard (DE)  
Pätzelt - Seltmann - Hofmann  
Patentanwälte  
Ostrower Damm 10  
D-03046 Cottbus

Thürer, Andreas (DE)  
Bosch Rexroth AG  
Zum Eisengießer 1  
D-97816 Lohr am Main

#### **Löschungen / Deletions / Radiations**

Haupt, Wolfgang J. (DE) - R. 102(1)  
Erich-Lodemann-Straße 127  
D-12437 Berlin

Kammer, Arno (DE) - R. 102(2)a  
Goethestraße 2  
D-68766 Hockenheim

Marchau, Michel F.L.A. (BE) - cf. BE  
Bardehle et al.  
Galileiplatz 1  
D-81679 München

Moutard, Pascal Jean (FR) - cf. FR  
Cabinet Beau de Loménie  
Bavariaring 26  
D-80336 München

Poddig, Dieter (DE) - R. 102(1)  
Pferdekoppel 43  
D-22880 Wedel

Vega Laso, Maria Rosario (ES) - R. 102(1)  
Schlesierstraße 6  
D-81669 München

### **DK Dänemark / Denmark / Danmark**

#### **Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Dylmer, Henrik (DK)  
Chas. Hude A/S  
H.C. Andersens Boulevard 33  
DK-1780 Copenhagen V

Jakobsen, Gert Hoey (DK)  
Albihns A/S  
H.C. Andersens Boulevard 49  
DK-1553 Copenhagen V

Nielsen, Camilla Rendal (DK)  
Plougmann & Vingtoft A/S  
Sundkrogsgade 9  
P.O. Box 831  
DK-2100 Copenhagen OE

Nielsen, Kim Garsdal (DK)  
International Patent-Bureau A/S  
Høje Taastrup Boulevard 23  
DK-2630 Taastrup

Nørgaard, Jens Viktor (DK)  
NsGene A/S  
Baltorpevej 154  
DK-2750 Ballerup

Poulsen, Niels Jakob (DK)  
Ferring Pharmaceuticals A/S  
Kay Fiskers Plads 11  
DK-2300 Copenhagen S

Wagner, Kim (DK)  
Maxygen  
Patents and Licensing  
Agern Alle 1  
DK-2970 Hørsholm

#### **Löschungen / Deletions / Radiations**

von Friesendorff, Filip (SE) - cf. SE  
Nokia Danmark A/S  
Patent Department  
Frederikskaj  
DK-1790 Copenhagen V

**ES Spanien / Spain / Espagne****Änderungen / Amendments / Modifications**

Barlocchi, Anna (ES)  
Pl. Corona 6, 6-1  
E-08440 Granollers (Barcelona)

**FI Finnland / Finland / Finlande****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Lamberg, Samu Petteri (FI)  
Nokia Corporation  
IPR Department  
P.O. Box 226  
FIN-00045 Nokia Group

Söderholm, Sampsa Petteri (FI)  
Forssén & Salomaa Oy  
Eerikinkatu 2  
FIN-00100 Helsinki

Suominen, Kaisa Liisa (FI)  
Turun Patenttitoimisto Oy  
P.O.Box 99  
FIN-20521 Turku

**FR Frankreich / France****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Barbier, Denis Robert (FR)  
L'OREAL  
D.I.P.I.  
25-29, quai Aulagnier  
F-92600 Asnières

Gatepin, Philippe (FR)  
Société Civile SPID  
156, boulevard Haussmann  
F-75008 Paris

Hadjadj, Laurent (FR)  
Cabinet Lavoix  
2, place d'Estienne d'Orves  
F-75441 Paris Cedex 09

Benezeth, Philippe J.L. M. (FR)  
Thomson  
46, quai Alphonse le Gallo  
F-92648 Boulogne Cedex

Hedarchet, Stéphane (FR)  
Compagnie Financière Alcatel  
DPI  
5, rue Noël Pons  
F-92734 Nanterre Cedex

Brunel, Jean-Marc P.D. (FR)  
Airbus  
Intellectual Property (ER)  
1, rond-point Maurice Bellonte  
F-31707 Blagnac Cedex 07

Jamet, Vincent (FR)  
Saint-Gobain Recherche  
39, quai Lucien Lefranc  
B.P. 135  
F-93303 Aubervilliers Cedex

Cases Thomas, Raphael Ildefonso (FR)  
Cabinet Grynwald  
127, rue du Faubourg Poissonnière  
F-75009 Paris

Khairallah, Murielle (FR)  
Cabinet Hirsch  
34, rue de Bassano  
F-75008 Paris

Chaperot, Ivan G.A. (FR)  
Thales Intellectual Property  
31-33, avenue Aristide Briand  
F-94117 Arcueil Cedex

Le Dantec, Claude (FR)  
Cabinet Vidon  
Technopôle Atalante  
16B, rue Jouanet  
BP 90333  
F-35703 Rennes Cedex 7

Colombo, Michel (FR)  
Cabinet Lavoix  
2, place d'Estienne d'Orves  
F-75441 Paris Cedex 09

Decobert, Jean-Pascal (FR)  
Cabinet Hautier  
24, rue Masséna  
F-06000 Nice

Maupilier, Didier (FR)  
Airbus France  
Département Propriété Intellectuelle  
316, route de Bayonne  
F-31060 Toulouse Cedex 03

Dufresne, Thierry (FR)  
Schneider Electric Industries SAS  
Service Propriété Industrielle  
89, boulevard Franklin Roosevelt  
F-92500 Rueil-Malmaison

Morel-Pêcheux, Muriel (FR)  
Aventis Pharma SA  
Direction Brevets LEO/144  
20, avenue Raymond Aron  
F-92165 Antony Cedex

Flesselles, Bruno F.G. (FR)  
Biogemma  
5, rue Saint-Germain l'Auxerrois  
F-75001 Paris

Moutard, Pascal Jean (FR) - cf. DE  
Brevalex  
22, avenue du Doyen Louis Weil  
B.P. 1506  
F-38025 Grenoble Cedex 1

Parzy, Benjamin Alain (FR)  
Cabinet Boettcher  
22, rue du Général Foy  
F-75008 Paris

Pöpping, Barbara (DE)  
Cabinet Jolly  
54, rue de Clichy  
F-75009 Paris

Prieur, Patrick (FR)  
Lerner et Associés  
5, rue Jules Lefèbvre  
F-75009 Paris

Roche, Denis (FR)  
Société Civile SPID  
156, boulevard Haussmann  
F-75008 Paris

Schmitt, Nicolas A.J. (FR)  
Institut Français du Pétrole  
1 et 4, avenue de Bois-Préau  
F-92852 Rueil-Malmaison Cedex

Windaal-Vercasson, Gaëlle I.M. (FR)  
Cabinet Vidon  
Technopôle Atalante  
16B, rue Jouanet  
BP 90333  
F-35703 Rennes 7

### Änderungen / Amendments / Modifications

Croonenbroek, Thomas Jakob (DE)  
(VSDS)  
Service Propriété Industrielle  
Rue Jules Verne - Vetrax Monthoux  
B.P. 509  
F-74106 Annemasse Cedex

Molac, Béatrice (FR)  
25, chemin des Cadets  
F-68100 Mulhouse

Poirier, Jean-Michel Serge (FR)  
Schneider Electric Industries SAS  
Service Propriété Industrielle  
WTC / E1  
F-38050 Grenoble Cedex 09

Ritzenthaler, Jacques (FR)  
Schneider Electric Industries SAS  
Service Propriété Industrielle  
WTC / E1  
F-38050 Grenoble Cedex 09

Tripodi, Paul (FR)  
Schneider Electric Industries SAS  
Service Propriété Industrielle  
WTC / E1  
F-38050 Grenoble Cedex 09

Vignesoult, Serge L. M. (FR)  
Valeo Transmissions  
Service Propriété Industrielle  
15, rue des Rosiers  
F-93585 Saint-Ouen Cedex

## GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Hally, Anna-Louise (IE)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

Richards, William John (GB)  
D. Young & Co.  
Briton House  
Briton Street  
GB-Southampton S014 3EB

Roche, Dermot (IE)  
Harrison Goddard Foote  
31 St. Saviourgate  
GB-York Y01 8NQ

Watson, Justine Nicola C. (GB)  
IBM United Kingdom Limited  
UK IP Law Department  
Mail Point 110  
Hursley Park  
GB-Winchester, Hampshire SO21 2JN

Wright, Andrew John (GB)  
Eric Potter Clarkson  
Park View House  
58 The Ropewalk  
GB-Nottingham NG 5DD

### Änderungen / Amendments / Modifications

Church, Simon John (GB)  
Marks & Clerk  
144 New Walk  
GB-Leicester LE1 7JA

Claisse, John Anthony (GB)  
Jensen & Son  
366-368 Old Street  
GB-London EC1V 9LT

Davies, Robert Ean (GB)  
Appleyard Lees  
Blackfriars House  
Parsonage  
GB-Manchester M3 2JA

Gill, Siân Victoria (GB)  
Venner, Shipley & Co  
20 Little Britain  
GB-London EC1A 7DH

Gould-Hacker, Joseph Lawrence (GB)  
Jensen & Son  
366-368 Old Street  
GB-London EC1V 9LT

Gray, Peter John Bracey (GB)  
Intellectual Property Group  
64 Upper North Street  
GB-Brighton BN1 3FL

Hallam, Arnold Vincent (GB)  
Marks & Clerk  
5 The Quadrant  
GB-Coventry CV1 2EL

Hughes, Siân Victoria (GB)  
cf. Gill, Siân Victoria (GB)

Jacob, Reuben Ellis (GB)  
R.G.C. Jenkins & Co  
26 Caxton Street  
GB-London SW1H 0RJ

Kay, Ross Marcel (GB)  
26 Nightingale Road  
Cheshunt  
GB-Waltham Cross, Hertfordsh EN7 6WD

Moffat, John Andrew (GB)  
Marks & Clerk  
5 The Quadrant  
GB-Coventry CV1 2EL

Moore, David Simon (GB)  
Jensen & Son  
366-368 Old Street  
GB-London EC1V 9LT

Moore, Derek (GB)  
Jensen & Son  
366-368 Old Street  
GB-London EC1V 9LT

Rice, Jason Neale (GB)  
GlaxoSmithKline  
Corporate Intellectual Property  
CN925.1)  
980 Grat West Road  
GB-Brentford, Middlesex TW8 9GS

Spoor, Brian (GB)  
Marks & Clerk  
144 New Walk  
GB-Leicester LE1 7JA

Stagg, Diana Christine (GB)  
Marks & Clerk  
144 New Walk  
GB-Leicester LE1 7JA

## HU Ungarn / Hungary / Hongrie

### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Fischer, Kálmán (HU)  
Dózsa György út 19.  
H-1146 Budapest

Mihály, Mária Magdolna (HU)  
Egis Gyogyszergyar Rt.  
Keresztúri út 30-38.  
H-1106 Budapest

Szücs, Ferenc Károly (HU)  
Kopja u. 20.  
H-1149 Budapest

### Änderungen / Amendments / Modifications

Horvath, Agnes (HU)  
Aldas u. 10 fszt 2.  
H-1022 Budapest

### Löschungen / Deletions / Radiations

Diószeginé Eichhardt, Erzsébet (HU) - R. 102(1)  
Ady Endre u. 71/b  
H-8200 Veszprém

## IT Italien / Italy / Italie

### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Fanzini, Valeriano (IT)  
Bugnion S.p.A.  
Via Goito, 18  
I-40126 Bologna

Fuochi, Riccardo (IT)  
Bugnion S.p.A.  
Via Goito, 18  
I-40126 Bologna

Germinario, Claudio (IT)  
Società Italiana Brevetti  
Piazza di Pietra 38/39  
I-00186 Roma

Lasca, Sergio (IT)  
Pirelli & C. S.p.A.  
Industrial Property Department  
Viale Sarca 222  
I-20126 Milano

Narcisi, Antonio (IT)  
Fiammenghi - Fiammenghi  
Studio Associato  
Via Quattro Fontane, 31  
I-00184 Roma

### Änderungen / Amendments / Modifications

Baldi, Claudio (IT)  
Ing. Claudio Baldi s.r.l.  
Viale Cavallotti 13  
P.O. Box 187  
I-60035 Jesi (Ancona)

Cioni, Carlo (IT)  
Studio Cioni & Pipparelli  
Via Quadronno, 6  
I-20122 Milano

Pipparelli, Claudio (IT)  
Studio Cioni & Pipparelli  
Via Quadronno, 6  
I-20122 Milano

Reniero, Cirillo Silvano (IT)  
Dr. Reniero & Associati srl  
Via D. Manin, 5  
I-37122 Verona

**LU Luxemburg / Luxembourg****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Ocvirk, Philippe (FR)  
Office Ernest T. Freylinger S.A.  
234, route d'Arlon  
P.O. Box 48  
L-8001 Strassen

**NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bootsma, Jan P.C. (NL)  
DSM Intellectual Property  
P.O. Box 9  
NL-6160 MA Geleen

Einerhand, Markus Peter W. (NL)  
Vereenigde  
Snouckaertlaan 42  
NL-3811 MB Amersfoort

Ekkel, Ronald (NL)  
Stork Patent Department  
P.O. Box 494  
NL-3800 AL Amersfoort

Meekel, Arthur Augustinus P. (NL)  
Nederlandsch Octrooibureau  
P.O. Box 29720  
NL-2502 LS Den Haag

Misset, Onno (NL)  
DSM Intellectual Property  
Office Delft  
P.O. Box 1  
NL-2600 MA Delft

van der Donk, Henricus Matheus (NL)  
Corus Technology BV  
Corus Intellectual Property Department  
P.O. Box 10000  
NL-1970 CA IJmuiden

van Rooij, Michiel (NL)  
Vereenigde  
Velperweg 99  
NL-6824 HH Arnhem

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Gault, Nathalie Marie Jeanne (FR) - R. 102(1)  
Nederlandsch Octrooibureau  
P.O. Box 29720  
NL-2502 LS Den Haag

**SE Schweden / Sweden / Suède****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Edlund, Fabian (SE)  
Awapatent AB  
Södra Hamngatan 37-41  
P.O. Box 11 394  
S-404 28 Göteborg

Hjalmarsson, Magnus Axel (SE)  
Awapatent AB  
Nygatan 28  
P.O. Box 99  
S-351 04 Växjö

Jardle, Marie-Louise I. (SE)  
Awapatent AB  
Södra Hamngatan 37-41  
P.O. Box 11394  
S-404 28 Göteborg

Kraenzmer, Martin (SE)  
Awapatent AB  
Södra Hamngatan 37-41  
P.O. Box 11394  
S-404 28 Göteborg

Mattsson, Niklas (SE)  
Awapatent AB  
Drottninggatan 97  
P.O. Box 45 086  
S-104 30 Stockholm

Norberg, Charlotte (SE)  
SAAB AB  
Saab Support Linköping  
S-581 88 Linköping

Olsson, Carl H.S. (SE)  
Sony Ericsson Mobile Communications  
IPR-Department  
Nya Vattentornet  
S-221 88 Lund

Pierrou, Mattias (SE)  
Awapatent AB  
Drottninggatan 97  
P.O. Box 45 086  
S-104 30 Stockholm

Sjögren, Stina (SE)  
Scania CV AB  
Patent Department  
S-151 87 Södertälje

Skagersten, Thomas (SE)  
Awapatent AB  
Drottninggatan 97  
P.O. Box 45 086  
S-104 30 Stockholm

Somlo, Tommy (SE)  
Awapatent AB  
Södra Hamngatan 37-41  
P.O. Box 11 394  
S-404 28 Göteborg

Stavbom, Ellen Elisabet (SE)  
Dr. Ludwig Brann Patentbyrå AB  
Box 171 92  
S-104 62 Stockholm

Szelagowski, Helen (GB)  
Bjerkéns Patentbyrå KB  
Kirkogatan 24B  
P.O. Box 1274  
S-801 37 Gävle

Vikholm, Tommy (SE)  
Eka Chemicals AB  
Patent Department  
P.O. Box 11556  
S-100 61 Stockholm

von Friesendorff, Filip (SE) - cf. DK  
Ström & Gulliksson IPC AB  
P.O. Box 4188  
S-203 13 Malmö

Winblad, Paul (SE)  
SCA Hygiene Products AB  
Patent Department  
S-405 03 Göteborg

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Lundblad Vannesjö, Katarina (SE)  
cf. Lundblad Pinnekamp, Katarina (SE)

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Lundblad Pinnekamp, Katarina (SE) - cf. CH  
Asea Brown Boveri AB  
ABB Corporate Research  
S-721 78 Västerås

### TR Türkei / Turkey / Turquie

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Basalan, Ahmet (TR)  
Basalan Patent & Trade Mark  
GIZ 2000 Plaza  
Ayazaga Yolu, No: 7, Kat: 12  
Maslak  
TR-34398 İstanbul

Basalan, Feriha (TR)  
Basalan Patent & Trade Mark  
GIZ 2000 Plaza  
Ayazaga Yolu, No: 7, Kat: 12  
Maslak  
TR-34398 İstanbul

Yildiz, Mustafa Feyzal (TR)  
Levent Cad. No: 2  
1. Levent  
TR-34400 İstanbul

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Dur, Yüksel (TR) - R. 102(1)  
6131 Sok. No: 8/6, A Blok  
Karsiyaka  
TR-35560 İzmir

Dur, Volkan (TR) - R. 102(1)  
6131 Sok. No: 8/6, A Blok  
Karsiyaka  
TR-35600 İzmir

Emin, Ali (TR) - R. 102(1)  
Destek Patent, Inc.  
Tophane Ortapazar Cad. No: 7  
TR-16040 Bursa

Eriman, Fatime (TR) - R. 102(1)  
Destek Patent A.S.  
Necatibey Cad. No: 40/20  
TR-06430 Ankara

Muka, Nurten (TR) - R. 102(1)  
Destek Patent, Inc.  
Tophane Ortapazar Cad. No: 7  
TR-16040 Bursa

Özcan, Hakan (TR) - R. 102(1)  
Destek Patent, Inc.  
Tophane Ortapazar Cad. No: 7  
TR-16040 Bursa

Yilmaz, Serdar (TR) - R. 102(1)  
Destek Patent, Inc.  
Tophane Ortapazar Cad. No: 7  
TR-16040 Bursa

  
**AUS DEN  
VERTRAGSSTAATEN****Estland****Korrigendum**

Die kürzlich erschienene Broschüre "Nationales Recht zum EPÜ" enthält in der deutschen Fassung leider einen Druckfehler auf Seite 138. Die Angaben in der Tabelle VII zu Estland sollten in Spalte 2 Punkt b) korrekt lauten:

"b) Entrichtung der nationalen Anmeldegebühr (3 500 EEK + 200 EEK für den 11. und jeden weiteren Anspruch)"

Die Benutzer werden daher gebeten, diese Textstelle in der Broschüre entsprechend zu ergänzen.

  
**INFORMATION FROM THE  
CONTRACTING STATES****Estonia****Corrigendum**

The corrigendum concerns only the German version.

  
**INFORMATIONS RELATIVES  
AUX ETATS CONTRACTANTS****Estonie****Corrigendum**

Le corrigendum ne concerne que la version allemande.

## INTERNATIONALE VERTRÄGE

## PCT

**Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 30. November 2003 über die Rückerstattung von Recherchegebühren**

1. Die Bestimmungen für die Rückerstattung internationaler Recherchegebühren gemäß **Anhang C Teil II (3) der Vereinbarung zwischen der EPO und der WIPO nach dem PCT<sup>1</sup>** in Fällen, in denen die internationale Recherche auf einen vom EPA erstellten früheren Recherchenbericht gestützt werden kann, **sind mit Wirkung vom 1. Januar 2004 geändert worden**, um den erweiterten Aufgaben Rechnung zu tragen, die dem EPA als Internationaler Recherchenbehörde ab diesem Zeitpunkt obliegen<sup>2</sup>.

2. Ab 1. Januar 2004 lauten diese Bestimmungen wie folgt:

"(3) Stützt sich die Behörde auf eine frühere Recherche (einschließlich einer von privater Seite in Auftrag gegebenen "Standardrecherche"), die sie zu einer Anmeldung durchgeführt hat, deren Priorität für die internationale Anmeldung beansprucht wird, so wird je nachdem, wie weit sich die Behörde bei der Durchführung der internationalen Recherche und der Wahrnehmung aller anderen ihr obliegenden Aufgaben auf diese frühere Recherche stützen kann, die Recherchegebühr in dem Umfang zurückerstattet, der sich aus einer Mitteilung der Behörde an das Internationale Büro ergibt und im Blatt veröffentlicht wird."

Die Höhe der Rückerstattung wird nicht mehr prozentual, sondern in festen Beträgen angegeben, die sich danach richten, inwieweit das EPA bei der internationalen Recherche eine "frühere Recherche" verwerten kann, die es bereits durchgeführt hat.

## INTERNATIONAL TREATIES

## PCT

**Notice from the President of the European Patent Office dated 30 November 2003 concerning refund of search fees**

1. The provisions set out in **Annex C, Part II(3) of the Agreement between the European Patent Organisation and WIPO under the PCT<sup>1</sup>**, governing the refund of international search fees where the international search can be based on an earlier search report drawn up by the EPO, **have been amended with effect from 1 January 2004** in view of the extended tasks entrusted to the EPO as International Searching Authority as from that date<sup>2</sup>.

2. As from 1 January 2004, these provisions will read as follows:

"(3) Where the Authority benefits from an earlier search (including a privately commissioned "standard" search) already made by the Authority on an application whose priority is claimed for the international application and depending upon the extent to which the Authority benefits from the earlier search in carrying out the international search and any other task entrusted to it, the search fee paid shall be refunded to the extent provided for in a communication from the Authority to the International Bureau and published in the Gazette."

The levels of refund will no longer be expressed as percentages but as specific amounts which reflect the extent to which the EPO, when carrying out the international search, benefits from an "earlier search" it has already performed.

## TRAITES INTERNATIONAUX

## PCT

**Communiqué du Président de l'Office européen des brevets en date du 30 novembre 2003 relatif au remboursement des taxes de recherche**

1. Les dispositions relatives au remboursement des taxes de recherche internationale figurant à **l'annexe C, partie II 3) de l'accord entre l'OEB et l'OMPI au titre du PCT<sup>1</sup>**, dans les cas où la recherche internationale peut s'appuyer sur un rapport de recherche antérieur établi par l'OEB, **sont modifiées avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2004**, en raison de l'élargissement des tâches confiées à l'OEB en tant qu'Administration chargée de la recherche internationale à compter de cette date<sup>2</sup>.

2. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, ces dispositions s'énoncent comme suit :

"3) Lorsque l'Administration peut utiliser une recherche antérieure (y compris une recherche standard demandée à titre privé) que l'Administration a déjà effectuée pour une demande dont la priorité est revendiquée pour la demande internationale, et en fonction de la mesure dans laquelle l'Administration peut utiliser la recherche antérieure pour réaliser la recherche internationale et toute autre tâche qui lui est confiée, la taxe de recherche est remboursée, dans la mesure fixée par un communiqué adressé par l'Administration au Bureau international et publié dans la Gazette."

Les taux de remboursement ne sont plus exprimés en pourcentages, mais en montants déterminés qui reflètent la mesure dans laquelle l'OEB peut utiliser une "recherche antérieure" qu'il a déjà effectuée, lorsqu'il exécute une recherche internationale.

<sup>1</sup> Für die derzeit geltende Fassung siehe ABI. EPA 2001, 601 (609).

<sup>2</sup> Siehe ABI. EPA 2003, 574.

<sup>1</sup> For the version currently in force, see OJ EPO 2001, 601 (609).

<sup>2</sup> See OJ EPO 2003, 574.

<sup>1</sup> Pour la version actuellement en vigueur, cf. JO OEB 2001, 601 (609).

<sup>2</sup> Cf. JO OEB 2003, 574.



3. Folgende Beträge werden unter diesen Umständen zurückerstattet:

Frühere Recherche	Verwertbarkeit	Erstattungsbetrag (EUR)
<b>Fallgruppen (1)</b>		
europäische Recherche (Art. 78 (2) EPÜ)	vollständig teilweise	690,00 172,50
<b>(2)</b>		
internationale Recherche (Art. 15 (1) PCT) für eine <i>ab dem 1. Januar 2004 eingereichte internationale Anmeldung</i>	vollständig teilweise	1 550,00 387,50
<b>(3)</b>		
– internationale Recherche (Art. 15 (1) PCT) für eine <i>vor dem 1. Januar 2004 eingereichte internationale Anmeldung</i> – Recherche internationaler Art (Art. 15 (5) PCT) – Standardrecherche – Recherche für ein nationales Amt (BE, FR, LU, NL, TR)	vollständig teilweise	945,00 236,25

Kann sich das EPA **vollständig** auf die frühere Recherche stützen, so wird entweder die für die frühere Recherche gezahlte Recherchegebühr zu 100 % zurückerstattet (Fallgruppen 1 und 2 in der Tabelle) oder – wo dies zu einem unangemessenen Ergebnis führen würde (Fallgruppe 3 in der Tabelle) – die internationale Recherchegebühr in der bisher geltenden Höhe zurückerstattet.

Kann sich das EPA **teilweise** auf die frühere Recherche stützen, so wird eine 25%ige Rückerstattung nach denselben Grundsätzen gewährt.

3. The amounts refundable in such circumstances will be as follows:

Earlier search	Level of benefit	Amount of refund (EUR)
<b>Cases (1)</b>		
European search (Art. 78(2) EPC)	full partial	690.00 172.50
<b>(2)</b>		
International search (Art. 15(1) PCT) on an <i>international application filed on or after 1 January 2004</i>	full partial	1 550.00 387.50
<b>(3)</b>		
– International search (Art. 15(1) PCT) on an <i>international application filed before 1 January 2004</i> – International-type search (Art. 15(5) PCT) – Standard search – Search on behalf of a national office (BE, FR, LU, NL, TR)	full partial	945.00 236.25

If the EPO can base its search report **wholly** on the earlier search, it either refunds in full the fee paid for that search (table cases 1 and 2) or – where that would be an inappropriate result (table cases 3) – refunds the international search fee in the amounts applicable hitherto.

If the EPO can base its search **partly** on the earlier search, it makes a 25% refund in accordance with the same principles.

3. Les montants remboursables sont les suivants :

Recherche antérieure	Utilisation de la recherche	Montant remboursé (EUR)
<b>Cas (1)</b>		
Recherche européenne (art. 78 (2) CBE)	intégrale partielle	690,00 172,50
<b>(2)</b>		
Recherche internationale (art. 15 (1) PCT) pour une <i>demande internationale déposée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004</i>	intégrale partielle	1 550,00 387,50
<b>(3)</b>		
– Recherche internationale (art. 15 (1) PCT) pour une <i>demande internationale déposée avant le 1<sup>er</sup> janvier 2004</i> – Recherche de type international (art. 15 (5) PCT) – Recherche standard – Recherche pour le compte d'un Office national (BE, FR, LU, NL, TR)	intégrale partielle	945,00 236,25

Si l'OEB peut utiliser **intégralement** la recherche antérieure, la taxe de recherche acquittée pour la recherche antérieure est remboursée à 100% (cas 1 et 2 du tableau ci-dessus) ou, dans les cas où ceci aboutirait à un résultat inapproprié (cas 3 du tableau), la taxe de recherche internationale est remboursée au taux en vigueur jusqu'ici.

Si l'OEB peut utiliser **partiellement** la recherche antérieure, un remboursement de 25% est accordé selon les mêmes principes.

4. Die Kriterien für die Feststellung, welcher Rückerstattungssatz (100 % oder 25 %) anzuwenden ist, entsprechen den in der Mitteilung vom 13. Dezember 2001 unter Nr. 2 und 3 festgelegten Kriterien<sup>3</sup>. Das Verfahren für die Rückerstattung bleibt ebenfalls unverändert.

5. Diese Mitteilung ist auf alle internationalen Patentanmeldungen anzuwenden, die ab 1. Januar 2004 eingereicht werden.

4. The criteria determining the refund rate (100% or 25%) applicable are as laid down in points 2 and 3 of the Notice dated 13 December 2001<sup>3</sup>. The refund procedure likewise remains unchanged.

5. This Notice applies to all international patent applications filed on or after 1 January 2004.

4. Les critères servant à déterminer le taux de remboursement applicable (100% ou 25%) correspondent à ceux fixés aux points 2 et 3 du communiqué du 13 décembre 2001<sup>3</sup>. La procédure de remboursement des taxes de recherche reste également inchangée.

5. Le présent communiqué est applicable à toutes les demandes internationales déposées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004.

---

<sup>3</sup> ABI. EPA 2002, 56.

---

<sup>3</sup> See OJ EPO 2002, 56.

---

<sup>3</sup> JO OEB 2002, 56.

**Mitteilungen des Europäischen Patentamts vom 31. Oktober 2003 über die teilweise Aufhebung der Beschränkung der Zuständigkeit des EPA als PCT-Behörde**

In der Mitteilung vom 26. November 2001 nach Artikel 3 (4) a) ii) der Vereinbarung zwischen der EPO und WIPO nach dem PCT (ABI. EPA 2002, 52) werden die Absätze 1 a) und b) wie folgt geändert:

Der Hinweis auf Biotechnologie in den Absätzen 1 a) und b) wird mit Wirkung für alle ab dem 1. Januar 2004 eingereichten internationalen Anmeldungen und der Hinweis auf Telekommunikation in Absatz 1 b) wird mit Wirkung für alle ab dem 1. Juli 2004 eingereichten Anträge auf internationale vorläufige Prüfung gestrichen.

Infolge dieser Änderungen wird das EPA wieder als Internationale Recherchenbehörde und als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde für internationale Anmeldungen zuständig, die ab dem **1. Januar 2004** von Staatsangehörigen der Vereinigten Staaten von Amerika oder Anmeldern, die dort ihren Sitz oder Wohnsitz haben, eingereicht werden, wenn diese Anmeldungen einen oder mehrere Ansprüche enthalten, die sich auf Biotechnologie gemäß der Definition der Einheiten der Internationalen Patentklassifikation in Absatz 3 der Mitteilung vom 26. November 2001 beziehen.

**Notice from the European Patent Office dated 31 October 2003 concerning the partial lifting of the limitation on the EPO's competence as a PCT authority**

Paragraphs 1(a) and (b) of the notice dated 26 November 2001 issued pursuant to Article 3(4)(a)(ii) of the Agreement between the EPO and WIPO under the PCT (OJ EPO 1/2002, 52) are to be amended as follows:

The reference to the field of biotechnology is to be deleted from paragraphs 1(a) and (b) with effect for all international applications filed as from 1 January 2004 and the reference to the field of telecommunication is to be deleted from paragraph 1(b) with effect for all demands for international preliminary examination filed as from 1 July 2004.

The effect of these changes is that the EPO will resume its competence as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority for international applications filed as from **1 January 2004** by nationals or residents of the United States of America where such applications contain one or more claims relating to the field of biotechnology as defined by the International Patent Classification units indicated in paragraph 3 of the notice dated 26 November 2001.

**Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 31 octobre 2003, relatif à la suppression partielle de la limitation de compétence de l'OEB en tant qu'administration PCT**

Le point 1, lettres a) et b) du communiqué en date du 26 novembre 2001, publié conformément à l'article 3, paragraphe (4) a) ii) de l'accord entre l'Organisation européenne des brevets et l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle au titre du PCT (JO OEB 2002, 52) est modifié comme suit :

La mention relative à la biotechnologie figurant au point 1, lettres a) et b) est supprimée avec effet pour toutes les demandes internationales déposées à compter du **1<sup>er</sup> janvier 2004**, et celle relative aux télécommunications figurant au point 1, lettre b) est supprimée avec effet pour toutes les demandes d'examen préliminaire international déposées à compter du **1<sup>er</sup> juillet 2004**.

Il découle de ces modifications que l'OEB sera de nouveau compétent en tant qu'administration chargée de la recherche internationale et en tant qu'administration chargée de l'examen préliminaire international pour les demandes internationales déposées à compter du **1<sup>er</sup> janvier 2004** par des personnes de nationalité américaine ou résidant aux Etats-Unis d'Amérique, lorsque ces demandes contiennent une ou plusieurs revendications se rapportant au domaine de la biotechnologie, tel que défini par les unités de la Classification internationale des brevets énumérées au point 3 du communiqué du 26 novembre 2001.

Ebenso wird das EPA wieder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde für Anträge auf internationale vorläufige Prüfung zuständig, die ab dem **1. Juli 2004** von Staatsangehörigen der Vereinigten Staaten von Amerika oder Anmeldern, die dort ihren Sitz oder Wohnsitz haben, eingereicht werden, wenn die entsprechenden Anmeldungen einen oder mehrere Ansprüche enthalten, die sich auf Telekommunikation gemäß der Definition der Einheit der Internationalen Patentklassifikation in Absatz 5 der Mitteilung vom 26. November 2001 beziehen.

Im Hinblick auf das in den Absätzen 1 a) und b) genannte Gebiet der Geschäftsmethoden tritt keine Änderung ein; das EPA bleibt insoweit für den Rest des Zeitraums gemäß Absatz 2 der Mitteilung als Internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde unzuständig. In allen übrigen Punkten bleibt die Mitteilung in vollem Umfang wirksam.

The EPO will also resume its competence as an International Preliminary Examining Authority in respect of demands for international preliminary examination filed on or after **1 July 2004** by nationals or residents of the United States of America where such demands contain one or more claims relating to the field of telecommunications as defined by the International Patent Classification unit indicated in paragraph 5 of the notice dated 26 November 2001.

The reference to the field of business methods in paragraphs 1(a) and (b) remains intact; the EPO will thus continue not to be competent to act as an International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority in this respect for the remainder of the term specified in paragraph 2 of the notice. In all other respects the notice remains in full force and effect.

De même, l'OEB sera de nouveau compétent en tant qu'administration chargée de l'examen préliminaire international pour les demandes d'examen préliminaire international déposées à partir du **1<sup>er</sup> juillet 2004** par des personnes de nationalité américaine ou résidant aux Etats-Unis d'Amérique, lorsque les demandes correspondantes contiennent une ou plusieurs revendications se rapportant au domaine des télécommunications, tel que défini par l'unité de la Classification internationale des brevets indiquée au point 5 du communiqué du 26 novembre 2001.

Aucun changement n'est apporté en ce qui concerne le domaine des méthodes commerciales mentionné au point 1, lettres a) et b) : à cet égard, l'OEB n'est donc toujours pas compétent pour agir en tant qu'administration chargée de la recherche internationale ou en tant qu'administration chargée de l'examen préliminaire international pendant le reste de la période visée au point 2 du communiqué. Ledit communiqué conserve pleine force et effet à tout autre égard.

---

**Ratifikation des PCT durch die  
Republik Namibia (NA)**

Inkrafttreten: 1. Januar 2004

---

**Ratification of the PCT by the  
Republic of Namibia (NA)**

Entry into force: 1 January 2004

---

**Ratification du PCT par la  
République de Namibie (NA)**

Entrée en vigueur : 1<sup>er</sup> janvier 2004

**GEBÜHREN****Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen<sup>1</sup>****1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnisses**

Die ab 1. Januar 2004 geltende Fassung der Gebührenordnung ergibt sich aus der Textausgabe des Europäischen Patentübereinkommens (11. Auflage, Juli 2002) in Verbindung mit dem Beschluß des Verwaltungsrats der EPO vom 30. Oktober 2003 (ABI. EPA 2003, 531).

Das ab 1. Januar 2004 geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Beilage zum ABI. EPA 12/2003.

**2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung**

Beschluß des Präsidenten des EPA vom 21. Januar 2002 über die Entrichtung von Gebühren und Auslagen in der Informationsstelle München: ABI. EPA 2002, 162.

Neue Beträge der in Artikel 2 und 8 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABI. EPA 2001, 374, 378; 2003, 531.

Vorschriften über das laufende Konto: Beilage zum ABI. EPA Nr. 2/2002.

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 25. März 1999 über die Durchführung von Recherchen internationaler Art und die Neufestsetzung der Gebühren für solche Recherchen: ABI. EPA 1999, 300.

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 28. September 2001 über die Neufestsetzung der Gebühren und Auslagen des Europäischen Patentamts: ABI. EPA 2001, 543.

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 6. Juni 2003 über die Neufestsetzung der Gebühren und Auslagen des Europäischen Patentamts: ABI. EPA 2003, 371.

**FEES****Guidance for the payment of fees, costs and prices<sup>1</sup>****1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule**

The Rules relating to Fees in the version effective as from 1 January 2004 are as set out in the 11th edition (July 2002) of the European Patent Convention in conjunction with the decision of the Administrative Council of the EPO of 30 October 2003 (OJ EPO 2003, 531).

The schedule of fees and costs of the EPO in the version effective as from 1 January 2004 is as set out in the Supplement to OJ EPO 12/2003.

**2. Important implementing rules to the Rules relating to Fees**

Decision of the President of the EPO dated 21 January 2002 concerning the payment of fees and costs at the Information Office in Munich: OJ EPO 2002, 162.

New amounts of the fees provided for in Articles 2 and 8 of the Rules relating to Fees: OJ EPO 2001, 374, 378; 2003, 531.

Arrangements for deposit accounts: Supplement to OJ EPO No. 2/2002.

Decision of the President of the European Patent Office dated 25 March 1999 concerning the carrying-out of international-type searches and the setting of a new fee for such searches: OJ EPO 1999, 300.

Decision of the President of the European Patent Office dated 28 September 2001 revising the Office's fees and costs: OJ EPO 2001, 543.

Decision of the President of the European Patent Office dated 6 June 2003 revising the Office's fees and costs: OJ EPO 2003, 371.

**TAXES****Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente<sup>1</sup>****1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes**

Le règlement relatif aux taxes applicable à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2004 ressort de la version figurant dans la 11<sup>e</sup> édition (juillet 2002) de la Convention sur le brevet européen en liaison avec la décision du Conseil d'administration de l'OEB du 30 octobre 2003 (JO OEB 2003, 531).

Le barème des taxes et frais de l'OEB applicable à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2004 est celui qui figure dans le supplément au JO OEB 12/2003.

**2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes**

Décision du Président de l'OEB, en date du 21 janvier 2002, relative au paiement de taxes au bureau d'information de Munich : JO OEB 2002, 162.

Nouveaux montants des taxes prévues aux articles 2 et 8 du règlement relatif aux taxes : JO OEB 2001, 374, 378 ; 2003, 531.

Réglementation applicable aux comptes courants : supplément au JO OEB n° 2/2002.

Décision du Président de l'Office européen des brevets en date du 25 mars 1999, relative à l'exécution de recherches de type international et à la fixation du nouveau montant de la taxe prévue pour ces recherches : JO OEB 1999, 300.

Décision du Président de l'Office européen des brevets du 28 septembre 2001 portant révision du montant des taxes et frais de l'Office européen des brevets : JO OEB 2001, 543.

Décision du Président de l'Office européen des brevets du 6 juin 2003 portant révision du montant des taxes et frais de l'Office européen des brevets : JO OEB 2003, 371.

<sup>1</sup> Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem im ABI. EPA 11/2002 veröffentlichten Gebührenhinweis sind durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

<sup>1</sup> Amendments and additions to the fees guidance published in OJ EPO 11/2002 are indicated by a vertical line alongside.

<sup>1</sup> Les modifications et les compléments apportés par rapport à l'avis concernant les taxes publié au JO OEB 11/2002 sont indiqués par un trait vertical.

### 3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010) zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist: ABI. EPA 1992, 671 ff.

Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 13. Dezember 2001 über die Rückerstattung von Recherchengebühren: ABI. EPA 2002, 56.

Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABI. EPA 1981, 349; 1988, 293 und 354.

Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABI. EPA 1984, 272.

Entrichtung und Rückerstattung von Gebühren: ABI. EPA 1991, 573.

Berechnung von zusammengesetzten Fristen: ABI. EPA 1993, 229.

Zahlung der Erststreckungsgebühr: ABI. EPA 1994, 76 und 527; 1995, 345; 1996, 82, 601; 1997, 538; 2001, 590.

Mitteilung über Änderungen bei der Durchführung von Gebührenerstattungen: ABI. EPA 1997, 115.

Implementierung der Gebührenreform 1997: ABI. EPA 1997, 215.

Gebührensenkung 1999: ABI. EPA 1999, 405.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten ist am Ende jedes Hefts des Amtsblatts abgedruckt.

### 4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren und Verkaufspreise

Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchssätzen: ABI. EPA 1985, 347.

Mitteilung vom 1. Oktober 2001 zur Einführung des Euro: ABI. EPA 2001, 524.

### 5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen (EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)

Wegfall der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt, vom

### 3. Payment and refund of fees and costs

It is recommended that the EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010), obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the contracting states, be used for each payment: OJ EPO 1992, 671 ff.

Notice from the President of the EPO dated 13 December 2001 concerning refund of search fees: OJ EPO 2002, 56.

Refund of the examination fee: OJ EPO 1981, 349; 1988, 293 and 354.

Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ EPO 1984, 272.

Payment and refund of fees: OJ EPO 1991, 573.

Calculation of aggregate time limits: OJ EPO 1993, 229.

Payment of the extension fee: OJ EPO 1994, 76 and 527; 1995, 345; 1996, 82, 601; 1997, 538; 2001, 590.

Notice concerning the modification of the system for the refund of fees: OJ EPO 1997, 115.

Implementation of the fee reform 1997: OJ EPO 1997, 215.

Reduction of fees 1999: OJ EPO 1999, 405.

The list of bank and Giro accounts opened in the name of the European Patent Organisation is printed at the end of each issue of the Official Journal.

### 4. Other notices concerning fees and prices

Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ EPO 1985, 347.

Notice dated 1 October 2001 concerning the introduction of the euro: OJ EPO 2001, 524.

### 5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected Office)

European search fee waived if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office, the Swedish Patent

### 3. Règlement et remboursement des taxes et frais

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le bordereau de règlement de taxes ou de frais (Form 1010) qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants : JO OEB 1992, 671 s.

Communiqué du Président de l'OEB, en date du 13 décembre 2001, relatif au remboursement des taxes de recherche : JO OEB 2002, 56.

Remboursement de la taxe d'examen : JO OEB 1981, 349 ; 1988, 293 et 354.

Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens : JO OEB 1984, 272.

Paiement et remboursement des taxes : JO OEB 1991, 573.

Calcul des délais composés : JO OEB 1993, 229.

Paiement de la taxe d'extension : JO OEB 1994, 76 et 527 ; 1995, 345 ; 1996, 82, 601 ; 1997, 538 ; 2001, 590.

Communiqué relatif à la mise en place d'un système de remboursement automatique des taxes : JO OEB 1997, 115.

Mise en oeuvre de la réforme des taxes 1997 : JO OEB 1997, 215.

Réduction des taxes 1999 : JO OEB 1999, 405.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets est reproduite à la fin de chaque numéro du Journal officiel.

### 4. Autres communications relatives aux taxes et tarifs de vente

Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications : JO OEB 1985, 347.

Communiqué en date du 1<sup>er</sup> octobre 2001 relatif à l'introduction de l'euro : JO OEB 2001, 524.

### 5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)

Suppression de la taxe de recherche européenne dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des

<p>schwedischen Patentamt oder vom spanischen Patent- und Markenamt erstellt wurde: ABI. EPA 1979, 4 und 248; 1995, 511.</p>	<p>Office or the Spanish Patent and Trademark Office: OJ EPO 1979, 4, 50 and 248; 1995, 511.</p>	<p>brevets, l'Office suédois des brevets ou l'Office espagnol des brevets et des marques : JO OEB 1979, 4 et 248 ; 1995, 511.</p>
<p>Herabsetzung der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom russischen Patentamt, vom australischen Patentamt, vom chinesischen Patentamt oder vom koreanischen Amt für geistiges Eigentum erstellt wurde: ABI. EPA 1979, 368; 1981, 5; 1994, 6 und 691; 2000, 321.</p>	<p>Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the Russian Patent Office, the Australian Patent Office, the Chinese Patent Office or the Korean Intellectual Property Office: OJ EPO 1979, 368; 1981, 5; 1994, 6 and 691; 2000, 321.</p>	<p>Réduction de la taxe de recherche européenne dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, l'Office russe des brevets, l'Office australien des brevets, l'Office chinois des brevets ou l'Office de la propriété intellectuelle de la République de Corée : JO OEB 1979, 368 ; 1981, 5 ; 1994, 6 et 691 ; 2000, 321.</p>
<p>Ermäßigung der Prüfungsgebühr, wenn der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom EPA erstellt wurde: ABI. EPA 2001, 493.</p>	<p>Reduction of the examination fee if the international preliminary examination report has been drawn up by the EPO: OJ EPO 2001, 493.</p>	<p>Réduction de la taxe d'examen dans le cas où le rapport d'examen préliminaire international a été établi par l'OEB : JO OEB 2001, 493.</p>
<p>Leitfaden für Anmelder – 2. Teil: PCT-Verfahren vor dem EPA – "Euro-PCT", Kapitel E und F: ABI. EPA 2002, 516.</p>	<p>Guide for applicants – part 2: PCT procedure before the EPO – "Euro-PCT", chapters E and F: OJ EPO 2002, 516.</p>	<p>Guide du déposant – 2<sup>e</sup> partie : Procédure PCT devant l'OEB – Procédure "Euro-PCT", chapitres E et F : JO OEB 2002, 516.</p>
<p><b>6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, Internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)</b></p>	<p><b>6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)</b></p>	<p><b>6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)</b></p>
<p>Blätter für die Gebührenberechnung: ABI. EPA 1992, 388.</p>	<p>Fee calculation sheets: OJ EPO 1992, 388.</p>	<p>Feuilles de calcul des taxes : JO OEB 1992, 388.</p>
<p>Gebühr für verspätete Zahlung nach Regel 16bis.2 PCT: ABI. EPA 1992, 383.</p>	<p>Late payment fee under Rule 16bis.2 PCT: OJ EPO 1992, 383.</p>	<p>Taxe pour paiement tardif visée à la règle 16bis.2 PCT : JO OEB 1992, 383.</p>
<p>Leitfaden für Anmelder – 2. Teil: PCT-Verfahren vor dem EPA – "Euro-PCT", Kapitel B, C und D: ABI. EPA 2002, 516.</p>	<p>Guide for applicants – part 2: PCT procedure before the EPO – "Euro-PCT", chapters B, C and D: OJ EPO 2002, 516.</p>	<p>Guide du déposant – 2<sup>e</sup> partie : Procédure PCT devant l'OEB – Procédure "Euro-PCT", chapitres B, C et D : JO OEB 2002, 516.</p>
<p>Ermäßigung der Gebühren für die internationale Recherche und vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung zugunsten der Staatsangehörigen bestimmter Länder: ABI. EPA 2000, 446.</p>	<p>Reduction of the fees for the international search and preliminary examination carried out on an international application in favour of the nationals of certain states: OJ EPO 2000, 446.</p>	<p>Réduction des taxes de recherche internationale et d'examen préliminaire relatives aux demandes internationales déposées par les ressortissants de certains pays : JO OEB 2000, 446.</p>
<p>Gebühr für die verspätete Zahlung nach Regel 58bis.2 PCT: ABI. EPA 1998, 282.</p>	<p>Late payment fee under Rule 58bis.2 PCT: OJ EPO 1998, 282.</p>	<p>Taxe pour paiement tardif visée à la règle 58bis.2 PCT : JO OEB 1998, 282.</p>
<p>Rückerstattung der Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung: ABI. EPA 2001, 492, 539.</p>	<p>Refund of fee for international preliminary examination: OJ EPO 2001, 492, 539.</p>	<p>Remboursement de la taxe d'examen préliminaire international : JO OEB 2001, 492, 539.</p>
<p>Änderungen bei PCT-Anmeldungen, die ab 1.1.2004 eingereicht werden: ABI. EPA 2003, 574.</p>	<p>Changes in respect of PCT applications filed as of 1.1.2004: OJ EPO 2003, 574.</p>	<p>Modifications concernant les demandes PCT déposées à compter du 1.1.2004 : JO OEB 2003, 574.</p>
<p>Ermäßigung für elektronische Einreichung: PCT Newsletter 10/2003</p>	<p>Reduction for filing in electronic form: PCT Newsletter 10/2003.</p>	<p>Réduction pour demandes déposées sous forme électronique : PCT Newsletter 10/2003.</p>



<b>Wichtige Gebühren für europäische Patentanmeldungen</b>	<b>Important fees for European patent applications</b>	<b>Taxes importantes pour les demandes de brevet européen</b>	<b>Kode Code</b>	<b>EUR</b>
Anmeldegebühr	Filing fee	Taxe de dépôt	001	<b>125,00</b>
Recherchegebühr	Search fee	Taxe de recherche	002	<b>690,00</b>
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat mit der Maßgabe, daß mit der Entrichtung des siebenfachen <sup>2</sup> Betrags dieser Gebühr die Benennungsgebühren für alle Vertragsstaaten als entrichtet gelten	Designation fee for each contracting state designated, designation fees being deemed paid for all contracting states upon payment of seven times <sup>2</sup> the amount of this fee	Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné, les taxes de désignation étant réputées acquittées pour tous les Etats contractants dès lors qu'un montant correspondant à sept fois <sup>2</sup> cette taxe a été acquitté	005	<b>75,00</b>
Erstreckungsgebühr für jeden »Erstreckungsstaat« <sup>1</sup>	Extension fee for each "extension state" <sup>1</sup>	Taxe d'extension pour chaque « Etat autorisant l'extension » <sup>1</sup>	LT 402 LV 403 AL 404 MK 406	<b>102,00</b>
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch	Claims fee for the eleventh and each subsequent claim	Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	015	<b>40,00</b>
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften	Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the European search report	Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne	055	<b>20,00</b>
Prüfungsgebühr	Examination fee	Taxe d'examen	006	<b>1.430,00</b>
Erteilungsgebühr einschließlich Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift bei einer Seitenzahl der für den Druck bestimmten Unterlagen von	Fee for grant, including fee for printing the European patent specification, where the application documents to be printed comprise	Taxe de délivrance du brevet, y compris taxe d'impression du fascicule du brevet européen, lorsque les pièces de la demande destinées à être imprimées comportent		
höchstens 35 Seiten	not more than 35 pages	35 pages au maximum	007	<b>715,00</b>
mehr als 35 Seiten	more than 35 pages,	plus de 35 pages,		<b>715,00</b>
zuzüglich für die 36. und jede weitere Seite	plus for the 36th and each subsequent page	plus pour chaque page à partir de la 36 <sup>e</sup>	008	<b>10,00</b>
Beschwerdegebühr	Fee for appeal	Taxe de recours	011	<b>1.020,00</b>
Einspruchsgebühr	Opposition fee	Taxe d'opposition	010	<b>610,00</b>
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen	Renewal fees for European patent applications	Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen		

<sup>1</sup> Die Erstreckungsgebühr ist zu entrichten, wenn die Erstreckung des europäischen Patents auf solche Nicht-Vertragsstaaten gewünscht wird, die dies ermöglichen: AL, LT, LV, MK, RO.

<sup>1</sup> The extension fee is payable where it is desired to extend the European patent to those non-contracting states which provide for extension: AL, LT, LV, MK, RO.

<sup>1</sup> Le demandeur doit acquitter la taxe d'extension s'il désire que les effets du brevet européen soient étendus aux Etats non contractants qui autorisent cette extension : AL, LT, LV, MK, RO.

<b>Gebühren für internationale Anmeldungen</b>	<b>Fees for international applications</b>	<b>Taxes pour les demandes internationales</b>	<b>Kode Code</b>	<b>EUR</b>
<b>EPA Anmeldeamt</b>	<b>EPO Receiving Office</b>	<b>OEB Office récepteur</b>		
Übermittlungsgebühr R. 14 PCT; Art. 152 (3) EPÜ	Transmittal fee R. 14 PCT; Art. 152(3) EPC	Taxe de transmission R. 14 PCT; Art. 152 (3) CBE	019	<b>100,00</b>
Recherchegebühr R. 16 PCT	Search fee R. 16 PCT	Taxe de recherche R. 16 PCT	003	<b>1 550,00<sup>1</sup></b>
Internationale Anmeldegebühr R. 15.2 PCT	International filing fee R. 15.2 PCT	Taxe internationale de dépôt R. 15.2 PCT	221	<b>902,00<sup>2</sup></b>
Zusatzgebühr für das 31. und jedes weitere Blatt	Supplement for each sheet in excess of 30 sheets	Supplément par feuille à compter de la 31 <sup>e</sup>	222	<b>10,00</b>
PCT-Reduzierung für elektronische Einreichung	PCT reduction for filing in electronic form	Réduction PCT pour demandes déposées sous forme électronique	317	<b>64,00 129,00 193,00<sup>3</sup></b>
Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) R. 17.1 b) PCT; R. 38a EPÜ	Issue of a certified copy of a European patent application or an international application (priority document) R. 17.1(b) PCT; R. 38a EPC	Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale (document de priorité) R. 17.1 (b) PCT; R. 38bis CBE	029	<b>30,00</b>
<b>EPA Internationale Recherchenbehörde</b>	<b>EPO International Searching Authority</b>	<b>OEB Administration chargée de la recherche internationale</b>		
Zusätzliche Recherchegebühr R. 40.2 a) PCT; R. 105 (1) EPÜ	Additional search fee R. 40.2(a) PCT; R. 105(1) EPC	Taxe additionnelle de recherche R. 40.2(a) PCT; R. 105 (1) CBE	003	<b>1 550,00<sup>1</sup></b>
Widerspruchsgebühr R. 40.2 e) PCT	Protest fee R. 40.2(e) PCT	Taxe de réserve R. 40.2(e) PCT	062	<b>1.020,00</b>
Auslagen für Kopien R. 44.3 b) PCT	Cost of copies R. 44.3(b) PCT	Taxe pour la délivrance de copies R. 44.3.b) PCT		<b>0,60</b>
Übersetzung einer internationalen Anmeldung, pro 100 Worte im Originaltext R. 48.3 b) PCT; Art. 150 (1),(2) EPÜ	Translation of an international application, per 100 words in the original R. 48.3(b) PCT; Art. 150 (1),(2) EPC	Traduction d'une demande internationale, pour 100 mots du texte original R. 48.3(b) PCT ; Art. 150 (1),(2) CBE	052	<b>20,00</b>
<b>EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde</b>	<b>EPO International Preliminary Examining Authority</b>	<b>OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international</b>		
Bearbeitungsgebühr R. 57 PCT	Handling fee R. 57 PCT	Taxe de traitement R. 57 PCT	224	<b>129,00<sup>4</sup></b>
Gebühr für die vorläufige Prüfung R. 58 PCT; R. 105 (2) EPÜ	Fee for the preliminary examination R. 58 PCT; R. 105(2) EPC	Taxe d'examen préliminaire R. 58 PCT; R. 105 (2) CBE	021	<b>1.530,00</b>
Widerspruchsgebühr R. 68.3 e) PCT	Protest fee R. 68.3(e) PCT	Taxe de réserve R. 68.3(e) PCT	062	<b>1.020,00</b>
Auslagen für Kopien R. 71.2 b), 94.2 PCT	Cost of copies R. 71.2(b), 94.2 PCT	Taxe pour la délivrance de copies R. 71.2.b), 94.2 PCT		<b>0,60</b>

<sup>1</sup> Anwendbar für internationale Anmeldungen, die ab 1. Januar 2004 eingereicht werden.

<sup>2</sup> Anwendbar für internationale Anmeldungen mit einem internationalen Anmeldetag ab 1. Januar 2004 (siehe auch PCT Blatt 2003, 24730).

<sup>3</sup> Siehe PCT Blatt 2003, 24736.

<sup>4</sup> Anwendbar für internationale Anmeldungen zu denen ein Antrag auf internationale vorläufige Prüfung ab dem 1. Januar 2004 eingereicht wird.

<sup>1</sup> Applicable to international applications filed on or after 1 January 2004.

<sup>2</sup> Applicable to international applications, the international filing date of which is on or after 1 January 2004 (see also PCT Gazette 2003, 24730).

<sup>3</sup> See PCT Gazette 2003, 24736.

<sup>4</sup> Applicable in respect of international applications for which a demand for international preliminary examination is filed on or after 1 January 2004.

<sup>1</sup> Applicable aux demandes internationales déposées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004.

<sup>2</sup> Applicable aux demandes internationales dont la date du dépôt internationale sera le 1<sup>er</sup> janvier 2004 ou une date postérieure (cf. également la Gazette du PCT 2003, 24731).

<sup>3</sup> Cf. Gazette du PCT 2003, 24737.

<sup>4</sup> Applicable aux demandes internationales pour lesquelles une demande d'examen préliminaire international sera présentée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die »regionale Phase« zu entrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen) <sup>1</sup>	Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications) <sup>1</sup>	Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales lors du passage à la « phase régionale » (demandes euro-PCT) <sup>1</sup>	Kode Code	EUR
Nationale Grundgebühr	National basic fee	Taxe nationale de base	020	<b>125,00</b>
Benennungsgebühren Erstreckungsgebühr für jeden »Erstreckungsstaat« Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Recherchegebühr <sup>2</sup> Prüfungsgebühr <sup>3</sup> Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften	Designation fees Extension fee for each "extension state" Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Search fee <sup>2</sup> Examination fee <sup>3</sup> Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the supplementary European search report	Taxes de désignation Taxe d'extension pour chaque « Etat autorisant l'extension » Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième Taxe de recherche <sup>2</sup> Taxe d'examen <sup>3</sup> Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne		<i>Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen</i>
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing	Taxe annuelle pour la 3 <sup>e</sup> année calculée à compter du jour de dépôt de la demande	033	<b>380,00</b>

<sup>1</sup> Vgl. Regeln 106, 107, 110 und Artikel 150 (2) EPÜ; nähere Einzelheiten siehe Leitfaden für Anmelder - 2. Teil: PCT-Verfahren vor dem EPA - "Euro-PCT", Kapitel E und F. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt I.2 (1) bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

<sup>2</sup> Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt, vom österreichischen Patentamt oder vom spanischen Patent- und Markenamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 (2) b) EPÜ vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom russischen Patentamt, vom australischen Patentamt, vom chinesischen Patentamt oder vom koreanischen Amt für geistiges Eigentum erstellt worden ist, um 20 % herabgesetzt.

<sup>3</sup> Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 (2) EPÜ sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in dem unter Fußnote 1 erwähnten Leitfaden. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen **eingehenden** vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50 % ermäßigt (vgl. Regel 107 (2) EPÜ, Artikel 12 (2) Gebührenordnung und ABI. EPA 2001, 539).

<sup>1</sup> See Rules 106, 107, 110 and Article 150(2) EPC; for further details, see Guide for applicants - part 2: PCT procedure before the EPO - "Euro-PCT", chapters E and F. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section I.2(1). If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

<sup>2</sup> No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office, the Austrian Patent Office or the Spanish Patent and Trademark Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157(2)(b) EPC is reduced by 20 % for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the Russian Patent Office, the Australian Patent Office, the Chinese Patent Office or the Korean Intellectual Property Office.

<sup>3</sup> See Article 150 (2) EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the Guide for applicants, as mentioned under footnote 1. If the EPO has drawn up a **detailed** international preliminary examination report on the international application (PCT Chapter II) the examination fee is reduced by 50 % (see Rule 107(2) EPC, Article 12(2) Rules relating to Fees and OJ EPO 2001, 539).

<sup>1</sup> Cf. règles 106, 107, 110 et article 150 (2) CBE ; pour plus de détails, se reporter au Guide du déposant - 2<sup>e</sup> partie : Procédure PCT devant l'OEB - Procédure "Euro-PCT", chapitres E et F. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée au Bulletin européen des brevets à la section I.2 (1). Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

<sup>2</sup> Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets, par l'Office autrichien des brevets ou par l'Office espagnol des brevets et des marques. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) CBE est réduite de 20 % en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, l'Office russe des brevets, l'Office australien des brevets, l'Office chinois des brevets ou l'Office de la propriété intellectuelle de la République de Corée.

<sup>3</sup> En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150 (2) CBE ainsi que le guide du déposant mentionné dans la note 1. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international **détaillé** (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50 % (cf. règle 107 (2) de la CBE, article 12 (2) du règlement relatif aux taxes et JO OEB 2001, 539).



### Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt)

### Entry into the European phase (EPO as designated or elected Office)

### Entrée dans la phase européenne (l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu)

Europäische Anmeldenummer oder, falls nicht bekannt, PCT-Aktenzeichen oder PCT-Veröffentlichungsnummer  _____	European application number, or, if not known, PCT application or publication number  _____	Numéro de dépôt de la demande de brevet européen ou, à défaut, numéro de dépôt PCT ou de publication PCT  _____
Zeichen des Anmelders oder Vertreters (max. 15 Positionen)  _____	Applicant's or representative's reference (max. 15 spaces)  _____	Référence du demandeur ou du mandataire (15 caractères ou espaces au maximum)  _____
<input checked="" type="checkbox"/> <b>1. Anmelder</b> Die Angaben über den (die) Anmelder sind in der internationalen Veröffentlichung enthalten oder vom Internationalen Büro nach der internationalen Veröffentlichung vermerkt worden.  <input type="checkbox"/> Änderungen, die das Internationale Büro noch nicht vermerkt hat, sind auf einem Zusatzblatt angegeben.  <b>Zustellanschrift</b> <i>(siehe Merkblatt II, 1)</i>	<b>1. Applicant</b> Indications concerning the applicant(s) are contained in the international publication or recorded by the International Bureau after the international publication.  Changes which have not yet been recorded by the International Bureau are set out on an additional sheet.  <b>Address for correspondence</b> <i>(see Notes II, 1)</i>	<b>1. Demandeur</b> Les indications concernant le(s) demandeur(s) figurent dans la publication internationale ou ont été enregistrées par le Bureau international après la publication internationale.  Les changements qui n'ont pas encore été enregistrés par le Bureau international sont indiqués sur une feuille additionnelle.  <b>Adresse pour la correspondance</b> <i>(voir notice II, 1)</i>
<b>2. Vertreter</b>  <b>Name (Nur einen Vertreter angeben, der in das europäische Patentregister eingetragen und an den zugestellt wird)</b>  <b>Geschäftsanschrift</b>  <b>Telefon</b>  <b>Telefax            Telex</b>	<b>2. Representative</b>  <b>Name (Name only one representative who will be listed in the Register of European Patents and to whom notification will be made)</b>  <b>Address of place of business</b>  <b>Telephone</b>  <b>Fax                    Telex</b>	<b>2. Mandataire</b>  <b>Nom (N'indiquer qu' un seul mandataire, qui sera inscrit au Registre européen des brevets et auquel signification sera faite)</b>  <b>Adresse professionnelle</b>  <b>Téléphone</b>  <b>Téléfax            Télex</b>
<input type="checkbox"/> Weitere(r) Vertreter auf Zusatzblatt	<input type="checkbox"/> Additional representative(s) on additional sheet	<input type="checkbox"/> Autre(s) mandataire(s) sur une feuille additionnelle
<b>3. Vollmacht</b>  <input type="checkbox"/> Einzelvollmacht ist beigefügt. <input type="checkbox"/> Allgemeine Vollmacht ist registriert unter Nummer:  _____  <input type="checkbox"/> Allgemeine Vollmacht ist eingereicht, aber noch nicht registriert. <input type="checkbox"/> Die beim EPA als PCT-Anmeldeamt eingereichte Vollmacht schließt ausdrücklich die europäische Phase ein.	<b>3. Authorisation</b>  Individual authorisation is attached.  General authorisation has been registered under No:  _____  A general authorisation has been filed, but not yet registered.  The authorisation filed with the EPO as PCT receiving Office expressly includes the European phase.	<b>3. Pouvoir</b>  Un pouvoir spécial est joint.  Un pouvoir général a été enregistré sous le n° :  _____  Un pouvoir général a été déposé, mais n'est pas encore enregistré.  Le pouvoir général déposé à l'OEB agissant en qualité d'office récepteur au titre du PCT s'applique expressément à la phase européenne.

<input checked="" type="checkbox"/> <p><b>4. Prüfungsantrag</b> Hiermit wird die Prüfung der Anmeldung gemäß Art. 94 EPU beantragt. Die Prüfungsgebühr wird (wurde) entrichtet.</p> <p>Prüfungsantrag in einer zugelassenen Nichtamtssprache (siehe Merkblatt III, 5.2) :</p> <hr/>	<p><b>4. Request for examination</b> Examination of the application under Art. 94 EPC is hereby requested. The examination fee is being (has been, will be) paid.</p> <p>Request for examination in an admissible non-EPO language (see Notes III, 5.2) :</p> <hr/>	<p><b>4. Requête en examen</b> Il est demandé que soit examinée la demande de brevet conformément à l'art. 94 CBE. Il est (a été, sera) procédé au paiement de la taxe d'examen.</p> <p>Requête en examen dans une langue non officielle autorisée (voir notice III, 5.2) :</p> <hr/>
<input type="checkbox"/> <p><b>5. Abschriften</b> Zusätzliche Abschrift(en) der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke wird (werden) beantragt.</p> <p>Anzahl der <b>zusätzlichen</b> Sätze von Abschriften</p> <hr/>	<p><b>5. Copies</b> Additional copy (copies) of the documents cited in the supplementary European search report is (are) requested.</p> <p>Number of <b>additional</b> sets of copies</p> <hr/>	<p><b>5. Copies</b> Prière de fournir une ou plusieurs copies supplémentaires des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne.</p> <p>Nombre de jeux <b>supplémentaires</b> de copies</p> <hr/>
<p><b>6. Für das Verfahren vor dem EPA bestimmte Unterlagen</b></p> <p>6.1 Dem Verfahren vor dem EPA als <b>Bestimmungsamt</b> (PCT I) sind folgende Unterlagen zugrunde zu legen:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> die vom Internationalen Büro <b>veröffentlichten Anmeldungsunterlagen</b> (mit <b>allen</b> Ansprüchen, Beschreibung und Zeichnungen), gegebenenfalls mit den geänderten Ansprüchen nach Art. 19 PCT</p> <p><input type="checkbox"/> soweit sie nicht ersetzt werden durch die beigefügten <b>Änderungen</b>.</p> <p><i>Falls nötig, sind Klarstellungen auf einem Zusatzblatt einzureichen!</i></p> <p>6.2 Dem Verfahren vor dem EPA als <b>ausgewähltem Amt</b> (PCT II) sind folgende Unterlagen zugrunde zu legen:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> die dem <b>internationalen vorläufigen Prüfungsbericht zugrunde gelegten Unterlagen</b>, einschließlich seiner eventuellen <b>Anlagen</b> (<i>Solche Anlagen müssen immer beigefügt werden</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> soweit sie nicht ersetzt werden durch die beigefügten <b>Änderungen</b>.</p> <p><i>Falls nötig, sind Klarstellungen auf einem Zusatzblatt einzureichen!</i></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Sind dem EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde <b>Versuchsberichte</b> zugegangen, dürfen diese dem Verfahren vor dem EPA zugrunde gelegt werden.</p>	<p><b>6. Documents intended for proceedings before the EPO</b></p> <p>6.1 Proceedings before the EPO as <b>designated Office</b> (PCT I) are to be based on the following documents:</p> <p>the <b>application documents published</b> by the International Bureau (with <b>all</b> claims, description and drawings), where applicable with amended claims under Art. 19 PCT</p> <p>unless replaced by the <b>amendments</b> enclosed.</p> <p><i>Where necessary, clarifications must be submitted on a separate sheet!</i></p> <p>6.2 Proceedings before the EPO as <b>elected Office</b> (PCT II) are to be based on the following documents:</p> <p>the <b>documents on which the international preliminary examination report is based</b>, including its possible <b>annexes</b> (<i>Such annexes must always be filed</i>)</p> <p>unless replaced by the <b>amendments</b> enclosed.</p> <p><i>Where necessary, clarifications must be submitted on a separate sheet!</i></p> <p>If the EPO as International Preliminary Examining Authority has received <b>test reports</b>, these may be used as the basis of proceedings before the EPO.</p>	<p><b>6. Pièces destinées à la procédure devant l'OEB</b></p> <p>6.1 La procédure devant l'OEB agissant en qualité <b>d'office désigné</b> (PCT I) doit se fonder sur les pièces suivantes :</p> <p>les <b>pièces de la demande publiée</b> par le Bureau international (avec <b>toutes</b> les revendications, la description et les dessins), éventuellement avec les revendications modifiées conformément à l'article 19 du PCT</p> <p>dans la mesure où elles ne sont pas remplacées par les <b>modifications</b> jointes.</p> <p><i>Le cas échéant, des explications doivent être jointes sur une feuille additionnelle!</i></p> <p>6.2 La procédure devant l'OEB <b>agissant en qualité d'office élu</b> (PCT II) doit se fonder sur les pièces suivantes :</p> <p>les <b>pièces sur lesquelles se fonde le rapport d'examen préliminaire international</b>, y compris ses <b>annexes</b> éventuelles (<i>De telles annexes sont toujours à joindre</i>)</p> <p>dans la mesure où elles ne sont pas remplacées par les <b>modifications</b> jointes.</p> <p><i>Le cas échéant, des explications doivent être jointes sur une feuille additionnelle!</i></p> <p>Si l'OEB, agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, a reçu des <b>rapports d'essais</b>, ceux-ci peuvent constituer la base de la procédure devant l'OEB.</p>

**7. Übersetzungen**

Beigefügt sind die nachfolgend angekreuzten Übersetzungen in einer der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch, Französisch):

- *Im Verfahren vor dem EPA als **Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt** (PCT I + II):*

Übersetzung der **ursprünglich eingereichten internationalen Anmeldung** (Beschreibung, Ansprüche, etwaige Textbestandteile in den Zeichnungen), der veröffentlichten Zusammenfassung, und etwaiger Angaben über biologisches Material nach Regel 13<sup>bis</sup>.3 und 13<sup>bis</sup>.4 PCT

Übersetzung der **prioritätsbegründenden Anmeldung(en)**

Es wird hiermit erklärt, daß die internationale Anmeldung in ihrer ursprünglich eingereichten Fassung eine vollständige Übersetzung der früheren Anmeldung ist (Regel 38(5) EPÜ)

- ***Zusätzlich** im Verfahren vor dem EPA als **Bestimmungsamt** (PCT I):*

Übersetzung der nach Art. 19 PCT **geänderten Ansprüche** nebst Erklärung, falls diese dem Verfahren vor dem EPA zugrunde gelegt werden sollen (siehe Feld 6)

- ***Zusätzlich** im Verfahren vor dem EPA als **ausgewähltem Amt** (PCT II):*

Übersetzung der **Anlagen zum internationalen vorläufigen Prüfungsbericht**

**7. Translations**

Translations in one of the official languages of the EPO (English, French, German) are enclosed as crossed below:

- *In proceedings before the EPO as **designated or elected Office** (PCT I + II):*

Translation of the **international application** (description, claims, any text in the drawings) as **originally filed**, of the abstract as published and of any indication under Rule 13<sup>bis</sup>.3 and 13<sup>bis</sup>.4 PCT regarding biological material

Translation of **the priority application(s)**

It is hereby declared that the international application as originally filed is a complete translation of the previous application (Rule 38(5) EPC)

- ***In addition**, in proceedings before the EPO as **designated Office** (PCT I):*

Translation of **amended claims** and any statement under Art. 19 PCT, if the claims as amended are to form the basis for the proceedings before the EPO (see Section 6)

- ***In addition**, in proceedings before the EPO as **elected Office** (PCT II):*

Translation of any **annexes to the international preliminary examination report**

**7. Traductions**

Vous trouverez, ci-joint, les traductions cochées ci-après dans l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais, français) :

- *Dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office désigné ou élu** (PCT I + II):*

Traduction de la **demande internationale telle que déposée initialement** (description, revendications, textes figurant éventuellement dans les dessins), de l'abrégé publié, et de toutes indications visées aux règles 13<sup>bis</sup>.3 et 13<sup>bis</sup>.4 du PCT concernant le matériel biologique

Traduction de la (des) **demande(s) ouvrant le droit de priorité**

Il est déclaré par la présente que la demande internationale telle que déposée initialement est une traduction intégrale de la demande antérieure (règle 38(5) CBE)

- ***De plus**, dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office désigné** (PCT I) :*

Traduction des **revendications modifiées** et de la déclaration faite conformément à l'article 19 du PCT, si la procédure devant l'OEB doit être fondée sur les revendications modifiées (voir la rubrique 6)

- ***De plus**, dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office élu** (PCT II) :*

Traduction des **annexes du rapport d'examen préliminaire international**

**8. Biologisches Material**

Die Erfindung bezieht sich auf bzw. verwendet biologisches Material, das nach Regel 28 EPÜ hinterlegt worden ist.

Die **Angaben nach Regel 28(1)c) EPÜ** (falls noch nicht bekannt, die Hinterlegungsstelle und das (die) Bezugszeichen [Nummer, Symbole usw.] des Hinterlegers) sind in der internationalen Veröffentlichung oder in der gemäß Feld 7 eingereichten Übersetzung enthalten auf:

Seite(n) / Zeile(n)

**8. Biological material**

The invention relates to and/or uses biological material deposited under Rule 28 EPC.

The **particulars referred to in Rule 28(1)(c) EPC** (if not yet known, the depository institution and the identification reference(s) [number, symbols etc.] of the depositor) are given in the international publication or in the translation submitted under Section 7 on:

page(s) / line(s)

**8. Matière biologique**

L'invention concerne et/ou utilise de la matière biologique, déposée conformément à la règle 28 CBE.

Les **indications visées à la règle 28(1)c) CBE** (si non encore connues, l'autorité de dépôt et la (les) référence(s) d'identification [numéro ou symboles etc.] du déposant) figurent dans la publication internationale ou dans une traduction produite conformément à la rubrique 7 à la / aux:

page(s) / ligne(s)

Die **Empfangsbescheinigung(en)** der Hinterlegungsstelle

ist (sind) beigefügt

wird (werden) nachgereicht

Verzicht auf die Verpflichtung des Antragstellers nach Regel 28(3) EPÜ auf gesondertem Schriftstück

The **receipt(s) of deposit** issued by the depository institution

is (are) enclosed

will be filed at a later date

Waiver of the right to an undertaking from the requester pursuant to Rule 28(3) EPC attached.

Le(s) **récépissé(s) de dépôt** délivré(s) par l'autorité de dépôt

est (sont) joint(s)

sera (seront) produit(s) ultérieurement

Renonciation, sur document distinct, à l'engagement du requérant au titre de la règle 28(3) CBE.

<p><b>9. Nucleotid- und Aminosäuresequenzen</b></p> <p><input type="checkbox"/> Die nach Regeln 5.2 und 13<sup>ter</sup> PCT sowie Regel 111(3) EPÜ erforderlichen Unterlagen liegen dem EPA bereits vor.</p> <p><input type="checkbox"/> Das schriftliche Sequenzprotokoll wird anliegend nachgereicht.</p> <p><input type="checkbox"/> Das Sequenzprotokoll geht nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinaus.</p> <p><input type="checkbox"/> Der vorgeschriebene Datenträger ist beigelegt.</p> <p><input type="checkbox"/> Die auf dem Datenträger gespeicherte Information stimmt mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll überein.</p>	<p><b>9. Nucleotide and amino acid sequences</b></p> <p>The items necessary in accordance with Rules 5.2 and 13<sup>ter</sup> PCT and Rule 111(3) EPC have already been furnished to the EPO.</p> <p>The written sequence listing is furnished herewith.</p> <p>The sequence listing does not include matter which goes beyond the content of the application as filed.</p> <p>The prescribed data carrier is enclosed.</p> <p>The information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing.</p>	<p><b>9. Séquences de nucléotides et d'acides aminés</b></p> <p>Les pièces requises selon les règles 5.2 et 13<sup>ter</sup> PCT et la règle 111(3) CBE ont déjà été déposées auprès de l'OEB.</p> <p>La liste de séquences écrite est produite ci-joint.</p> <p>La liste de séquences ne contient pas d'éléments s'étendant au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée.</p> <p>Le support de données prescrit est joint.</p> <p>L'information figurant sur le support de données est identique à celle que contient la liste de séquences écrite.</p>
<p><b>10. Benennungsgebühren</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 10.1 Es ist derzeit beabsichtigt, den <b>siebenfachen</b> Betrag einer Benennungsgebühr zu entrichten. Damit gelten die Benennungsgebühren für <b>alle Vertragsstaaten des EPÜ<sup>1</sup></b> als entrichtet (Art. 2 Nr. 3 GebO), soweit sie <b>in der internationalen Anmeldung</b> bestimmt sind<sup>2</sup>.</p> <p><input type="checkbox"/> 10.2 Abweichend von der Erklärung in Nr. 10.1 ist derzeit beabsichtigt, <b>weniger als sieben</b> Benennungsgebühren für folgende <b>in der internationalen Anmeldung bestimmte Vertragsstaaten des EPÜ<sup>2</sup></b> zu entrichten:</p> <p>(1) <input type="text"/> _____</p> <p>(2) <input type="text"/> _____</p> <p>(3) <input type="text"/> _____</p>	<p><b>10. Designation fees</b></p> <p>10.1 It is currently intended to pay <b>seven times</b> the amount of the designation fee. The designation fees for <b>all the EPC contracting states<sup>1</sup> designated in the international application<sup>2</sup></b> are thereby deemed to have been paid (Art. 2 No. 3 RFees).</p> <p>10.2 The declaration in No. 10.1 does not apply. Instead, it is currently intended to pay <b>fewer than seven</b> designation fees for the following <b>EPC contracting states<sup>2</sup> designated in the international application</b>:</p> <p>(4) <input type="text"/> _____</p> <p>(5) <input type="text"/> _____</p> <p>(6) <input type="text"/> _____</p>	<p><b>10. Taxes de désignation</b></p> <p>10.1 Il est actuellement envisagé de payer un montant correspondant à <b>sept fois</b> la taxe de désignation. Les taxes de désignation sont ainsi réputées payées pour <b>tous les Etats contractants de la CBE<sup>1</sup> désignés dans la demande internationale<sup>2</sup></b> (art. 2, point 3 du RRT).</p> <p>10.2 Contrairement à ce qui est indiqué au n° 10.1, il est actuellement envisagé de payer <b>moins de sept</b> taxes de désignation pour les <b>Etats contractants de la CBE<sup>2</sup> suivants désignés dans la demande internationale</b> :</p>
<p>Soweit unter Nr. 10.2 Vertragsstaaten aufgeführt sind, wird beantragt, für die dort nicht aufgeführten Vertragsstaaten von der Zustellung einer Mitteilung nach Regel 108(3) EPÜ abzusehen.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 10.3 Wird ein <b>automatischer Abbuchungsauftrag</b> erteilt (Feld 12), so wird das EPA beauftragt, bei Ablauf der Grundfrist nach Regel 107(1)d) EPÜ den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr abzubuchen. Ist eine Erklärung nach Nr. 10.2 abgegeben worden, so sollen die Benennungsgebühren nur für die dort angegebenen Vertragsstaaten abgebucht werden, sofern dem EPA nicht bis zum Ablauf der Grundfrist ein anderslautender Auftrag zugeht.</p>	<p>If contracting states are indicated under No. 10.2, it is requested that no communication under Rule 108(3) EPC be issued for contracting states not thus indicated.</p> <p>10.3 If an <b>automatic debit order</b> has been issued (Section 12), the EPO is authorised, on expiry of the basic period under Rule 107(1)(d) EPC, to debit seven times the amount of the designation fee. If states are indicated under No. 10.2, the EPO will debit designation fees only for those states, unless instructed otherwise before the basic period expires.</p>	<p>Si des Etats contractants sont mentionnés au n° 10.2, prière de ne pas procéder à la signification d'une notification prévue par la règle 108(3) CBE pour les Etats contractants n'y étant pas mentionnés.</p> <p>10.3 Si un <b>ordre de prélèvement automatique</b> est donné (rubrique 12), il est demandé à l'OEB de prélever, à l'expiration du délai normal visé à la règle 107(1)d) CBE, un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation. Si une déclaration a été faite au n° 10.2, les taxes de désignation ne sont à prélever que pour les Etats contractants qui y sont indiqués, sauf instruction contraire reçue par l'OEB avant l'expiration du délai normal.</p>
<p><small>1 Stand bei Drucklegung: 27 Vertragsstaaten, und zwar: / Status when this form was printed: 27 contracting states, namely / Situation à la date d'impression : 27 Etats contractants, à savoir : <b>AT</b> Österreich / Austria / Autriche, <b>BE</b> Belgien / Belgium / Belgique, <b>BG</b> Bulgarien / Bulgaria / Bulgarie, <b>CH / LI</b> Schweiz und Liechtenstein / Switzerland and Liechtenstein / Suisse et Liechtenstein, <b>CY</b> Zypern / Cyprus / Chypre, <b>CZ</b> Tschechische Republik / Czech Republic / République tchèque, <b>DE</b> Deutschland / Germany / Allemagne, <b>DK</b> Dänemark / Denmark / Danemark, <b>EE</b> Estland / Estonia / Estonie, <b>ES</b> Spanien / Spain / Espagne, <b>FI</b> Finnland / Finland / Finlande, <b>FR</b> Frankreich / France / France, <b>GB</b> Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni, <b>GR</b> Griechenland / Greece / Grèce, <b>HU</b> Ungarn / Hungary / Hongrie, <b>IE</b> Irland / Ireland / Irlande, <b>IT</b> Italien / Italy / Italie, <b>LU</b> Luxemburg / Luxembourg / Luxembourg, <b>MC</b> Monaco / Monaco / Monaco, <b>NL</b> Niederlande / Netherlands / Pays-Bas, <b>PT</b> Portugal / Portugal / Portugal, <b>RO</b> Rumänien / Romania / Roumanie, <b>SE</b> Schweden / Sweden / Suède, <b>SI</b> Slowenien / Slovenia / Slovénie, <b>SK</b> Slowakische Republik / Slovak Republic / République slovaque, <b>TR</b> Türkei / Turkey / Turquie</small></p> <p><small>2 Für folgende Staaten nur möglich, falls in der internationalen Anmeldung am oder nach folgendem Tag bestimmt: Slowakische Republik, Bulgarien, Tschechische Republik und Estland: 1. Juli 2002, Slowenien: 1. Dezember 2002, Ungarn: 1. Januar 2003 und Rumänien: 1. März 2003. / For the following states this is possible only if they are designated in the international application on or after the stated date: Slovak Republic, Bulgaria, Czech Republic and Estonia: 1 July 2002, Slovenia: 1 December 2002, Hungary: 1 January 2003 and Romania: 1 March 2003. / En ce qui concerne les Etats suivants seulement si la désignation a été effectuée dans la demande internationale à la date suivante ou à une date ultérieure: République slovaque, Bulgarie, République tchèque et Estonie: 1<sup>er</sup> juillet 2002, Slovénie: 1<sup>er</sup> décembre 2002, Hongrie: 1<sup>er</sup> janvier 2003 et Roumanie: 1<sup>er</sup> mars 2003.</small></p>		

<input checked="" type="checkbox"/> <b>11. Erstreckung des europäischen Patents</b> Bei Zahlung der Erstreckungsgebühr(en) gilt diese Anmeldung auch als wirksamer Erstreckungsantrag für die in der internationalen Anmeldung bestimmten »Erstreckungsstaaten«. Es ist beabsichtigt, diese Gebühr(en) für folgende Staaten zu entrichten:	<b>11. Extension of the European patent</b> On payment of the extension fee(s) this application is also deemed to be a request for extension to all the "extension states" designated in the international application. It is intended to pay the fee(s) for the following states:	<b>11. Extension des effets du brevet européen</b> La taxe (Les taxes) d'extension payée(s), la présente demande est également réputée être une demande d'extension à tous les «Etats autorisant l'extension» désignés dans la demande internationale. Il est envisagé de payer la taxe (les taxes) d'extension pour les Etats suivants:
<input type="checkbox"/> SI Slowenien <sup>1)</sup> <input type="checkbox"/> LT Litauen <input type="checkbox"/> LV Lettland <input type="checkbox"/> AL Albanien <input type="checkbox"/> RO Rumänien <sup>1)</sup> <input type="checkbox"/> MK Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien <input type="checkbox"/> _____ <sup>2)</sup>	<input type="checkbox"/> Slovenia <sup>1)</sup> <input type="checkbox"/> Lithuania <input type="checkbox"/> Latvia <input type="checkbox"/> Albania <input type="checkbox"/> Romania <sup>1)</sup> <input type="checkbox"/> Former Yugoslav Republic of Macedonia <input type="checkbox"/> _____ <sup>2)</sup>	<input type="checkbox"/> Slovénie <sup>1)</sup> <input type="checkbox"/> Lituanie <input type="checkbox"/> Lettonie <input type="checkbox"/> Albanie <input type="checkbox"/> Roumanie <sup>1)</sup> <input type="checkbox"/> Ex-République yougoslave de Macédoine <input type="checkbox"/> _____ <sup>2)</sup>

- 1) Für Slowenien und Rumänien nur möglich, falls in der internationalen Anmeldung bis 30. November 2002 (Slowenien) oder bis 28. Februar 2003 (Rumänien) bestimmt. / For Slovenia and Romania this is possible only if they are designated in the international application up to 30 November 2002 (Slovenia) or 28 February 2003 (Romania). / En ce qui concerne la Slovénie et la Roumanie, seulement si la désignation a été effectuée dans la demande internationale jusqu'au 30 novembre 2002 (Slovénie) ou jusqu'au 28 février 2003 (Roumanie).
- 2) Platz für Staaten, mit denen »Erstreckungsabkommen« nach Drucklegung dieses Formblatts in Kraft treten und die in der internationalen Anmeldung bestimmt waren. / Space for States with which "extension agreements" enter into force after this form has been printed and which were designated in the international application. / Prévu pour des Etats à l'égard desquels des «accords d'extension» entrèrent en vigueur après l'impression du présent formulaire et qui ont été désignés dans la demande internationale.

<input type="checkbox"/> <b>12. Automatischer Abbuchungsauftrag (Nur möglich für Inhaber von beim EPA geführten laufenden Konten)</b> Das EPA wird beauftragt, nach Maßgabe der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren fällige Gebühren und Auslagen vom untenstehenden laufenden Konto abzubuchen. In Bezug auf die <b>Benennungsgebühren</b> wird auf Feld 10.3 verwiesen. Das EPA wird ferner beauftragt, die <b>Erstreckungsgebühren</b> für jeden in Feld 11 angekreuzten »Erstreckungsstaat« bei Ablauf der Grundfrist zu ihrer Zahlung abzubuchen, sofern ihm nicht bis dahin ein anderslautender Auftrag zugeht. Nummer und Kontoinhaber _____	<b>12. Automatic debit order (for EPO deposit account holders only)</b> The EPO is hereby authorised, under the Arrangements for the automatic debiting procedure, to debit from the deposit account below any fees and costs falling due. For <b>designation fees</b> , see Section 10.3. The EPO is also authorised, on expiry of the basic period for paying the <b>extension fees</b> , to debit those fees for each of the "extension states" marked with a cross in Section 11, unless instructed otherwise before the said period expires. Number and account holder _____	<b>12. Ordre de prélèvement automatique (uniquement possible pour les titulaires de comptes courants ouverts auprès de l'OEB)</b> Par la présente, il est demandé à l'OEB de prélever du compte courant ci-dessous les taxes et frais venant à échéance, conformément à la réglementation relative au prélèvement automatique. Pour les <b>taxes de désignation</b> , se reporter à la rubrique 10.3. Il est en outre demandé à l'OEB de prélever, à l'expiration du délai normal prévu pour leur paiement, les <b>taxes d'extension</b> pour chaque «Etat autorisant l'extension» coché à la rubrique 11, sauf instruction contraire reçue avant l'expiration de ce délai. Numéro et titulaire du compte _____
---	--	--

<input type="checkbox"/> <b>13. Eventuelle Rückzahlungen</b> auf das beim EPA geführte laufende Konto Nummer und Kontoinhaber _____	<b>13. Any reimbursement</b> to EPO deposit account Number and account holder _____	<b>13. Remboursements</b> éventuels à effectuer sur le compte courant ouvert auprès de l'OEB Numéro et titulaire du compte _____
---	---	--

<b>14. Unterschrift(en)</b> des (der) Anmelders(s) oder Vertreters  <b>Ort / Datum</b> <b>Für Angestellte (Art. 133(3) EPÜ) mit allgemeiner Vollmacht:</b> Nr. _____ Name(n) des (der) Unterzeichneten bitte in Druckschrift wiederholen. Bei juristischen Personen bitte auch die Stellung des (der) Unterzeichneten innerhalb der Gesellschaft in Druckschrift angeben.	<b>14. Signature(s)</b> of applicant(s) or representative  <b>Place / Date</b> <b>For employees (Art. 133(3) EPC) having a general authorisation:</b> No. _____ Please print name(s) under signature(s). In the case of legal persons, the position of the signatory within the company should also be printed.	<b>14. Signature(s)</b> du (des) demandeur(s) ou du mandataire  <b>Lieu / Date</b> <b>Pour les employés (art. 133(3) CBE) disposant d'un pouvoir général :</b> N° _____ Le ou les noms des signataires doivent être indiqués en caractères d'imprimerie. S'il s'agit d'une personne morale, la position occupée au sein de celle-ci par le ou les signataires doit également être indiquée en caractères d'imprimerie.
--	--	---





# Merkblatt

zum Formblatt für den Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt) (EPA/EPO/OEB Form 1200 12.03)

Dieses Merkblatt erläutert das Ausfüllen des Formblatts EPA/EPO/OEB Form 1200. Das Formblatt sollte mit Schreibmaschine ausgefüllt werden. Es steht auch unter der Internet-Adresse des EPA "<http://www.european-patent-office.org>" als editierbare Fassung in den Formaten pdf und Word zur Verfügung. Seine Verwendung ist nicht obligatorisch, wird jedoch empfohlen. Es muß unmittelbar beim EPA eingereicht werden. Sollte ein Feld oder andere Felder für die einzusetzenden Angaben nicht ausreichen, so ist ein unterzeichnetes Zusatzblatt zu benützen. Jedes auf dem Zusatzblatt fortgesetzte Feld ist mit seiner Zahl und seiner Bezeichnung anzugeben (zum Beispiel "2 Weitere(r) Vertreter", "6 Für das Verfahren vor dem EPA bestimmte Unterlagen"). Weitere Einzelheiten über den Eintritt in die europäische Phase vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt sind der beim EPA kostenlos erhältlichen Broschüre "Der Weg zum europäischen Patent, Leitfaden für Anmelder (2. Teil)" (im folgenden "Euro-PCT-Leitfaden") zu entnehmen.

## I. Allgemeine Hinweise

Nach der ab 2. Januar 2002 geltenden Fassung der Regel 107(1) EPÜ muß der Anmelder beim Eintritt in die europäische Phase vor dem EPA – **sowohl als Bestimmungsamt oder auch als ausgewähltes Amt** – die in Regel 107(1) a) bis h) EPÜ genannten Handlungen bis zum Ablauf des **31. Monats** nach dem Anmeldetag, oder wenn eine Priorität in Anspruch genommen worden ist, nach dem (frühesten) Prioritätstag vornehmen. Die Neuregelung gilt für alle internationalen Anmeldungen, für die am 2. Januar 2002 die nach Regel 107(1) EPÜ vorgeschriebenen Handlungen noch nicht wirksam vorgenommen worden sind und die Frist für deren Vornahme nach Regel 107(1) EPÜ in der bisherigen Fassung noch nicht abgelaufen ist.

**Wünscht der Anmelder die rasche Prüfung seiner Euro-PCT-Anmeldung, so bietet das Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen – "PACE" – (ABI. EPA 2001, 459) wirksame Möglichkeiten zur Verkürzung der Bearbeitungsdauer.**

## II. Ausfüllhinweise

In den nachstehenden Ausfüllhinweisen entspricht die Numerierung den entsprechenden Feldern im Formblatt.

### 1. Zustellschrift

Eine Zustellschrift kann nur von Anmeldern **ohne Vertreter** mit verschiedenen Betriebsstätten angegeben werden. Es muß eine eigene Anschrift des Anmelders sein. Die Zustellschrift wird weder in das europäische Patentregister noch in Veröffentlichungen des EPA aufgenommen (vgl. ABI. EPA 1980, 397).

### 2. Vertreterbestellung (Artikel 133, 134 EPÜ)

Anmelder, die weder Wohnsitz noch Sitz in einem Vertragsstaat des EPÜ haben, müssen in jedem durch das EPÜ geschaffenen Verfahren durch einen zugelassenen Vertreter vertreten sein und Handlungen durch ihn vornehmen (Artikel 133(2) EPÜ).

### 3. Vollmacht (Regel 101 EPÜ)

Zugelassene Vertreter, die sich als solche zu erkennen geben, müssen nach Regel 101(1) EPÜ in Verbindung mit dem Beschluß des Präsidenten des EPA vom 19. Juli 1991 nur in bestimmten Fällen eine unterzeichnete Vollmacht einreichen (siehe hierzu ABI. EPA 1991, 421 und 489). Hingegen müssen nach Artikel 134(7) EPÜ vertretungsrechtigte Rechtsanwälte sowie Angestellte, die für einen Anmelder gemäß Artikel 133(3) Satz 1 EPÜ handeln und keine zugelassenen Vertreter sind, eine unterzeichnete Vollmacht einreichen, sofern sie nicht bereits beim EPA als Anmeldeamt eine Vollmacht eingereicht haben, die sich ausdrücklich auch auf die durch das EPÜ geschaffenen Verfahren erstreckt.

Ist die Einreichung einer Vollmacht erforderlich, so wird für die Einzelvollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1003 (ABI. EPA 2000, 374) und für die allgemeine Vollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1004 (ABI. EPA 1989, 230; 1985, 42) empfohlen. Beide Formblätter können beim EPA (vorzugsweise in Wien, aber auch in München, Den Haag und Berlin) und bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden. Sie werden auch unter der Internet-Adresse des EPA "<http://www.european-patent-office.org>" als editierbare Fassung in den Formaten pdf und Word zur Verfügung stehen.

### 4. Prüfungsantrag (Artikel 150(2), 94 EPÜ)

4.1 Der Prüfungsantrag gilt erst als gestellt, wenn ein schriftlicher Prüfungsantrag eingereicht (bereits in Feld 4 des Formblatts 1200 angekreuzt) und die Prüfungsgebühr entrichtet worden ist (Artikel 94(1) und (2) EPÜ). Wegen der Einreichung des schriftlichen Prüfungsantrages gemäß Artikel 14(4) EPÜ und der damit verbundenen Gebührenermäßigung siehe III, 5.2.

4.2 Der Prüfungsantrag kann bis zum Ablauf von sechs Monaten nach dem Tag gestellt werden, an dem der internationale Recherchenbericht oder die Erklärung nach Artikel 17(2) a) PCT veröffentlicht worden ist (Artikel 157(1) EPÜ). Die Frist zur Einreichung des schriftlichen Prüfungsantrags und zur Entrichtung der Prüfungsgebühr läuft jedoch keinesfalls vor der in Artikel 22 oder 39 PCT genannten Frist ab (Artikel 150(2) EPÜ). In der Praxis bedeutet dies, daß spätestens bis zum Ablauf von 31 Monaten nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag der schrift-

liche Prüfungsantrag eingereicht und die Prüfungsgebühr entrichtet werden müssen (Regel 107(1) f) EPÜ).

- 4.3 Ein Anmelder, der den Prüfungsantrag bereits vor dem Zugang des ergänzenden europäischen Recherchenberichts gestellt hat, wird nach dessen Übersendung vom EPA aufgefordert, innerhalb einer zu bestimmenden Frist zu erklären, ob er die Anmeldung aufrechterhält (Artikel 96(1) EPÜ).

## 5. **Zusätzliche Abschrift(en) der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke**

Es können ein oder mehrere zusätzliche Sätze der Abschriften der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke angefordert werden (vgl. Artikel 92(2) EPÜ). Hierfür ist (sind) die vorgesehene(n) Pauschalgebühr(en) (vgl. III, 7) zu entrichten.

## 6. **Unterlagen für das europäische Erteilungsverfahren**

Siehe hierzu im Euro-PCT-Leitfaden 304 und 305 bzw. 356 und 357.

Der Anmelder muß beim Eintritt in die europäische Phase die Anmeldungsunterlagen angeben, die dem europäischen Erteilungsverfahren in der ursprünglich eingereichten oder in geänderter Fassung zugrunde zu legen sind (Regel 107(1) b) EPÜ). Feld 6 ist auf den Normalfall abgestellt und stellt klar, daß der Anmelder entweder

- gemäß Feld 6.1 im Verfahren vor dem EPA als **Bestimmungsamt** (ohne PCT Kapitel II) die **veröffentlichten Anmeldungsunterlagen** (ggf. mit den nach Art. 19 PCT beim Internationalen Büro eingereichten Änderungen der Ansprüche) oder
- gemäß Feld 6.2 im Verfahren vor dem EPA als **ausgewähltes Amt** (nach PCT Kapitel II) die dem **internationalen vorläufigen Prüfungsbericht zugrunde liegenden Unterlagen** weiterverfolgen will.

Der Anmelder kann jedoch erklären, daß dem Erteilungsverfahren geänderte Unterlagen zugrunde zu legen sind. Darüber hinaus kann er die Anmeldung innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat nach Zustellung einer entsprechenden Mitteilung erneut einmal ändern (Regel 109 EPÜ). Verringert sich dadurch die Anzahl der Ansprüche, werden zu viel entrichtete Anspruchsgebühren zurückerstattet (Regel 110(3) EPÜ).

Will der Anmelder **ausnahmsweise** die im internationalen vorläufigen Prüfungsverfahren vorgelegten Änderungen nicht weiterverfolgen und auf die veröffentlichten Unterlagen, ggf. mit den Änderungen gegenüber dem Internationalen Büro nach Art. 19 PCT, zurückgehen, ist dies anzugeben und auf einem unterzeichneten **Zusatzblatt** klarzustellen.

Ohnehin kann Feld 6 nicht allen denkbaren Fallkonstellationen gerecht werden. In solchen Ausnahmefällen wird es sich nicht vermeiden lassen, Klarstellungen auf einem unterzeichneten **Zusatzblatt** einzureichen.

Unterlagen, die veröffentlichte Anmeldungsunterlagen ersetzen, sind in einem Stück einzureichen.

Hat der Anmelder im Verfahren vor dem EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde Versuchsberichte vorgelegt, so wird davon ausgegangen, daß das EPA diese auch im europäischen Erteilungsverfahren verwenden darf.

## 7. **Übersetzung(en)**

### 7.1 Übersetzung der Anmeldung

Siehe hierzu im Euro-PCT-Leitfaden 306 und 307 bzw. 358-360.

Wurde die internationale Anmeldung nicht in einer der Amtssprachen des EPA veröffentlicht, so muß der Anmelder dem EPA vor Ablauf von 31 Monaten nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag eine Übersetzung in einer der Amtssprachen vorlegen.

Die Sprache der Übersetzung bestimmt die Verfahrenssprache vor dem EPA. Wenn vom Internationalen Büro die internationale Anmeldung gemäß Regel 48.3(b) PCT in englischer Übersetzung veröffentlicht wurde, hat der Anmelder noch die Möglichkeit, die Verfahrenssprache vor dem EPA zu wählen. So kann er als Verfahrenssprache vor dem EPA Deutsch oder Französisch durch Einreichung einer Übersetzung in einer dieser Sprachen wählen oder auch Englisch als Verfahrenssprache vor dem EPA beibehalten und eine eigene englische Übersetzung einreichen. Reicht er keine Übersetzung ein, so wird davon ausgegangen, daß er Englisch als Verfahrenssprache gewählt hat, und die veröffentlichte englische Übersetzung wird dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde gelegt.

Die Übersetzung muß die Beschreibung, die Patentansprüche in der ursprünglich eingereichten Fassung, etwaige Textbestandteile der Zeichnungen und die Zusammenfassung enthalten. Außerdem muß die Übersetzung die nach Artikel 19 PCT geänderten Ansprüche nebst Erklärung, falls der Anmelder sie dem weiteren Verfahren zugrunde legen will, sowie alle Angaben nach Regel 13bis.3 und 13bis.4 PCT und alle veröffentlichten Berichtigungsanträge (Regel 91.1 f) PCT) enthalten.

Wird die Übersetzung der internationalen Anmeldung nicht rechtzeitig eingereicht, so gilt die internationale Anmeldung als zurückgenommen (Regel 108(1) EPÜ). Stellt das EPA fest, daß die Anmeldung aus diesem Grunde als zurückgenommen gilt, teilt es dies dem Anmelder mit. Unter entsprechender Anwendung von Regel 69(2) EPÜ kann der Anmelder innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung dieser Mitteilung eine Entscheidung des EPA beantragen. Der Rechtsverlust gilt als nicht eingetreten, wenn innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Mitteilung die Übersetzung der internationalen Anmeldung nachgereicht und eine Zuschlagsgebühr in Höhe von 500 EUR entrichtet wird (Regel 108(3) EPÜ, Art. 2 Nr. 3c GebO).

### 7.2 Übersetzung des Prioritätsbelegs

Nach Regel 38(5) EPÜ ist eine ggfs. erforderliche Übersetzung des Prioritätsbelegs oder eine Erklärung, daß die europäische Patentanmeldung eine vollständige Übersetzung der früheren Anmeldung ist, erst nach einer Aufforderung des EPA, spätestens jedoch mit Ablauf der Frist nach Regel 51(6) EPÜ einzureichen (Art. 88(1), Regel 38(5) EPÜ). Es

bleibt dem Anmelder aber unbenommen, sie früher einzureichen. Zur Abgabe einer eventuellen Erklärung nach Regel 38(5) EPÜ kann das entsprechende Kästchen in Feld 7 angekreuzt werden. Wird die Erklärung abgegeben, ist die spätere Einreichung einer Übersetzung der früheren Anmeldung (Prioritätsbeleg) nicht erforderlich. Siehe Rechtsauskunft Nr. 19/99, ABl. EPA 1999, 296.

### 7.3 Übersetzung der Anlagen

Findet **Kapitel II** PCT Anwendung, so müssen auch alle Anlagen zum internationalen vorläufigen Prüfungsbericht übersetzt (Artikel 36(2) b), (3) b), Regel 74.1 PCT) und eingereicht werden, sofern der Anmelder Patentschutz für dieselbe Fassung der Anmeldungsunterlagen begehrt, die bereits Gegenstand jenes Berichts waren.

## 8. Biologisches Material

Um dem EPA die Nachprüfung zu ermöglichen, ob die Vorschriften der Regel 28(1) und (2) EPÜ eingehalten wurden, ist dem EPA die von der Hinterlegungsstelle ausgestellte Empfangsbescheinigung vorzulegen (siehe hierzu Mitteilung des EPA in ABl. EPA 1986, 269). Dem Anmelder wird dringend empfohlen, diese zusammen mit diesem Formblatt, spätestens jedoch bis zum Ablauf des 31. Monats nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag, einzureichen.

### Verzichtserklärung nach Regel 28(3)

Auf die in Regel 28(3) vorgesehene Verpflichtungserklärung des Antragstellers auf Herausgabe einer Probe von biologischem Material kann der Anmelder verzichten, vorausgesetzt er ist auch Hinterleger des betreffenden biologischen Materials. Dieser Verzicht muß auf einem gesonderten, eigens unterschriebenen Schriftstück dem EPA gegenüber ausdrücklich erklärt werden. Darin muß das vom Verzicht umfaßte biologische Material konkret bezeichnet werden (Hinterlegungsstelle und -nummer oder interne Referenznummer laut Anmeldungsunterlagen). Der Verzicht kann jederzeit erklärt werden.

## 9. Nucleotid- und Aminosäuresequenzen

Sind in der internationalen Anmeldung Nucleotid- oder Aminosäuresequenzen offenbart, muß die Beschreibung nach Regel 5.2 PCT ein Sequenzprotokoll enthalten. Das EPA als Internationale Recherchenbehörde verlangt zusätzlich die Einreichung des Sequenzprotokolls in maschinenlesbarer Form und die Abgabe einer Erklärung, daß die auf dem vorgeschriebenen Datenträger gespeicherte Information mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll übereinstimmt (Regel 13ter.1 PCT und Art. 4 des Beschlusses vom 2. Oktober 1998 (Beilage 2 zum ABl. EPA 11/1998).

War das EPA Internationale Recherchenbehörde, werden demnach dem EPA alle erforderlichen Unterlagen in der Regel bereits vorliegen. Liegt dem EPA das Sequenzprotokoll nicht vor, entspricht es nicht dem vorgeschriebenen Standard oder ist es nicht auf dem vorgeschriebenen Datenträger eingereicht worden, ist (sind) die fehlende(n) Unterlage(n) **beim Eintritt in die europäische Phase** nachzureichen (Regel 111(3) EPÜ und Art. 5 des Beschlusses des Präsidenten des EPA vom 2. Oktober 1998, Beilage 2 zum ABl. EPA 11/1998). Gegebenenfalls ist gleichzeitig zu erklären, daß das nachgereichte schriftliche

Sequenzprotokoll nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht und daß die auf dem Datenträger gespeicherte Information mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll übereinstimmt.

## 10. Benennungsgebühren

10.1 Bereits in der internationalen Phase ist festgelegt worden, welche Vertragsstaaten des EPÜ beim Eintritt in die europäische Phase bestimmt sind (Regel 4.9 a), b) und c) PCT). In der Regel werden in der internationalen Anmeldung alle Vertragsstaaten des EPÜ bestimmt. Für die europäische Phase gelten mit der Zahlung des **siebenfachen Betrags** einer Benennungsgebühr die Benennungsgebühren für alle bestimmten Vertragsstaaten des EPÜ als entrichtet. Waren in der internationalen Anmeldung alle Vertragsstaaten des EPÜ bestimmt worden und ist beabsichtigt, den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr an das EPA zu entrichten, benötigt das EPA weder beim Eintritt in die europäische Phase noch bei der Zahlung der Benennungsgebühren weitere Angaben über die Vertragsstaaten.

10.2 Beabsichtigt der Anmelder **weniger als sieben** Benennungsgebühren zu entrichten, so soll er die betreffenden Vertragsstaaten des EPÜ in Feld 10.2 eintragen. Diese Angabe vereinfacht den weiteren Verfahrensablauf für den Anmelder und für das EPA. Auf Grund der weiteren Erklärung in Feld 10.2 bleibt nämlich die Absendung einer Mitteilung nach Regel 108(3) EPÜ auf die Fälle beschränkt, in denen der Anmelder entgegen seiner ursprünglich erklärten Absicht für einen in Feld 10.2 angekreuzten Staat keine Benennungsgebühr entrichtet hat. Anmelder, die eine Erklärung nach Feld 10.2 abgeben, haben trotzdem die Möglichkeit, Benennungsgebühren für die in dieser Erklärung nicht aufgeführten, aber in der internationalen Anmeldung bestimmten Vertragsstaaten innerhalb der Frist der Regel 107(1)d) EPÜ zu entrichten. Siehe auch unten III, 8.1.

10.3 Teilnehmer am **automatischen Abbuchungsverfahren** (Feld 12) beauftragen durch die bereits angekreuzte Erklärung in Feld 10.3 das EPA, den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr abzubuchen. Im Falle der Eintragung von Staaten in Feld 10.2 beschränkt sich der automatische Abbuchungsauftrag auf diese Staaten.

## 11. Erstreckung des europäischen Patents

Die Anmeldung und das darauf erteilte europäische Patent erstrecken sich auf Antrag des Anmelders auf **in der internationalen Anmeldung bestimmte** Nicht-Vertragsstaaten des EPÜ, mit denen bei Einreichung der internationalen Anmeldung "Erstreckungsabkommen" in Kraft waren (Litauen, Lettland, Albanien und die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien). Sie erstrecken sich ferner auf Slowenien und Rumänien, falls diese in der internationalen Anmeldung bis 30. November 2002 (Slowenien) oder bis 28. Februar 2003 (Rumänien) bestimmt waren.

Unter dieser Voraussetzung gilt der Erstreckungsantrag für jede in die europäische Phase eintretende Anmeldung als gestellt. Die Erstreckung wird jedoch nur wirksam, wenn die vorgeschriebene Erstreckungsgebühr entrichtet wird. Er gilt als zurückgenommen, wenn die Erstreckungsgebühr nicht innerhalb der für die Entrichtung der

Benennungsgebühren im EPÜ vorgesehenen Frist (Regel 107(1) d) EPÜ; Regel 85a(2) EPÜ) an das EPA entrichtet wird. Eine Mitteilung entsprechend Regel 108(3) EPÜ ergeht nicht.

Ausführliche Informationen zum Erstreckungssystem sind im ABI. EPA 1994, 75 und 1997, 538 bekanntgemacht.

## 12. Automatischer Abbuchungsauftrag

Siehe hierzu die Vorschriften und Hinweise über das automatische Abbuchungsverfahren (Beilage zum ABI. EPA Nr. 2/1999 und oben 10.3).

## 13. Rückzahlungen

Erfolgen Rückzahlungen und verfügt der Rückzahlungsempfänger über ein laufendes Konto (Beilage zum ABI. EPA 2/1999) beim EPA, so können eventuelle Rückzahlungen durch Kreditierung des laufenden Kontos erfolgen. Wird eine Rückzahlung auf das laufende Konto gewünscht, sind die Nummer und der Name des Kontoinhabers anzugeben. Wegen der Angabe des laufenden Kontos eines **Vertreters** siehe Nummer 5 der Rechtsauskunft Nr. 6/91 rev., ABI. EPA 1991, 573.

# III. Hinweise zu den Gebühren

Es wird empfohlen, bei der Gebühreneinzahlung das Formblatt EPA/EPO/OEB Form 1010 (ABI. EPA 1998, 597) zu verwenden.

## 1. Kapitel I PCT (Artikel 22 PCT) und Kapitel II PCT (Artikel 39(1) PCT)

Gebühren, die **bis zum Ablauf des 31. Monats nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag** zu entrichten sind (Regeln 107, 110 EPÜ):

- a) die nationale Gebühr nach Artikel 158(2), Regel 106 EPÜ, die sich zusammensetzt aus
  - i) einer der Anmeldegebühr entsprechenden nationalen Grundgebühr und
  - ii) den Benennungsgebühren (siehe 3.1 unten)
- b) gegebenenfalls die Recherchegebühr für die ergänzende europäische Recherche (siehe 2 unten)
- c) gegebenenfalls die Anspruchsgebühren (siehe 4 unten)
- d) die Prüfungsgebühr (siehe 5 unten)
- e) die Jahresgebühr für das dritte Jahr, falls diese Gebühr nach Regel 37(1) EPÜ früher fällig wird (vgl. Regel 107(1) g) EPÜ).

## 2. Recherchegebühr

- 2.1 Nichterhebung der Recherchegebühr  
Wurde der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt, vom Österreichischen Patentamt oder vom spanischen Patent- und Markenamt erstellt, so wird kein ergänzender europäischer Recherchenbericht erstellt und keine Recherchegebühr erhoben.
- 2.2 Herabsetzung der Recherchegebühr  
Um 20 % herabgesetzt ist die Recherchegebühr, wenn für die Anmeldung der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt,

vom russischen Patentamt, vom australischen Patentamt, vom chinesischen Patentamt oder vom koreanischen Patentamt erstellt worden ist.

## 3.1 Benennungsgebühren

Für jeden benannten Staat ist eine Benennungsgebühr zu entrichten. Für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins ist nur eine einzige Benennungsgebühr zu entrichten. Die Zahlung des siebenfachen Betrags einer Benennungsgebühr gilt als Zahlung der Benennungsgebühren für alle in der internationalen Anmeldung bestimmten Vertragsstaaten des EPÜ.

## 3.2 Erstreckungsgebühren

Für jeden Erstreckungsstaat ist eine Erstreckungsgebühr zu entrichten.

**Bei der Zahlung von Erstreckungsgebühren ist anzugeben, für welche Staaten diese Gebühren bestimmt sind.**

## 4. Anspruchsgebühren

Der Anmelder ist berechtigt, beim Eintritt in die europäische Phase geänderte Patentansprüche beim EPA einzureichen (Regel 86(1), Regel 107(1)b) EPÜ, Art. 28, 41 PCT). Nach Eintritt in die europäische Phase kann die Anmeldung innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat, die durch eine entsprechende Mitteilung des Amtes in Lauf gesetzt wird, noch einmal geändert werden (Regel 109 EPÜ). Die Möglichkeit späterer Änderungen nach Regel 86(2) bis (4) EPÜ bleibt hiervon unberührt. Enthalten die Anmeldeunterlagen, die dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde zu legen sind, mehr als zehn Ansprüche, so ist für den elften und jeden weiteren Anspruch eine Anspruchsgebühr zu entrichten. Werden innerhalb der Nachfrist nach Regel 109 EPÜ geänderte Ansprüche eingereicht, so werden die Anspruchsgebühren auf der Grundlage der geänderten Ansprüche berechnet (Regel 110(2) EPÜ). Zuviel entrichtete Anspruchsgebühren werden nach Regel 110(3) EPÜ zurückerstattet.

## 5. Ermäßigung der Prüfungsgebühr

- 5.1 Internationale vorläufige Prüfung durch das EPA  
Die Prüfungsgebühr ermäßigt sich um 50 %, wenn das EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde für die betreffende Anmeldung bereits einen internationalen vorläufigen Prüfungsbericht erstellt hat (Regel 107(2) EPÜ und Artikel 12(2) GebO). Diese Ermäßigung wird jedoch nicht gewährt, wenn das EPA die für die vorläufige Prüfung entrichtete Gebühr nach Artikel 10d GebO zurückerstattet hat (Artikel 12(2) GebO). Wurde der Bericht nach Artikel 34(3)c) PCT für bestimmte Teile der internationalen Anmeldung erstellt, so wird die Ermäßigung nur gewährt, wenn die Prüfung für den im Bericht behandelten Gegenstand durchgeführt werden soll.
- 5.2 Sprachen  
Personen mit Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet eines Vertragsstaats des EPÜ, in dem eine andere Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch Amtssprache ist, und die Angehörigen dieses Staats mit Wohnsitz im Ausland können den Prüfungsantrag in einer Amtssprache dieses Vertragsstaats (zugelassene Nichtamtssprache) einreichen (Art. 14(4) EPÜ). Die Prüfungsgebühr wird um 20 % ermäßigt, wenn der schriftliche Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache

sprache eingereicht und innerhalb eines Monats nach dieser Einreichung, d. h. frühestens gleichzeitig mit dem Prüfungsantrag eine Übersetzung in der Verfahrenssprache geliefert wird (Regel 6(3) EPÜ, Art. 12(1) GebO). Bei Verwendung von EPA Form 1200 wird empfohlen, da dessen Feld 4 (linke Spalte) bereits einen vorgedruckten schriftlichen Prüfungsantrag in den Amtssprachen des EPA enthält, den schriftlichen Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache in der rechten Spalte von Feld 4 einzutragen. Der Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache kann jedoch auch noch später bis zur Zahlung der Prüfungsgebühr gestellt werden. Der Wortlaut des Prüfungsantrags kann wie folgt lauten:

- a) in italienischer Sprache: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."
- b) in schwedischer Sprache: "Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94."
- c) in niederländischer Sprache: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Artikel 94."
- d) in luxemburgischer Sprache: "Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Artikel 94 ugefrot."
- e) in spanischer Sprache: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."
- f) in dänischer Sprache: "Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94."
- g) in griechischer Sprache: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."
- h) in irischer Sprache: "Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94."
- i) in portugiesischer Sprache: "Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º."
- j) in finnischer Sprache: "Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti."
- k) in türkischer Sprache: "Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir."
- l) in slowakischer Sprache: „Podl'a článku 94 sa žiada o prieskum prihlášky.“
- m) in bulgarischer Sprache: „Ла се извъ ши екeпe тизa на заявката съгласно чл.94.“
- n) in tschechischer Sprache: „Žádá se o průzkum přihlášky podle článku 94.“
- o) in estnischer Sprache: „Taotlusele palutakse teha artikli 94 kohane ekspertii.“
- p) in slowenischer Sprache: „Zahteva se preizkus prijave po 94. členu EPC.“
- q) in ungarischer Sprache: „Kérem az európai szabadalom megadását és a bejelentés 94. cikk szerinti vizsgálatát.“
- r) in rumänischer Sprache: „Se solicită examinarea cererii în sensul art. 94.“

5.3 Liegen die Voraussetzungen für beide Ermäßigungsfälle vor, so ermäßigt sich die Prüfungsgebühr zunächst um 50 %. Der sich dadurch ergebende Betrag ermäßigt sich um 20 % dieses Betrags, also nicht um 20 % der vollen Gebühr.

## 6. Höhe der Gebühren

Die jeweils gültige Höhe der Gebühren sind den "Hinweisen für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen" zu entnehmen, die regelmäßig im Amtsblatt des EPA veröffentlicht werden.

## 7. 10-Tage-Sicherheitsregel

Es wird empfohlen, die Zahlung in einem Vertragsstaat des EPÜ spätestens 10 Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist gemäß Artikel 8(3) und (4) GebO zu veranlassen. Gilt in einem solchen Fall die Gebührenzahlung gemäß Artikel 8(1) und (2) GebO erst nach Ablauf der Zahlungsfrist als eingegangen, so gilt diese Frist dennoch als eingehalten, wenn ein entsprechender Nachweis geführt wird. Ist die Zahlung weniger als 10 Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist, jedoch noch innerhalb der Zahlungsfrist veranlaßt worden, so ist neben der Führung des entsprechenden Nachweises zusätzlich eine Zuschlagsgebühr zu entrichten.

## 8. Rechtliche Folgen der Nichtentrichtung von Gebühren

- 8.1 Nationale Grundgebühr, Recherchegebühr, Benennungsgebühren, Prüfungsgebühr, Erstreckungsgebühren  
Wird die nationale Grundgebühr, die Recherchegebühr oder die Prüfungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet oder wird keine Benennungsgebühr rechtzeitig entrichtet, so gilt die europäische Anmeldung als zurückgenommen (Regel 108(1) EPÜ). Die Benennung eines Vertragsstaats, für den die Benennungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet worden ist, gilt als zurückgenommen (Regel 108(2) EPÜ). Stellt das EPA fest, daß die Anmeldung oder die Benennung eines Vertragsstaats als zurückgenommen gilt, teilt es dies dem Anmelder mit. Unter entsprechender Anwendung von Regel 69(2) EPÜ kann der Anmelder innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung dieser Mitteilung eine Entscheidung des EPA beantragen. Der Rechtsverlust gilt als nicht eingetreten, wenn innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Mitteilung die versäumte Zahlung nachgeholt und eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird (Regel 108(3) EPÜ, Art. 2 Nr. 3c GebO).

Wird eine Erstreckungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt der Erstreckungsantrag insoweit als zurückgenommen.

### 8.2 Anspruchsgebühren

Wird eine Anspruchsgebühr nicht innerhalb der vorgesehenen Frist entrichtet, so kann sie noch innerhalb einer nicht verlängerbaren Nachfrist von einem Monat nach Zustellung einer Mitteilung, in der auf die Fristversäumung hingewiesen wird, wirksam entrichtet werden (Regel 110(2) EPÜ). Wird eine Anspruchsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt dies als Verzicht auf den entsprechenden Patentanspruch (Regel 110(4) EPÜ).

### 8.3 Jahresgebühr

Erfolgt die Zahlung einer Jahresgebühr nicht bis zum Fälligkeitstag, so kann die Jahresgebühr noch innerhalb von sechs Monaten nach Fälligkeit wirksam entrichtet werden, sofern gleichzeitig die Zuschlagsgebühr entrichtet wird (Art. 86(2) EPÜ). Werden die Jahresgebühr und gegebenenfalls die Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen (Artikel 86(3) EPÜ).



## Notes

on EPA/EPO/OEB Form 1200 (12.03), for entry into the European phase (EPO as designated or elected Office)

These notes explain how to complete EPA/EPO/OEB Form 1200. Please use a typewriter. Editable versions in pdf and Word format are also available on the EPO website at <http://www.european-patent-office.org>. Use of the form is recommended, but not compulsory. It must be filed **direct with the EPO**. If there is not enough space for a particular item of information, a separate sheet should be used and then signed. Each section continued on the separate sheet must be indicated by means of its number and heading (eg "2 Additional representative(s)", "6 Documents intended for proceedings before the EPO"). For further details about entry into the European phase before the EPO as designated or elected Office, see Part 2 of the brochure "How to get a European patent – Guide for applicants", available free of charge from the EPO and referred to below as the "Euro-PCT guide".

### I. General information

Under Rule 107(1) EPC in the form in force as from 2 January 2002, on entry into the European phase before the EPO – **both as designated Office and as elected Office** – the applicant must perform the acts referred to in Rule 107(1)(a)-(h) EPC within **31 months** of the filing date or, if priority has been claimed, the (earliest) priority date. The new arrangement applies to all international applications for which, on 2 January 2002, the acts prescribed under Rule 107(1) EPC have not yet been validly performed and the time limit for doing so under Rule 107(1) EPC in its present form has not yet expired.

**For applicants wanting rapid examination of Euro-PCT applications, the programme for accelerated prosecution of European patent applications – "PACE" – (OJ EPO 2001, 459) offers effective options for shortening the processing time.**

### II. Instructions for completing the form

The numbering below corresponds to the sections of the form.

#### 1. Address for correspondence

An address for correspondence may be given only by applicants with **no representative** and having several different business addresses. The address must be the applicant's own and will not appear in either the Register of European Patents or EPO publications (cf. OJ EPO 1980, 397).

#### 2. Appointment of representative (Articles 133, 134 EPC)

Applicants having neither their residence nor principal place of business within the territory of one of the contracting states to the EPC must be represented by a professional representative and act through him in all proceedings established by the EPC (Article 133(2) EPC).

#### 3. Authorisations (Rule 101 EPC)

Under Rule 101(1) EPC, in conjunction with the decision of the President of the EPO of 19 July 1991, professional representatives who identify themselves as such are required to file a signed authorisation only in certain cases (see OJ EPO 1991, 421 and 489). However, a legal practitioner entitled to act as professional representative in accordance with Article 134(7) EPC, or an employee acting for an applicant in accordance with Article 133(3), first sentence, EPC but who is not a professional representative, must file a signed authorisation unless an authorisation which expressly empowers him to act in proceedings established by the EPC has previously been filed with the EPO as receiving Office.

If the filing of an authorisation is necessary, the use of EPA/EPO/OEB Form 1003 (OJ EPO 2000, 374) is recommended for individual authorisations and of EPA/EPO/OEB Form 1004 (OJ EPO 1989, 230; 1985, 42) for general authorisations. Both forms are available free of charge from the EPO (preferably in Vienna, but also in Munich, The Hague and Berlin) or the central industrial property offices of the contracting states. Editable versions in pdf and Word format are also available on the EPO website at <http://www.european-patent-office.org>.

#### 4. Request for examination (Articles 150(2), 94 EPC)

4.1 The request for examination consists of a written request (cross already placed in Section 4 of Form 1200) which is not deemed to be filed until the examination fee has been paid (Article 94(1) and (2) EPC). As regards filing the written request for examination under Article 14(4) EPC, and the corresponding fee reduction, see III, 5.2.

4.2 The request for examination may be filed up to six months from the date on which the international search report or the declaration pursuant to Article 17(2)(a) PCT was published (Article 157(1) EPC). However, the time limit within which the written request for examination must be filed and the examination fee paid will under no circumstances expire before the time limit prescribed by Article 22 or 39 PCT (Article 150(2) EPC). In practice this means that the written request for examination has to be filed and the examination fee paid no later than 31 months from the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date (Rule 107(1)(f) EPC).

4.3 An applicant who files the request for examination before receiving the supplementary European search report will be invited by the EPO, after the search report has been sent, to indicate within a set period whether he desires to proceed further with the application (Article 96(1) EPC).

## 5. Additional copy(ies) of documents cited in the supplementary European search report

One or more sets of additional copies of the documents cited in the supplementary European search report can be ordered (cf. Article 92(2) EPC) on payment of the flat-rate fee (cf. III, 7).

## 6. Documents for EPO proceedings

See "Euro-PCT Guide", 304-305 and 356-357. When an application enters the European phase the applicant must specify the application documents, as originally filed or in amended form, on which the European grant procedure is to be based (Rule 107(1)(b) EPC). Section 6 covers normal cases, and makes clear that the applicant is pursuing either

- under Section 6.1, in proceedings before the EPO as **designated Office** (without PCT Chapter II), the **published documents** (including any amended claims filed with the International Bureau under Article 19 PCT), or
- under Section 6.2, in proceedings before the EPO as **elected Office** (under PCT Chapter II), the documents on which the **international preliminary examination report is based**.

The applicant may however indicate that amended documents are to form the basis for the grant procedure. He can also amend the application once more, within a non-extendable period of one month as from notification of a communication informing him accordingly (Rule 109 EPC). If this reduces the number of claims, any claims fees overpaid are refunded (Rule 110(3) EPC).

If, **exceptionally**, the applicant does not wish to proceed with the amendments submitted during the international preliminary examination procedure, but would rather revert to the published documents (including any amendments made before the International Bureau under Article 19 PCT) he must request this on a signed **separate sheet**.

In any case Section 6 cannot deal with all possible circumstances. Clarification in these exceptional cases will be necessary on a signed **separate sheet**.

Documents which replace published application documents must be filed.

If the applicant has supplied **test reports** in proceedings before the EPO as International Preliminary Examining Authority, the EPO assumes that it may also use them in the European grant proceedings.

## 7. Translation(s)

### 7.1 Translation of the application

See "Euro-PCT Guide", 306-307 and 358-360. If the international application was **not** published in an EPO official language, the applicant **must** furnish the EPO with a translation in such a language within 31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date.

The language of the translation is that of the proceedings before the EPO. Even if the International Bureau has published an English translation of the international application under Rule 48.3(b) PCT, the applicant can still choose the language of proceedings before the EPO:

he can opt for French or German by filing a translation in either language, or keep English and file an English translation of his own. If he does not file a translation, the EPO will assume that he has opted for English, and the European proceedings will then be based on the published English text.

The translation must include the description, claims as originally filed, any text in the drawings, and the abstract. It must also include the claims as amended under Article 19 PCT if the applicant wishes subsequent proceedings to be based on them, together with any explanatory statement, as well as all indications under Rule 13bis.3 and 13bis.4 PCT and all published requests for rectification (Rule 91.1(f) PCT).

If the translation of the international application is not filed in due time, the international application is deemed to be withdrawn (Rule 108(1) EPC). If the EPO notes that the application is for that reason deemed to be withdrawn, it communicates this to the applicant. With Rule 69(2) EPC applying *mutatis mutandis*, the applicant may, within two months of notification of this communication, apply for a decision on the matter by the EPO. The loss of rights is deemed not to have occurred if, within two months of notification of this communication, the translation of the international application is filed and a surcharge of EUR 500 is paid (Rule 108(3) EPC, Article 2 item 3c RFees).

### 7.2 Translation of the priority document

Under Rule 38(5) EPC, a translation of the priority document (or a declaration that the European patent application is a complete translation of the previous application) must be filed only if requested by the EPO, but then at the latest upon expiry of the period under Rule 51(6) EPC (Article 88(1), Rule 38(5) EPC). The applicant is free, however, to file them earlier. He can make the declaration under Rule 38(5) EPC by crossing the relevant box in Section 7, in which case he will not have to file a translation of the previous application (priority document) later on (see Legal Advice No. 19/99, OJ EPO 1999, 296).

### 7.3 Translation of annexes

Where **PCT Chapter II** applies, any annexes to the international preliminary examination report must also be translated (Article 36(2)(b), (3)(b), Rule 74.1 PCT) and filed if the applicant is seeking patent protection for the same version of the application documents as was the subject of that report.

## 8. Biological material

To enable the EPO to check compliance with Rule 28(1) and (2) EPC, the receipt issued by the depositary institution is to be submitted to the EPO (see the Notice of the EPO in OJ EPO 1986, 269). Applicants are strongly recommended to submit the receipt when filing this form or at the latest within 31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date.

### Waiver under Rule 28(3) EPC

The applicant may waive his right under Rule 28(3) EPC to an undertaking from the requester to issue a sample of the biological material provided that he is the depositor of the biological material concerned. This waiver must be expressly

declared to the EPO in the form of a separate, signed statement. The waiver must specify the biological material concerned (depository institution and accession number or applicant's/representative's reference number as shown in the application documents). The waiver may be submitted at any time.

#### 9. Nucleotide and amino acid sequences

If nucleotide or amino acid sequences are disclosed in the international application the description must contain a sequence listing in accordance with Rule 5.2 PCT. The EPO as International Searching Authority additionally requires the sequence listing to be furnished in machine-readable form, together with a statement that the information recorded on the prescribed data carrier is identical to the written sequence listing (Rule 13ter.1 PCT and Article 4 of the decision dated 2 October 1992, Supplement 2 to OJ EPO 11/1998).

If the EPO was International Searching Authority, it will generally already have received all the necessary items. If the sequence listing has not been supplied to the EPO, or does not conform to the prescribed standard, or has not been filed on the prescribed data carrier, the missing item(s) must be filed subsequently **on entry into the European phase** (Rule 111(3) EPC and Article 5 of the decision of the President of the EPO dated 2 October 1998, Supplement 2 to OJ EPO 11/1998), together with a declaration that the written sequence listing does not include matter which goes beyond the content of the application as filed and that the information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing.

#### 10. Designation fees

10.1 Which EPC contracting states are designated on entry into the European phase is already determined in the international phase (Rule 4.9(a), (b) and (c) PCT). As a rule, all EPC contracting states are designated in the international application. For the European phase, an applicant who pays an amount equal to **seven times** the designation fee is regarded as having paid the fees for all EPC contracting states designated. If he designated all the EPC contracting states in his international application, and intends to pay to the EPO seven times the amount of the designation fee, the EPO requires no more information about this matter, either on entry into the European phase or when the designation fees are paid.

10.2 Applicants intending to pay **fewer than seven** designation fees should indicate, in Section 10.2, the EPC contracting states involved. This makes things easier for both applicants and the EPO, because the ensuing declaration in Section 10.2 enables the EPO to confine communications under Rule 108(3) EPC to cases where an applicant fails to pay a designation fee for a state originally indicated in Section 10.2. Applicants who make this declaration can however still pay designation fees for contracting states not indicated, provided the state(s) in question were designated in the international application and payment is made within the time limit under Rule 107(1)(d) EPC. See also III, 8.1 below.

10.3 The precrossed box in Section 10.3 means that applicants taking part in the **automatic debiting procedure** (Section 12) authorise the EPO to debit seven times the amount of the designation fee, unless they have indicated states in Section 10.2, in which case the automatic debit order covers only those states.

#### 11. Extension of European patents

The European application and the patent granted in respect of it are extended, at the applicant's request, to states **designated in the international application** which are not contracting states to the EPC and with which "extension agreements" existed at the time of filing of the international application (Lithuania, Latvia, Albania and the former Yugoslav Republic of Macedonia). They are also extended to Slovenia and Romania if these states are designated in the international application up to 30 November 2002 (Slovenia) or 28 February 2003 (Romania).

Subject to this condition, extension is deemed requested for any application entering the European phase. However, the extension only takes effect if the prescribed extension fee is paid. The request is deemed withdrawn if the extension fee is not paid to the EPO within the time limit laid down in the EPC for the payment of designation fees (Rule 107(1)(d) EPC; Rule 85a(2) EPC). No communication equivalent to Rule 108(3) EPC is issued.

For more details about the extension system, see OJ EPO 1994, 75, and 1997, 538.

#### 12. Automatic debit orders

See Arrangements for the automatic debiting procedure and Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure (Supplement to OJ EPO 2/1999, and point 10.3 above).

#### 13. Refunds

Any refunds due to an applicant who has a deposit account with the EPO (Supplement to OJ EPO 2/1999) may be credited to that account. If the applicant wishes this to be done he must indicate the account number and the account holder's name. Regarding **representatives'** deposit accounts, see point 5 of Legal Advice No. 6/91 rev., OJ EPO 1991, 573.

### III. Notes on fees

It is recommended that EPA/EPO/OEB Form 1010 (OJ EPO 1998, 597) be used when paying fees.

#### 1. PCT Chapter I (Article 22 PCT) and PCT Chapter II (Article 39(1) PCT)

Fees payable within **31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date** (Rules 107, 110 EPC):

- (a) national fee under Article 158(2) and Rule 106 EPC, comprising
  - (i) a basic national fee corresponding to a filing fee, and
  - (ii) the designation fees (see 3.1 below)



- (b) supplementary European search fee, if any (see 2 below)
- (c) claims fees, if any (see 4 below)
- (d) examination fee (see 5 below)
- (e) renewal fee for the third year, unless this fee is due earlier under Rule 37(1) EPC (cf. Rule 107(1)(g) EPC)

## 2. Search fee

### 2.1 No search fee payable

If the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office, the Austrian Patent Office or the Spanish Patent and Trademark Office, no supplementary European search report will be drawn up and no search fee charged.

### 2.2 Reduction of search fee

The search fee is reduced by 20% if an international search report has been drawn up in respect of the application by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the Russian Patent Office, the Australian Patent Office, the Chinese Patent Office, or the Korean Patent Office.

## 3.1 Designation fees

A designation fee is payable for each designated state. A single designation fee is charged for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein. Payment of an amount equal to seven times the designation fee is regarded as covering the fees for all EPC contracting states designated in the international application.

## 3.2 Extension fees

An extension fee is payable for each state requested.

**When extension fees are paid, the states for which they are intended must be specified.**

## 4. Claims fees

On entry into the European phase, applicants are entitled to file amended claims with the EPO (Rules 86(1) and 107(1)(b) EPC, Articles 28 and 41 PCT). Thereafter, they may amend the application once more, within a non-extendable period of one month triggered by an EPO communication (Rule 109 EPC). This is without prejudice to possible later amendments under Rule 86(2) to (4) EPC. If the application documents on which the European grant procedure is to be based comprise more than ten claims, a claims fee is payable for the eleventh and each subsequent claim. If amended claims are filed during the one-month period under Rule 109 EPC, the claims fees due are computed on the basis of such amended claims (Rule 110(2) EPC), and any overpaid are refunded under Rule 110(3) EPC.

## 5. Reduction of examination fee

5.1 International preliminary examination by the EPO  
The examination fee is reduced by 50% if the EPO, acting as International Preliminary Examining Authority, has already drawn up the international preliminary examination report in respect of the application in question (Rule 107(2) EPC and Article 12(2) RFees). However, this reduction shall not be granted if the EPO has refunded

the fee paid for preliminary examination under Article 10d RFees (Article 12(2) RFees). If, under Article 34(3)(c) PCT, the report was established on certain parts of the international application, the reduction will be allowed only if the examination is to be performed on the subject-matter covered by the report.

## 5.2 Languages

Persons having their residence or principal place of business within the territory of an EPC contracting state with an official language other than English, French or German, and nationals of that state who are resident abroad, may file the request for examination in an official language of that state (admissible non-EPO language; Article 14(4) EPC). The examination fee is reduced by 20% if the written request for examination is filed in an admissible non-EPO language and, within one month of such filing (i.e. at the earliest simultaneously with the request for examination), a translation in the language of proceedings is also filed (Rule 6(3) EPC, Article 12(1) RFees). If EPO Form 1200 is used, it is advisable to enter the written request for examination in the admissible non-EPO language in the right-hand column of Section 4, as the left-hand column already contains a pre-printed request for examination in the EPO's official languages. The request for examination in the admissible non-EPO language may however also be filed later until such time as the examination fee is paid. The request for examination may be worded as follows:

- (a) in Italian: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."
- (b) in Swedish: "Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94."
- (c) in Dutch: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94."
- (d) in Luxembourgish: "Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot."
- (e) in Spanish: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."
- (f) in Danish: "Härmed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94."
- (g) in Greek: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."
- (h) in Irish: "Iarrtar leis seo scrúdú an iarrtais de bhun Airteagal 94."
- (i) in Portuguese: "Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º."
- (j) in Finnish: "Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti."
- (k) in Turkish: "Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir."
- (l) in Slovak: "Podľa článku 94 sa žiada o prieskum prihlášky."
- (m) in Bulgarian: "Ла се извъ ши екeпe тизa на заявката съгласно чл.94."
- (n) in Czech: "Žádá se o průzkum přihlášky podle článku 94."
- (o) in Estonian: "Taotlusele palutakse teha artikli 94 kohane ekspertiiis."
- (p) in Slovenian: "Zahteva se preizkus prijave po 94. členu EPC."
- (q) in Hungarian: "Kérem az európai szabadalom megadását és a bejelentés 94. cikk szerinti vizsgálatát."
- (r) in Romanian: "Se solicită examinarea cererii în sensul art. 94."

5.3 If the requirements for both reductions are satisfied, the examination fee is reduced first by 50%. The 20% reduction is applied to the resulting total, not to the full fee.

## 6. Amounts of fees

Current fees are set out in "Guidance for the payment of fees, costs and prices" which is published regularly in the Official Journal of the EPO.

## 7. 10-day safety rule

In EPC contracting states, it is recommended that payment be made no later than 10 days before expiry of the period for payment under Article 8(3) and (4) RFees. If in such cases fees are considered under Article 8(1) and (2) RFees not to have been paid until after the period for payment has expired, that period is nonetheless considered to have been observed if appropriate evidence is produced. If payment is made later than 10 days before expiry of the period for payment, but still within the period for payment, a surcharge must be paid and appropriate evidence of the original payment supplied.

## 8. Legal consequences of non-payment of fees

### 8.1 National basic fee, search fee, designation fees, examination fee, extension fees

If the national basic fee, the search fee or the examination fee is not paid in due time, or if no designation fee is paid in due time, the European application is deemed to be withdrawn (Rule 108(1) EPC). The designation of any contracting state in respect of which the designation fee has not been paid in due time is deemed to be withdrawn (Rule 108(2) EPC). If the EPO notes that the application or the designation of a contracting state is deemed to be withdrawn, it communicates this to the applicant. With Rule 69(2) applying *mutatis mutandis*, the applicant may, within two months of notification of this communication, apply for a decision on the matter by the EPO. The loss of rights is deemed not to have occurred if, within two months of notification of this communication, the omitted payment is made and a surcharge is paid (Rule 108(3) EPC, Article 2 item 3c RFees).

If an extension fee is not paid in due time, the request for extension concerned is deemed to be withdrawn.

### 8.2 Claims fees

If a claims fee is not paid in due time it may still be validly paid within a non-extendable period of grace of one month as from notification of a communication pointing out the failure to pay (Rule 110(2) EPC). If a claims fee is not paid in due time, the claim concerned will be deemed to be abandoned (Rule 110(4) EPC).

### 8.3 Renewal fees

When a renewal fee has not been paid on or before the due date, it may still be validly paid within six months of the said date, provided that the additional fee is paid at the same time (Article 86(2) EPC). If the renewal fee and any additional fee have not been paid in due time, the European patent application will be deemed to be withdrawn (Article 86(3) EPC).



## Notice

concernant le formulaire relatif à l'entrée dans la phase européenne (OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu (EPA/EPO/OEB Form 1200 12.03))

La présente notice donne des indications sur la manière de remplir le formulaire EPA/EPO/OEB 1200. Le formulaire devrait être rempli à la machine à écrire. Il est également disponible sous une forme éditable dans les formats pdf et Word, à l'adresse Internet de l'OEB «<http://www.european-patent-office.org>». L'utilisation du formulaire, quoique non obligatoire, est recommandée. Il doit être envoyé **directement à l'OEB**, de préférence au département de La Haye. Au cas où il ne serait pas possible de loger toutes les indications nécessaires dans une rubrique ou dans d'autres rubriques, il convient d'utiliser une feuille additionnelle signée. Toute rubrique pour laquelle la suite du contenu figure sur une feuille additionnelle doit être signalée par son numéro et son intitulé (par exemple «2 Autre(s) mandataire(s)», «6 Pièces destinées à la procédure devant l'OEB»). Pour plus de précisions concernant l'entrée dans la phase européenne devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu, veuillez vous reporter à la brochure «Comment obtenir un brevet européen, Guide du déposant (2<sup>e</sup> partie)» (appelée ci-après «Guide euro-PCT»), qui peut être obtenue gratuitement auprès de l'OEB.

### I. Indications générales

Conformément à la version de la règle 107(1) CBE en vigueur à partir du 2 janvier 2002, le déposant doit, à l'entrée dans la phase européenne devant l'OEB – **aussi bien en tant qu'office désigné qu'en tant qu'office élu** –, accomplir les actes mentionnés à la règle 107(1) a) à h) CBE avant l'expiration du **31<sup>e</sup> mois** à compter du dépôt de la demande ou, si une priorité est revendiquée, de la date de priorité (la plus ancienne). Ces nouvelles dispositions sont applicables à toutes les demandes internationales pour lesquelles les actes prescrits à la règle 107(1) CBE n'ont pas encore été valablement accomplis au 2 janvier 2002 et pour lesquelles le délai imparti pour ce faire selon la règle 107(1) CBE dans son ancienne version n'est pas encore venu à expiration.

**Si le demandeur souhaite un examen rapide de sa demande euro-PCT, le programme «PACE» de traitement accéléré des demandes de brevet européen (JO OEB 2001, 459) offre des options efficaces permettant de raccourcir le temps de traitement.**

### II. Indications sur la manière de remplir le formulaire

Dans ce qui suit, la numérotation utilisée correspond à la numérotation des rubriques du formulaire.

**1. Adresse pour la correspondance**  
Seuls des demandeurs **qui n'ont pas de représentant** et qui ont des établissements implantés dans des lieux différents peuvent indiquer une adresse pour la correspondance. Celle-ci doit être une adresse propre au

demandeur. L'adresse pour la correspondance ne figurera ni dans le Registre européen des brevets, ni dans les publications de l'OEB (cf. JO OEB 1980, 397).

#### 2. Constitution de mandataire (articles 133 et 134 CBE)

Les demandeurs qui n'ont ni domicile ni siège sur le territoire de l'un des Etats contractants de la CBE doivent être représentés par un mandataire agréé et agir par son entremise dans toute procédure instituée par la CBE (article 133(2) CBE).

#### 3. Pouvoir (règle 101 CBE)

En vertu de la règle 101(1) CBE en liaison avec la décision du Président de l'OEB en date du 19 juillet 1991, les mandataires agréés qui se font connaître comme tels ne sont tenus que dans certains cas de déposer un pouvoir signé (cf. JO OEB 1991, 421 et 489). En revanche, les avocats habilités à agir en qualité de mandataires en vertu de l'article 134(7) CBE, ainsi que les employés qui agissent pour le compte d'un demandeur conformément à l'article 133(3) première phrase CBE et qui ne sont pas des mandataires agréés, doivent déposer un pouvoir signé, dans la mesure où ils n'ont pas déjà déposé auprès de l'OEB agissant en tant qu'office récepteur un pouvoir qui s'étend expressément aux procédures instituées par la CBE.

Lorsque le dépôt d'un pouvoir est nécessaire, il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1003 (JO OEB 200, 374) pour le pouvoir particulier et le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1004 (JO OEB 1989, 230 ; 1985, 42) pour le pouvoir général. Ces deux formulaires peuvent être obtenus gratuitement auprès de l'OEB (de préférence à Vienne, mais également à Munich, La Haye et Berlin) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ils seront aussi disponibles sous une forme éditable dans les formats pdf et Word à l'adresse Internet de l'OEB «<http://www.european-patent-office.org>».

#### 4. Requête en examen (articles 150(2) et 94 CBE)

4.1 La requête en examen est une requête présentée par écrit (déjà cochée à la rubrique 4 du formulaire 1200 qui n'est considérée comme formulée qu'après le paiement de la taxe d'examen (articles 94(1) et (2) CBE). En ce qui concerne la présentation par écrit de la requête en examen conformément à l'article 14(4) CBE et la réduction de la taxe y afférente, veuillez consulter le point III, 5.2 ci-après.

4.2 La requête en examen peut être formulée jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de publication du rapport de recherche internationale ou de la déclaration visée à l'article 17(2) a) PCT (article 157(1) CBE). Le délai dans lequel la requête en examen doit être

formulée par écrit – et la taxe d'examen payée – n'expire toutefois en aucun cas avant le délai prescrit par les articles 22 ou 39 PCT (article 150(2) CBE). Concrètement, cela signifie que la requête en examen présentée par écrit est à produire et la taxe d'examen à payer au plus tard avant l'expiration du délai de 31 mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne) (règle 107(1) f) CBE).

- 4.3 Si le demandeur a présenté la requête en examen avant que le rapport complémentaire de recherche européenne ne lui ait été notifié, il est, après notification du rapport, invité par l'OEB à déclarer, dans le délai que celui-ci lui impartit, s'il maintient sa demande (article 96(1) CBE).

#### 5. Copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne

Il est possible de demander une ou plusieurs copies supplémentaires des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne (cf. article 92(2) CBE), moyennant le paiement de la ou des taxes forfaitaires prévues à cet effet (cf. point III.7).

#### 6. Pièces destinées à la procédure de délivrance européenne

Voir à ce sujet Guide euro-PCT, 304 et 305, ainsi que 356 et 357.

Lors de l'entrée dans la phase européenne, le demandeur doit indiquer les pièces de la demande, telles que déposée initialement ou telles que modifiées, sur lesquelles la procédure de délivrance européenne doit se fonder (règle 107(1)b) CBE). La rubrique 6 concerne le cas normal et précise que le demandeur entend, soit

- maintenir les **pièces de la demande publiée** (avec, le cas échéant, les modifications des revendications déposées auprès du Bureau international conformément à l'article 19 PCT), comme prévu à la rubrique 6.1 pour la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office désigné** (sans le chapitre II du PCT), soit
- maintenir les **pièces sur lesquelles se fonde le rapport d'examen préliminaire international**, comme prévu à la rubrique 6.2 pour la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office élu** (au titre du chapitre II du PCT).

Toutefois, le demandeur peut déclarer que la procédure de délivrance doit se fonder sur des documents modifiés. Il peut en outre de nouveau modifier une fois la demande dans un délai non reconductible d'un mois à compter de la signification d'une notification en ce sens (règle 109 CBE). Si le nombre de revendications s'en trouve réduit, les taxes de revendication payées en trop sont remboursées (règle 110(3) CBE).

Si, à **titre exceptionnel**, le demandeur souhaite ne pas maintenir les modifications présentées lors de la procédure d'examen préliminaire international et revenir aux documents publiés avec, le cas échéant, les modifications déposées auprès du Bureau international conformément à l'article 19 PCT, il convient de l'indiquer clairement sur une **feuille supplémentaire** signée.

La rubrique 6 ne peut du reste couvrir tous les cas de figure possibles. Dans ces cas exceptionnels, on ne pourra éviter de produire des éclaircissements sur une **feuille supplémentaire** signée.

Les documents remplaçant des pièces de la demande de brevet telles que publiées doivent être produits.

Si le demandeur a présenté **des rapports d'essais** au cours de la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, on considère que l'OEB pourra aussi les utiliser au cours de la procédure d'examen européen.

#### 7. Traduction(s)

##### 7.1. Traduction de la demande

Voir à ce sujet Guide euro-PCT, 306 et 307 ainsi que 358 à 360.

Si la demande internationale **n'a pas** été publiée dans l'une des langues officielles de l'OEB, le demandeur **doit** produire auprès de l'OEB une traduction dans l'une de ces langues officielles dans un délai de 31 mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne).

La langue de la traduction détermine la langue de la procédure devant l'OEB. Si le Bureau international de l'OMPI a publié une traduction en anglais de la demande internationale, conformément à la règle 48.3 b) PCT, le demandeur reste néanmoins libre de choisir la langue de la procédure devant l'OEB. Il peut donc choisir, comme langue de la procédure devant l'OEB, l'allemand ou le français en produisant une traduction dans une de ces langues, ou également maintenir l'anglais comme langue de la procédure devant l'OEB et produire sa propre traduction en anglais. S'il ne produit pas de traduction, il sera considéré qu'il aura choisi l'anglais comme langue de la procédure et la version anglaise publiée servira de base à la procédure européenne.

La description, les revendications telles que déposées, tout texte figurant comme légende des dessins et l'abrégé sont à traduire. Il faut en outre traduire les revendications modifiées et la déclaration faite selon l'article 19 PCT, si le demandeur souhaite les prendre pour base pour la suite de la procédure, ainsi que toute indication visée à la règle 13bis.3 et 13bis.4 PCT et toute requête en rectification publiée (règle 91.1 f) PCT).

Si la traduction de la demande internationale n'est pas produite dans les délais, la demande internationale est réputée retirée (règle 108(1) CBE). Si l'OEB constate que la demande est réputée retirée pour ce motif, il le notifie au demandeur. Celui-ci peut, en application de la règle 69(2) CBE, requérir une décision en l'espèce de l'OEB dans un délai de deux mois à compter de la signification de cette notification. La perte de droits est réputée ne pas s'être produite si, dans un délai de deux mois à compter de la signification de la notification, la traduction de la demande internationale est produite et une surtaxe d'un montant de 500 EUR est acquittée (règle 108(3) CBE, art. 2, point 3quater RRT).

7.2 Traduction du document de priorité  
Conformément à la règle 38(5) CBE, toute traduction du document de priorité éventuellement requise ou toute déclaration selon laquelle la demande de brevet européen est une traduction intégrale de la demande antérieure, ne doit être produite qu'après que l'OEB a émis une invitation à cet effet, mais au plus tard à l'expiration du délai fixé à la règle 51(6) CBE (article 88(1), règle 38(5) CBE). Le demandeur reste toutefois libre de la produire plus tôt. Pour faire, le cas échéant, une déclaration au titre de la règle 38(5) CBE, il est possible de cocher la case correspondante à la rubrique 7. Si la déclaration est faite, il n'est pas nécessaire de produire ultérieurement une traduction de la demande antérieure (document de priorité). Voir renseignement juridique n° 19/99, JO OEB 1999, 296.

7.3 Traduction des annexes  
Lorsque le **chapitre II** du **PCT** s'applique à la demande, toutes les annexes au rapport d'examen préliminaire international sont à traduire également (article 36(2) b) et (3) b), règle 74.1 PCT) et à produire, dans la mesure où le demandeur demande une protection pour le même texte des pièces de la demande qui faisaient déjà l'objet de ce rapport.

## 8. Matière biologique

Afin de permettre à l'OEB de vérifier que les prescriptions de la règle 28(1) et (2) CBE ont bien été observées, il est nécessaire de lui présenter le récépissé de dépôt délivré par l'autorité de dépôt (voir à ce sujet le communiqué de l'OEB, JO OEB 1986, 269). Il est instamment recommandé au demandeur de produire ce récépissé en même temps que le formulaire, au plus tard toutefois avant l'expiration du 31<sup>e</sup> mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne).

### Déclaration de renonciation au titre de la règle 28(3)

Le demandeur peut renoncer à l'engagement prévu à la règle 28(3), que doit prendre quiconque requiert la remise d'un échantillon de la matière biologique déposée, à condition qu'il soit également le déposant de la matière biologique en question. Le demandeur doit faire expressément cette déclaration de renonciation à l'OEB dans un document séparé signé. Ce document doit définir concrètement la matière biologique qui fait l'objet de cette renonciation (autorité de dépôt et numéro du dépôt, ou numéro de référence interne selon les pièces de la demande). Il est possible de faire cette déclaration de renonciation à tout moment.

## 9. Séquences de nucléotides et d'acides aminés

Si des séquences de nucléotides ou d'acides aminés sont exposées dans la demande internationale, la description prévue à la règle 5.2 PCT doit contenir une liste de séquences. L'OEB agissant en qualité d'administration chargée de la recherche exige en outre que la liste de séquences soit déposée sous une forme déchiffrable par machine et que soit produite une déclaration selon laquelle l'information figurant sur le support de données prescrit est identique à celle que contient la liste écrite (règle 13ter.1 PCT et art. 4 de la décision du 2 octobre 1998 (supplément 2 au JO OEB 11/1998).

Si l'OEB a agi en qualité d'administration chargée de la recherche internationale, il disposera donc déjà, en règle générale, de toutes les pièces nécessaires. Si la liste de séquences n'est pas parvenue à l'OEB, si elle n'a pas été établie conformément à la norme prescrite ou si elle n'a pas été déposée sur le support de données prescrit, la ou les pièces manquantes doivent être produites **lors de l'entrée dans la phase européenne** (règle 111(3) CBE et art. 5 de la décision du Président de l'OEB en date du 2 octobre 1998, supplément 2 au JO OEB 11/1998). Le cas échéant, il y a lieu de déclarer en même temps que la liste de séquences écrite ainsi produite ne contient pas d'éléments s'étendant au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée et que l'information figurant sur le support de données est identique à celle que contient la liste écrite.

## 10. Taxes de désignation

10.1 Les Etats contractants de la CBE désignés à l'entrée dans la phase européenne ont été déterminés dès la phase internationale (règle 4.9 a), b) et c) PCT). En règle générale, tous les Etats contractants de la CBE sont désignés dans la demande internationale. En ce qui concerne la phase européenne, les taxes de désignation sont réputées acquittées pour tous les Etats contractants lorsqu'a été payé un montant correspondant à **sept fois** la taxe de désignation. Si tous les Etats contractants de la CBE ont été désignés dans demande internationale et s'il est prévu de payer à l'OEB un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation, l'OEB n'aura pas besoin d'autres indications concernant les Etats contractants, ni lors de l'entrée dans la phase européenne, ni lors du paiement des taxes de désignation.

10.2 Si le demandeur envisage de payer **moins de sept** taxes de désignation, il doit indiquer les Etats contractants de la CBE concernés à la rubrique 10.2. La suite de la procédure est ainsi simplifiée pour le demandeur comme pour l'OEB, étant donné qu'en fonction de la déclaration supplémentaire faite à la rubrique 10.2, la notification prévue par la règle 108(3) CBE est seulement signifiée au demandeur s'il omet, contrairement à son intention initiale, de payer les taxes de désignation pour des Etats cochés à la rubrique 10.2. Les demandeurs qui remplissent la rubrique 10.2 peuvent néanmoins acquitter dans le délai prévu à la règle 107(1)d) CBE des taxes de désignation pour les Etats contractants qui ne sont pas mentionnés dans cette rubrique, mais qui sont désignés dans la demande internationale. Voir également le point III.8.1 ci-après.

10.3 Par la déclaration déjà cochée à la rubrique 10.3, les demandeurs ayant adopté la **procédure de prélèvement automatique** (rubrique 12) demandent à l'OEB de prélever un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation. Si des Etats ont été indiqués à la rubrique 10.2, l'ordre de prélèvement automatique se limite à ces Etats.

## 11. Extension des effets du brevet européen

Sur requête du demandeur, les effets produits par la demande de brevet européen et par le brevet délivré sur la base de cette demande s'étendent

aux Etats non contractants de la CBE **désignés dans la demande internationale** avec lesquels des accords d'extension étaient en vigueur lors du dépôt de la demande internationale (la Lituanie, la Lettonie, l'Albanie et l'ex-République yougoslave de Macédoine). Ils s'étendent également à la Slovénie et la Roumanie si la désignation a été effectuée dans la demande internationale jusqu'au 30 novembre 2002 (Slovénie) ou jusqu'au 28 février 2003 (Roumanie).

Dans ces conditions, la requête en extension vaut pour toute demande entrant dans la phase européenne devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu. Toutefois, l'extension ne produit ses effets que si la taxe d'extension prescrite est acquittée. Elle est réputée retirée si le montant de la taxe d'extension n'est pas versé à l'OEB dans le délai prévu par la CBE pour le paiement des taxes de désignation (règle 107(1)d) CBE ; règle 85bis(2) CBE). Il n'est pas établi de notification au sens de la règle 108(3) CBE.

Des informations détaillées sur le système d'extension ont été publiées au JO OEB 994, 75 et 1997, 538.

## 12. Ordre de prélèvement automatique

Voir la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique et l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique (supplément au JO OEB n° 2/1999 et point 10.3 ci-dessus).

## 13. Remboursements

Si des remboursements sont effectués et si le bénéficiaire d'un remboursement dispose d'un compte courant auprès de l'OEB (supplément au JO OEB n° 2/1999), le montant à rembourser peut être porté au crédit de son compte courant. Lorsqu'un remboursement sur le compte courant est souhaité, il convient de mentionner le numéro du compte et le nom de son titulaire. En ce qui concerne l'indication du compte d'un **représentant**, voir le point 5 du renseignement juridique n° 6/91 rév., JO OEB 1991, 573.

## III. Indications relatives au paiement des taxes

Il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB 1010 (JO OEB 1998, 597).

### 1. Chapitre I du PCT (article 22 PCT) et chapitre II du PCT (article 39(1) PCT)

Taxes devant être acquittées **avant l'expiration du 31<sup>e</sup> mois à compter de la date de dépôt, ou le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne)** (règles 107, 110 CBE) :

- a) taxe nationale visée à l'article 158(2) et à la règle 106 CBE, comprenant
  - i) une taxe nationale de base correspondant à la taxe de dépôt et
  - ii) les taxes de désignation (cf. point 3.1 ci-après)
- b) taxe de recherche européenne complémentaire, le cas échéant (cf. point 2 ci-après)
- c) taxes de revendication, le cas échéant (cf. point 4 ci-après)
- d) taxe d'examen (cf. point 5 ci-après)

e) taxe annuelle due pour la troisième année, à moins que celle-ci ne vienne à échéance ultérieurement (cf. règle 107(1)g) CBE)

## 2. Taxe de recherche

2.1 Non-perception de la taxe de recherche  
Si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets, par l'Office autrichien des brevets ou par l'Office espagnol des brevets et des marques, il n'est pas établi de rapport complémentaire de recherche européenne et aucune taxe de recherche n'est perçue.

2.2 Réduction de la taxe de recherche

Si le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, l'Office russe des brevets, l'Office australien des brevets, l'Office chinois des brevets ou l'Office coréen des brevets, la taxe de recherche européenne complémentaire est réduite de 20 %.

### 3.1 Taxes de désignation

Une taxe de désignation doit être acquittée pour chacun des Etats désignés. Une seule taxe de désignation est due pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein. Le paiement d'un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation vaut paiement des taxes de désignation pour tous les Etats contractants de la CBE désignés dans la demande internationale.

### 3.2 Taxes d'extension

Une taxe d'extension doit être acquittée pour chacun des Etats indiqués.

**Lors du paiement des taxes d'extension, il convient d'indiquer à quels Etats correspondent ces taxes.**

## 4. Taxes de revendication

Le demandeur a le droit de déposer des revendications modifiées auprès de l'OEB lors de l'entrée dans la phase européenne (règle 86(1), règle 107(1)b) CBE, articles 28, 41 PCT). Après l'entrée dans la phase européenne, la demande peut encore être modifiée une fois dans un délai non reconductible d'un mois qui commence à courir avec une notification en ce sens de l'Office (règle 109 CBE). La possibilité de déposer des modifications ultérieures au titre de la règle 86(2) à (4) CBE ne s'en trouve pas affectée. Si les pièces de la demande sur lesquelles la procédure de délivrance européenne doit se fonder comportent plus de dix revendications, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième. Si des revendications modifiées sont déposées dans le délai supplémentaire prévu à la règle 109 CBE, les taxes de revendication sont calculées sur la base des revendications modifiées (règle 110(2) CBE). Les taxes de revendication payées en trop sont remboursées conformément à la règle 110(3) CBE.

## 5. Réduction de la taxe d'examen

5.1 Examen préliminaire international effectué par l'OEB  
La taxe d'examen est réduite de 50 % lorsque l'OEB, agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, a déjà établi un rapport d'examen préliminaire international pour la même demande (règle 107(2)

CBE et article 12(2) RRT). Cependant, cette réduction n'est pas octroyée lorsque l'OEB a remboursé la taxe acquittée pour l'examen préliminaire conformément à l'article 10quinquies (article 12(2) RRT). Si le rapport a été établi sur certaines parties de la demande internationale, conformément à l'article 34(3)c) PCT, la réduction n'est accordée que si l'examen doit porter sur l'objet couvert par le rapport.

## 5.2 Langues

Les personnes ayant leur domicile ou leur siège sur le territoire d'un Etat contractant de la CBE ayant une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français comme langue officielle, ainsi que les nationaux de cet Etat ayant leur domicile à l'étranger peuvent déposer des requêtes en examen dans une langue officielle de cet Etat (langue non officielle autorisée) (article 14(4) CBE). Une réduction de 20 % de la taxe d'examen est accordée lorsque la requête écrite en examen est produite dans une langue non officielle autorisée et qu'une traduction dans la langue de la procédure est produite dans un délai d'un mois à compter de la remise de cette requête écrite en examen, c'est-à-dire au plus tôt en même temps que cette dernière (règle 6(3) CBE, art. 12(1) RRT). Si le formulaire OEB 1200 est utilisé, il est recommandé, puisque ce formulaire comporte déjà à la rubrique 4 (colonne gauche) la requête écrite en examen préimprimée dans les langues officielles de l'OEB, de faire figurer la requête écrite en examen produite dans la langue non officielle autorisée dans la colonne droite prévue à la rubrique 4. La requête en examen produite dans la langue non officielle peut toutefois être encore présentée ultérieurement jusqu'au paiement de la taxe d'examen. La requête en examen peut être rédigée comme suit :

- a) en italien : «Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94».
- b) en suédois : «Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94».
- c) en néerlandais : «Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94».
- d) en luxembourgeois : «Et get heimat Préifung von der Umeldung nom Art. 94 ugefrot».
- e) en espagnol : «Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94.»
- f) en danois : «Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94.»
- g) en grec : «Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos.»
- h) en irlandais : «Iarrtais leis seo scrúdú an iarrtais de bhun Airteagal 94.»
- i) en portugais : «Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º.»
- j) en finnois : «Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti.»
- k) en turc : «Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir.»
- l) en slovaque : «Podľa článku 94 sa žiada o prieskum prihlášky.»
- m) en bulgare : «Ла се извъ ши екепе тиза на заявката съгласно чл.94.»
- n) en tchèque : «Žádá se o průzkum přihlášky podle článku 94.»
- o) en estonien : «Taotlusele palutakse teha artikli 94 kohane ekspertiis.»
- p) en slovène : «Zahteva se preizkus prijave po 94. členu EPC.»

- q) en hongrois : «Kérem az európai szabadalom megadását és a bejelentés 94. cikk szerinti vizsgálatát.»
- r) en roumain : «Se solicită examinarea cererii în sensul art. 94.»

5.3 Lorsque les conditions des deux réductions sont remplies, la taxe d'examen est d'abord réduite de 50 %. La réduction de 20 % est ensuite appliquée au montant obtenu et non pas au montant total de la taxe.

## 6. Montants des taxes

Les derniers montants des taxes figurent dans les «Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente», qui sont régulièrement publiés au Journal officiel de l'OEB.

## 7. Délai de sécurité de dix jours

Il est recommandé que le paiement dans un Etat contractant de la CBE soit effectué au plus tard dix jours avant l'expiration du délai prévu pour le paiement (cf. article 8(3) et (4) RRT). Si, en pareil cas, le paiement n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai de paiement, en application des dispositions de l'article 8(1) et (2) RRT, ce délai est néanmoins réputé respecté sur présentation du justificatif correspondant. Si le paiement a été effectué moins de dix jours avant l'expiration du délai de paiement, mais dans les limites de ce délai, une surtaxe doit être acquittée et une preuve du paiement doit être fournie.

## 8. Conséquences juridiques du non-paiement des taxes

- 8.1 Taxe nationale de base, taxe de recherche, taxes de désignation, taxe d'examen, taxes d'extension. Si la taxe nationale de base, la taxe de recherche ou la taxe d'examen n'est pas acquittée dans les délais ou s'il n'est pas acquitté de taxe de désignation dans les délais, la demande de brevet européen est réputée retirée (règle 108(1) CBE). La désignation d'un Etat contractant pour lequel la taxe de désignation n'a pas été acquittée dans les délais est réputée retirée (règle 108(2) CBE). Si l'OEB constate que la demande ou la désignation d'un Etat contractant est réputée retirée, il le notifie au demandeur. Celui-ci peut, par analogie avec la règle 69(2) CBE, requérir une décision en l'espèce de l'OEB dans un délai de deux mois à compter de la signification de cette notification. La perte de droits est réputée ne pas s'être produite si, dans un délai de deux mois à compter de la signification de la notification, le paiement non effectué l'est et une surtaxe est acquittée (règle 108(3) CBE, art. 2 point 3quater RRT).

Si une taxe d'extension n'est pas acquittée pour un Etat dans les délais, la requête en extension est réputée retirée pour cet Etat.

## 8.2 Taxes de revendication

Si une taxe de revendication n'est pas acquittée dans le délai prévu, elle peut encore être acquittée dans un délai supplémentaire non reconductible d'un mois à compter de la signification d'une notification signalant que le délai prévu n'a pas été observé (règle 110(2) CBE). En cas de défaut de paiement dans les délais d'une taxe de revendication, le demandeur est réputé avoir abandonné la revendication correspondante (règle 110(4) CBE).

### 8.3 Taxe annuelle

Lorsque le paiement d'une taxe annuelle n'a pas été effectué à l'échéance, cette taxe peut encore être valablement acquittée dans un délai de six mois à compter de l'échéance, sous réserve du paiement simultané d'une surtaxe (article 86(2) CBE). Si la taxe annuelle, et, le cas échéant, la surtaxe n'a pas été acquittée dans les délais, la demande de brevet européen est réputée retirée (article 86(3) CBE).



**2. Prüfungsergebnisse**

Die von 26. – 28. März 2003 durchgeführte europäische Eignungsprüfung wurde nach Artikel 17 (1) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) von folgenden Bewerbern bestanden:

Claudio GERMINARIO  
James L. C. SANDERSON

Die europäische Eignungsprüfung 2001 wurde nach Artikel 17 (2) VEP von folgendem Bewerber bestanden:

Jörg HERRMANN

---

**2. Examination results**

In accordance with Article 17(1) of the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE), the following candidates were successful in the European qualifying examination which took place from 26 to 28 March 2003:

Claudio GERMINARIO  
James L. C. SANDERSON

In accordance with Article 17(2) REE, the following candidate was successful in the European qualifying examination 2001:

Jörg HERRMANN

---

**2. Résultats d'examen**

En vertu de l'article 17(1) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE), les candidates suivants ont été reçus à l'examen européen de qualification qui a eu lieu du 26 au 28 mars 2003 :

Claudio GERMINARIO  
James L. C. SANDERSON

En vertu de l'article 17(2) REE, le candidat suivant a été reçu à l'examen européen de qualification 2001 :

Jörg HERRMANN

---

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	<b>EPO / EPA</b>	<b>EPO</b>	<b>OEB</b>
20.1.2004	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen de l'examen européen de qualification Munich
10.–11.2.2004	Ausschuß "Patentrecht" München	Committee on Patent Law Munich	Le comité "Droit des brevets" Munich
17.–18.2.2004	Aufsichtsrat der RFPSS München	RFPSS Supervisory Board Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
16.–18.3.2004	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
24.–26.3.2004	Europäische Eignungsprüfung München	European qualifying examination Munich	Examen européen de qualification Munich
24.3.2004**	SACEPO/PDI Wien	SACEPO/PDI Vienna	SACEPO/PDI Vienne
20.4.2003	Ad-hoc-Arbeitsgruppe "epoline" Den Haag	Ad hoc <i>epoline</i> Working Party The Hague	Groupe de travail ad hoc "epoline" La Haye
20.–21.4.2004	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen de l'examen européen de qualification Munich
21.–23.4.2004	Arbeitsgruppe "Technische Information" Den Haag	Working Party on Technical Information The Hague	Groupe de travail "Information technique" La Haye
11.–13.5.2004	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
15.–17.6.2004	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
22.–23.6.2004	Aufsichtsrat der RFPSS München	RFPSS Supervisory Board Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
14.9.2004*	Aufsichtsrat der RFPSS München	RFPSS Supervisory Board Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
20.–22.9.2004	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen de l'examen européen de qualification Munich
12.–14.10.2004*	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich

\* provisorische Daten / provisional dates / dates provisoires

\*\* neues Datum / new date / nouvelle date

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
19.–20.10.2004	Aufsichtsrat der RFPSS München	RFPSS Supervisory Board Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
26.–28.10.2004	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
7.–9.12.2004	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
12.1.2005	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
15.–17.3.2005	Europäische Eignungsprüfung München	European qualifying examination Munich	Examen européen de qualification Munich
	<b><i>epi</i></b>	<b><i>epi</i></b>	<b><i>epi</i></b>
17.–18.5.2004	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Kopenhagen	Council of the Institute of Professional Representatives Copenhagen	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Copenhague
25.–26.10.2004	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Lissabon	Council of the Institute of Professional Representatives Lisbon	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Lisbonne
9.–10.5.2005	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Budapest	Council of the Institute of Professional Representatives Budapest	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Budapest

## Terminkalender

Calendar  
of events

## Calendrier

**Sonstige  
Veranstaltungen**

*Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patent-system oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.*

**Other events**

*Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the Calendar of events.*

**Autres manifestations**

*Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, pour que ces informations puissent être publiées dans cette partie du calendrier.*

**GB:**

22.1.2004

Management Forum Ltd.<sup>1</sup>  
Opposition & appeal procedures in the EPO  
Conference No. H1-3004  
Christopher Rennie-Smith (EPO), Dr Graham Ashley (EPO)  
London

**DE:**

22.1.2004

FORUM<sup>2</sup>  
Das Patentgutachten  
Seminar-Nr. 04 01 103  
Dipl.-Chem. Dr. G. Fiesser, Dr. rer. nat. B. Fabry  
München

**GB:**

23.1.2004

Management Forum Ltd.<sup>1</sup>  
Substantive patent law of the European Patent Office boards of appeal  
Conference No. H1-3104  
Christopher Rennie-Smith (EPO), Dr Graham Ashley (EPO)  
London

**DE:**

28.1.2004

FORUM<sup>2</sup>  
Einführung in das Patentwesen  
*Basis-Seminar*, Seminar-Nr. 04 01 104  
Dr. A. Bieberbach, Dr.-Ing. Dr. jur. U. Fitzner  
Frankfurt

29.–30.1.2004

FORUM<sup>2</sup>  
Einführung in das Patentwesen  
*Haupt-Seminar*, Seminar-Nr. 04 01 105  
Dr. A. Bieberbach, Dipl.-Ing. B. Geyer, Dr.-Ing. Dr. jur. U. Fitzner, Dipl.-Ing. B. Tödte  
Frankfurt

Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
----------------	-----------------------	------------

**GB:**

30.1.2004

Management Forum Ltd.<sup>1</sup>  
Advanced formal requirements of the European Patent Office  
for Patent Administrators and Paralegals  
Conference No. H1-3404  
Robert Cramer (EPO)  
London

**DE:**

9.–10.2.2004

FORUM<sup>2</sup>  
Grundsatzentscheidungen der Beschwerdekammern des EPA  
Seminar-Nr. 04 02 151  
Dr.-Ing. H. J. Reich  
München

11.–12.2.2004

FORUM<sup>2</sup>  
Aktuelle Fragen des Arbeitnehmererfinderrechts  
Seminar-Nr. 04 02 152  
Prof. Dr. K. Bartenbach, Dipl.-Ing. O. Hellebrand, Dr. R. von Falckenstein  
München

12.2.2004

FORUM<sup>2</sup>  
Von der Erfindung zur Patentanmeldung  
Seminar-Nr. 04 02 133  
J. Portmann, K. Gennen, Dr.-Ing. Thomas Knapp  
München

**AT:**

12.–14.2.2004

FORUM<sup>2</sup>  
Die effektive Abfassung von Patentansprüchen  
Seminar-Nr. 04 02 103  
Dipl.-Phys. M. Hössle  
St. Christoph, Tirol

**DE:**

17.2.2004

FORUM<sup>2</sup>  
Die elektronische Anmeldung beim Deutschen Patent- und Markenamt  
Seminar-Nr. 04 02 139  
Dr. R. Hertel, Dipl.-Ing. R. Hüsing  
München

1.–2.3.2004

FORUM<sup>2</sup>  
Schwerpunkte neuester Entscheidungen der Beschwerdekammern des EPA  
Seminar-Nr. 04 03 151  
M. Aúz Castro (EPA), Dr.-Ing. H. J. Reich  
München

3.3.2004

FORUM<sup>2</sup>  
Die Organisation eines Patentsekretariats  
Seminar-Nr. 04 03 131  
M. Huppertz, Wolfgang Pilch (EPA)  
München

4.3.2004

FORUM<sup>2</sup>  
Fristen & Gebühren  
Seminar-Nr. 04 03 132  
M. Huppertz  
München

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	<b>CH:</b>		
8.–10.3.2004	FORUM <sup>2</sup> EPA-Schulungskurs I <i>Pro- und Haupt-Seminar</i> Seminar-Nr. 04 03 135 Kurt Naumann (EPA) Zürich-Glattbrugg		
	<b>GB:</b>		
18.–19.3.2004	Management Forum Ltd. <sup>1</sup> Formal requirements of the EPO Conference No. H3-3204 London		
	<b>DE:</b>		
23.–24.3.2004	REBEL <sup>3</sup> <i>Intensivseminar Teil I</i> Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts Bernried (Starnberger See)		
	<b>GB:</b>		
25.–26.3.2004	Management Forum Ltd. <sup>1</sup> Protecting biotech inventions in Europe Conference No. 3-3204 Dr L. Galligani (EPO), Dr Ch. Harding London		
1.–2.4.2004	Management Forum Ltd. <sup>1</sup> European claim drafting Conference No. H4-3204 London		
	<b>FR:</b>		
22.–24.4.2004	CEIPI <sup>4</sup> /AACEIPI CEIPI 40 <sup>th</sup> Birthday: Patent Infringement in Europe Palais des Congrès Strasbourg		
	<b>DE:</b>		
29.–30.4.2004	FORUM <sup>2</sup> Arbeitnehmererfinderrecht <i>Einführungslehrgang</i> , Seminar-Nr. 04 04 152 Prof. Dr. K. Bartenbach München		
6.–7.5.2004	VPP-Frühjahrsfachtagung 2004 <sup>5</sup> Aachen		
11.5.2004	REBEL <sup>3</sup> <i>Intensivseminar Teil II</i> Wege zur optimalen Anmeldung und systematischen Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte Bernried (Starnberger See)		

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
--	----------------	-----------------------	------------

14.5.2004	FORUM <sup>2</sup> Projektorientierte Strategische Patentarbeit Seminar-Nr. 04 05 103 Dipl.-Ing. R. W. Einsele Bergisch Gladbach		
24.5.2004	FORUM <sup>2</sup> Einführung in das Patentwesen <i>Basis-Seminar</i> Seminar-Nr. 04 05 150 Dr. A. Bieberbach, Dr.-Ing. Dr. jur. U. Fitzner München		
25.–26.5.2004	FORUM <sup>2</sup> Einführung in das Patentwesen <i>Haupt-Seminar</i> Seminar-Nr. 04 05 151 Dr. A. Bieberbach, Dr.-Ing. Dr. jur. U. Fitzner, Dipl.-Ing. B. Geyer, Dipl.-Ing. B. Tödte München		
12.–13.10.2004	REBEL <sup>3</sup> <i>Intensivseminar Teil I</i> Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts Bernried (Starnberger See)		
4.–5.11.2004	VPP-Herbstfachtagung 2004 <sup>5</sup> Nürnberg		
9.11.2004	REBEL <sup>3</sup> <i>Intensivseminar Teil II</i> Wege zur optimalen Anmeldung und systematischen Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte Bernried (Starnberger See)		
28.–29.4.2005	VPP-Frühjahrsfachtagung 2005 <sup>5</sup> Wiesbaden		

<sup>1</sup> Management Forum Ltd.  
48 Woodbridge Road, Guildford, GB-Surrey GU1 4RJ  
Tel.: (+44-1483) 570099; Fax: (+44-1483) 536424; e-mail: info@management-forum.co.uk

<sup>2</sup> FORUM Institut für Management GmbH  
Postfach 105060, D-69040 Heidelberg  
Tel.: (+49-6221) 500-500; Fax: (+49-6221) 500-505; E-Mail: info@Forum-Institut.de.

<sup>3</sup> REBEL  
Dipl. Ing. Dieter REBEL, Patentprüfer und Dozent  
St. Anna-Weg 6, D-82362 Weilheim  
Tel.: (+49-881) 417 96-35; Fax: (+49-881) 417 96-36; E-Mail: d.rebel@12move.de

<sup>4</sup> CEIPI - Section Internationale  
11, rue du Maréchal Juin, F-67000 Strasbourg  
Tel.: (+33-388) 14 45 92; Fax: (+33-388) 14 45 94; e-mail: Rosemarie.Blott@urs.u-strasbg.fr

<sup>5</sup> VPP-Geschäftsstelle, Sigrid Schilling  
Uhlandstr. 1, D-47239 Duisburg  
Tel.: (+49-2151) 94 02 36; Fax: (+49-2151) 94 02 37; E-Mail: vpp.schilling@vpp-patent.de